



EDUCACIÓN EN VOZ ALTA
promoción y responsabilidad social



DOCUMENTO DE LINEAMIENTOS BASE DE EDUCACIÓN EN LENGUA MATERNA INDÍGENA QUECHUA EN EL NIVEL INICIAL Y PRIMARIA

“DOCUMENTO DE LINEAMIENTOS BASE DE EDUCACIÓN EN LENGUA MATERNA INDÍGENA QUECHUA EN EL NIVEL INICIAL Y PRIMARIA”

FUNDACIÓN ACLO CHUQUISACA

Lic. Wilfredo Caballero Quintasi

DIRECTOR REGIONAL

ELABORADO POR: Lic. Lizeth Leydi Soliz Choque

IMPRESIÓN:

Diciembre 2022

Con el financiamiento de:



EDUCACIÓN en VOZ ALTA
promoción y responsabilidad social



INDICE

1. INTRODUCCIÓN	1
2. ANTECEDENTES HISTÓRICOS	2
2.1. Situación actual de Bolivia	2
2.2. Retrospectiva histórica de la cultura quechua	3
2.3. Naciones y Pueblos Indígena Originarios (NPIOs) y Educación	5
2.4. Evolución y desafíos de la educación intercultural bilingüe en los municipios	6
2.5. Contextualización de los municipios: Presto, San Lucas y Cotagaita	6
3. BASES Y FINES DE LA EDUCACIÓN	11
3.1. El proyecto en la Ley 070 “Avelino Siñani y Elizardo Pérez”	11
3.2. Tratamiento de las lenguas en la educación	12
4. DIMENSIONES DE LA INTERCULTURALIDAD	13
4.1. Interculturalidad y lengua materna	14

4.2. Visiones culturales	14
5. NIVELES DE CONCRECIÓN DEL CURRÍCULO	15
5.1. Currículo base	15
5.2. Currículo regionalizado	15
5.3. Currículo diversificado	15
5.4. Currículo armonizado	16
6. BASES PEDAGÓGICAS DEL DISEÑO CURRICULAR	16
6.1. Pedagogía y pedagogías	16
6.2. La escuela para la práctica - comunidad y participación	17
6.3. El aprendizaje escolar en y por la cultura	17
6.4. La enseñanza como compromiso por la vida	18
6.5. Modelo Educativo Comunitario y enfoque pedagógico socio – productivo	18
6.6. Esquema y Estructura Curricular	19
6.6.1. Educación Inicial o en Familia Comunitaria	19
6.6.2. Educación Primaria Comunitaria Vocacional	19
6.7. Complementación del currículo base y regionalizado	21
6.8. Definición de las Dimensiones del saber Pedagógico	21
7. IMPLEMENTACIÓN DE LA EDUCACIÓN BILINGÜE EN LAS AULAS	23
7.1. Situaciones lingüísticas en el aula	23
7.2. Escritura normalizada para la enseñanza del idioma quechua	24
8. LINEAMIENTOS PARA LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA QUECHUA EN EL NIVEL INICIAL Y PRIMARIO	24
8.1. Lineamientos generales	24
8.2. Lineamientos específicos para la enseñanza de la lengua originaria del Nivel Inicial en Familia Comunitaria.....	25
8.3. Lineamientos específicos para la enseñanza de la lengua originaria del Nivel Primaria Comunitaria Vocacional	38
9. ORIENTACIONES PARA LA EVALUACIÓN	103
10. CONCLUSIONES	104

“DOCUMENTO DE LINEAMIENTOS BASE DE EDUCACIÓN EN LENGUA MATERNA INDÍGENA QUECHUA EN EL NIVEL INICIAL Y PRIMARIA”

1. INTRODUCCIÓN

En Bolivia, una educación que postula como base fundamental para la descolonización es la intraculturalidad, interculturalidad y el plurilingüismo, este mandato fue asumido por el Estado a partir de la promulgación de la Ley de Educación 070 que incorpora como pilares fundamentales el carácter de educación despatriarcalizadora en el Sistema Educativo.

El actual Modelo Educativo boliviano establecido a partir del año 2010 en el marco de la promulgación de la Ley Educativa Avelino Siñani y Elizardo Pérez inicia un proceso de transformación de la educación en nuestro país, donde los protagonistas principales fueron las Naciones y Pueblos Indígenas Originarios y Afroboliviano NPIOsyA. Este proceso implica no solamente una transformación en la política educativa, sino una transformación

de la sociedad que apunte y tenga como horizonte el “Vivir Bien”. En el caso concreto del Plurilingüismo, es la apropiación crítica y creativa de la lengua, así como un reconocimiento y valoración de las diferentes formas de pensar, significar y actuar ello garantiza que las y los bolivianos se comuniquen en su lengua materna, dominen una segunda lengua y puedan utilizar una tercera lengua extranjera, dependiendo a los distintos contextos y a la diversidad lingüística en el territorio nacional. Ante este escenario tan propicio, instituciones como la Fundación ACLO vienen apoyando este proceso, en el marco del proyecto “Incidencia en los enfoques de intraculturalidad, interculturalidad, plurilingüismo y despatriarcalización de las políticas educativas de educación regular en las regiones aymara, quechua y guaraní”, tiene como objetivo fundamental contribuir a la consolidación del MESCP con énfasis en sus pilares fundamentales: Intraculturalidad, Interculturalidad, Plurilingüismo y Despatriarcalización. Motivo por el cual, se pretende transferir a autoridades del SEP lineamientos y estrategias de implementación de educación en lengua materna indígena, promovidos, implementados y valorados por el proyecto a través de Fundación Aclo. En ese sentido, con la presente consultoría se pretende elaborar lineamientos y estrategias orientados a mejorar la implementación de la educación en lengua materna indígena en el nivel inicial y el nivel primario.

2. ANTECEDENTES HISTÓRICOS

2.1. Situación actual de Bolivia

El quechua es la lengua indígena más hablada en la actualidad. Como dice Albó (1980: 15) “el quechua sigue siendo el idioma autóctono más hablado en Sudamérica, y también en Bolivia, donde [de acuerdo al censo de 1976)] lo saben aproximadamente 1.594.000 personas, y lo hablan regularmente en su hogar 1.186.000 personas.”, ya que se habla en: Bolivia, Ecuador, Perú principalmente, además de Colombia, Argentina y Brasil. Según pudimos constatar, también hay algunos hablantes en el Norte de Chile (Plaza 2009). Se la considera la familia de lenguas más extendida en América. En Bolivia, la lengua quechua se ubica territorialmente en los departamentos del occidente del país, principalmente en los departamentos de Cochabamba, Potosí, Chuquisaca, aunque también en zonas de colonización en Santa Cruz.

Según los datos del último censo, el quechua es la lengua indígena más hablada con 1.555.641 hablantes mayores de 15 años, o sea un 30,7% del total como muestra el gráfico 1. Cabe aclarar que el número absoluto de quechuas y hablantes quechuas (así como los de las otras lenguas) es mayor, pues en las cifras del gráfico 1 solamente se incluyen los mayores de 15 años. En el cuadro 1, la categoría ninguno se refiere a aquellas personas que no se identifican con ningún pueblo indígena y hablan el castellano, o incluso alguna lengua extranjera.

Mapa 1 Áreas donde se habla el quechua



Al nivel de los nueve departamentos en los que está dividida Bolivia, la situación estadística del quechua es la siguiente:

Cuadro 1
Quechua por Departamentos

Departamentos	Números absolutos	%
Chuquisaca	188.427	12,11
La Paz	117.587	7,56
Cochabamba	595.629	38,29
Oruro	89.699	5,77
Potosí	319.903	20,56
Tarija	29.910	1,92
Santa Cruz	206.417	13,27
Beni	6.831	0,44
Pando	1.238	0,08
Bolivia	1.555.641	100

(Fuente: Molina & Albó 2006: 71).

2.2. Retrospectiva histórica de la cultura quechua

Antes de la conquista española muchos pueblos se distinguieron por su resistencia a su incorporación al imperio incaico y más tarde a la colonia, cabe suponer que cada pueblo desarrolló una lengua propia y algunas características culturales peculiares compartidas y otras propias de su grupo étnico.

Se supone que Tiahuanaco fue construida por los collas, una tribu de habla aimara. La fase tardía de esta cultura, que tuvo sus inicios en siglo VIII, trajo consigo la expansión territorial del reino colla. Su señorío se extendía hacia el actual departamento de Lima en Perú y se apoyaba en una confederación tribal compuesta con tribus de diferentes lenguas.

Los fundamentos del reino Colla eran respetables formas de organización social, económica y política, derivadas del ayllu o asociación de familias consanguíneas. En su forma original, el ayllu constituía en el área andina la comunidad de base que se caracterizaba por la propiedad comunal sobre el suelo cultivable y la utilización familiar de la tierra y los instrumentos de producción.

La expansión del reino colla llegó al este hasta la región de los valles, estuvieron influidas sobre todo por el arte de tejer, la cerámica y trabajo con metales "(Sichra.1980:72-75).

Es evidente la influencia Colla en otras culturas, tanto así que gran parte de la cultura quechua, que en realidad no es el nombre de un pueblo es más bien una lengua que los incas utilizaron para unificar el imperio, es así que dentro de los llamados quechuas se pueden encontrar muchas diferencias.

Si bien era un proceso de conquista, que implicaba el uso de la fuerza, en una etapa posterior servía para solucionar conflictos tribales, logrando un sentimiento grupal en sus habitantes que les permitió, en cierta medida, resistir la invasión española.

Autores como Mario Yapu, Ruperto Mamani, Norma Reátegui, coinciden en que la educación del niño o niña quechua, antes de la colonización se centraba en la organización social, que es la base del sistema educativo andino, un sistema que articulaba lo educativo y las múltiples responsabilidades y cargos del funcionamiento familiar y comunal, y que se registraba al mismo tiempo en la rotación y especialización de "cargos" para tratar de responder a todas las necesidades del grupo, acostumbrados a lo educativo como una actividad específica, aislada en el tiempo y en el espacio, además que era comunitaria y oral, iniciándose en la familia, luego se encargaban los amautas o sabios del ayllu, quienes transmitían saberes espirituales y científicos, la educación era igualitaria tanto para los hombres y mujeres, ambos eran formados en diferentes áreas en los centros denominados Yachay Wasi donde acudían los varones, en cambio los AqllaWasis para las mujeres.

Los conquistadores españoles lograron beneficios en estas tierras gracias a la explotación abusiva e impune de la fuerza de trabajo y los medios de producción, reproducción, tecnología de los indios.

Si bien se instruía la educación de los indios esta fue impedida por los encomenderos. Otro factor para la no educación era la escasez de maestros. No era conveniente para las personas bilingües tanto blancas como criollas que los indígenas hablasen el español dado que en la posición de mediador podrían sacar beneficios.

La conclusión de la época colonial estuvo precedida por insurrecciones como la de 1780-1783 iniciado en el virreinato del Perú por José Gabriel Condorcanqui Noguera (Tupac Amaru) y continuados por Julián Apaza (Tupac Katari) en el Virreinato del Río de La Plata al que pertenecía a Bolivia desde 1776.

La independencia de Bolivia que duro 16 años y termino el 6 de agosto de 1825 con la declaración de la independencia , a partir del año 1825, se instaura la república, pero en esta etapa no se encuentra procesos favorables para los hermanos campesinos, indígenas, su situación económica social va empeorando porque surge la clase minera feudal, respecto a la educación del niño, se identifica un fenómeno en el plano educativo, el Sr. Simón Rodríguez, maestro de Simón Bolívar, crea escuelas artesanales abiertos a los indígenas y siervos de la época.

La Reforma Educativa, reestructura un sistema de Educación Nacional en función de los intereses del país como un proceso planificado continuo de largo alcance. Otro aspecto importante, identificado es el Decreto Supremo 23950, dictado en el año de 1995, denominado Nueva Estructura de la Organización Curricular, donde se define la nueva organización curricular que comprende áreas y niveles, ciclos y modalidades. En el año de 2010, se dicta la Ley 070 Ley de la Educación “ Avelino Siñani – Elizardo Pérez, donde se establecen las bases fundamentales y Objetivos del Sistema Educativo Plurinacional, Según esta Ley los niños y niñas de 4 a 6 años deben ingresar obligatoriamente al sistema formal de educación.

En el marco mencionado, a excepción de la experiencia del Jardín de niños de Warisata, oficialmente por 1º vez, la Ley 070 faculta a las NPIOs para que puedan construir los Currículos Regionalizados propuestos por las 11 Naciones del Estado Plurinacional.

Desde la aplicación de las Políticas para el Nivel Inicial desde el año de 1983, en educación pre básica y escolarizada y no escolarizada, cuando se aborda el tema de la adaptación del niño o niña a la escuela, o a los centros infantiles (en el área rural Wawa Wasis)se denota que ha sido afectado por un proceso de “socialización formal” , porque el aprendizaje de elementos culturales estuvieron alejados de su realidad étnico cultural,, los cuales fueron sistematizados en un Programa Curricular foráneo a la realidad del niño o niña quechua.

2.3. Naciones y Pueblos Indígena Originarios (NPIOs) y Educación

Los Currículos regionalizados fueron una propuesta nacida en los NPIOs y trabajada por sus respectivos CEPOS (Consejos Educativos de Pueblos Originarios), en ese sentido el primer congreso nacional de los NPIOs, realizado en Santa Cruz de la Sierra en 2004, marcó un hito importante en las reivindicaciones educativas de los excluidos del Estado. Estas propuestas fueron recogidas en el documento “Por una educación Indígena Originaria, hacia la autodeterminación ideológica, política, territorial y sociocultural”, más conocido como el “Libro verde”.

Los CEPOS, como instancia de participación social en educación, brazos técnicos y partes de las organizaciones indígena originaria de Bolivia, iniciaron su camino en la construcción del currículo regionalizado a inicios del presente siglo. Para este propósito se encaró la tarea de recopilar los “saberes y conocimientos de los NPIOs y territorialidad” y elaborados con la participación protagónica de hombres y mujeres; a la postre, estos documentos permitieron elaborar propuestas de Lineamientos del CR que se plasmen en el documento “Educación, cosmovisión e identidad”

El objetivo de los CEPOs fue era contar con información actual de la educación intracultural, intercultural y plurilingüe (EIIP), también se investigó sobre las formas y estrategias de transmisión de conocimientos propios de las NPIOs y formas y prácticas de evaluación y valoración, los mismos que dieron paso a la elaboración de

un marco teórico de pedagogías propias. Con estas herramientas ya se tendría lo básico para encarar la aplicación de CR en las aulas.

Los procesos de reivindicaciones de las NPIOCs fueron paulatinas, como el reconocimiento de las 36 lenguas indígenas oficiales en el Estado Plurinacional Mediante DS N° 25894 de 2000. Ante esta situación, en 2004 el Primer Congreso Nacional de Educación de las Naciones y Pueblos Indígena Originarios de Bolivia proponen el proyecto de LEASEP. La lucha histórica y perseverancia de las organizaciones sociales matrices y los CEPOs entre ellos el Consejo Educativo de la Nación Quechua (CENAQ), por una educación con pertinencia cultural y relevancia social con enfoque descolonizador socio comunitario y productivo, amparados en el Art. 2 y 30 de la Constitución Política del Estado; los Capítulos II Bases, fines y objetivos y el Capítulo IV Participación Social Comunitaria de la Ley Educativa 070 “Avelino Siñani – Elizardo Pérez”.

El CENAQ conjuntamente con los CEPOs en base a la EIB han venido desarrollando experiencias sobre saberes y conocimientos de las NPIOCs que sirvieron para ir construyendo una nueva propuesta planteando un Modelo Educativo Plurinacional, Pluricultural y Plurilingüe. En ese marco, las organizaciones sociales matrices como la CSUTCB, CNMCB-BS, CONAMAQ, CIDOB, CSCIB fortalecen y respaldan la propuesta “Por una educación indígena originaria. Hacia la autodeterminación ideológica, política, territorial y sociocultural” por LA UNIDAD DE LOS PUEBLOS. En esta línea, el surgimiento de propuestas de políticas educativas a raíz de experiencias pedagógicas, encuentros, talleres, congresos y otros eventos de construcción social han proporcionado insumos para la elaboración del Currículo Regionalizado y Diversificado, basado en la Cosmovisión e Identidad de la Nación Quechua. Este proceso se viene desarrollando desde 1994 y con mayor énfasis durante el periodo 2008 – 2012 con la participación propositiva de líderes, sabios y profesionales de la Nación Quechua.

2.4. Evolución y desafíos de la educación intercultural bilingüe en los municipios

La EIB ha pasado de ser una educación bilingüe (EB) centrada en el uso de la lengua y la traducción de contenidos curriculares del español, a una educación intercultural bilingüe con igual o mayor énfasis en la cultura expresada en la cosmovisión, los saberes y las prácticas de los pueblos indígenas y su inclusión en el currículo. Al mismo tiempo, ha pasado de ser un modelo de Educación Bilingüe de Transición, caracterizado por el uso de la lengua indígena como vehículo para un mejor aprendizaje del español, a una Educación Intercultural Bilingüe de Mantenimiento y Desarrollo de las lenguas, que más bien busca promover el uso de las dos lenguas el español y la lengua indígena en toda la escolaridad.

Las organizaciones indígenas cobraron cada vez más fuerza y las demandas por una educación de acuerdo con su cultura y en su lengua, poco a poco fueron surgiendo programas y proyectos educativos alternativos, con ideas y propuestas más claras acerca de cómo desarrollar una educación afín a la cultura de los pueblos indígenas, en la que el uso de la lengua no se concibiera como medio de tránsito al español y fuera permanente.

2.5. Contextualización de los municipios: Presto, San Lucas y Cotagaita.

SAN LUCAS



San Lucas es una localidad y municipio de Bolivia, ubicado en la provincia Nor Cinti al suroeste del departamento de Chuquisaca. El municipio tiene una superficie de 3.870 km² y cuenta con una población de 32.520 habitantes (según el Censo INE 2012).¹ La localidad de San Lucas está a una distancia de 140 km de la ciudad de Potosí y a 280 km de Sucre, la capital del país.² La topografía del municipio está caracterizada por llanuras de altura, serranías bajas, colinas en la parte norte (altiplano) y serranías altas con picos elevados en la parte sud, cuenta con un clima semiárido frío medio templado en veranos, en inviernos cuenta con clima semiarido frío fronterizo con el de tundra con una temperatura media de 20 °C y una precipitación anual de 700 mm.³

El municipio de San Lucas fue creado por Ley de la República N° 646 el 24 de septiembre de 1928.

Se han descubierto por igual en 2015 yacimientos de huellas de dinosaurios, específicamente en el distrito de Tambillos que, según la certificación de un especialista, pertenecen a dinosaurios saurópodos. El yacimiento se proyecta a convertirse en otro sitio relevante para la paleontología del estudio de vertebrados.⁴

Economía

Casi la totalidad de la población de San Lucas se dedica a la agricultura extensiva. Los principales cultivos anuales son el maíz, papa, trigo, cebada, haba, ají. Entre los cultivos perennes está la naranja, chirimoya, durazno y la vid. La actividad pecuaria se basa en el ganado caprino y ovino. El producto de las diferentes actividades se destina casi en

su totalidad al consumo doméstico, el excedente se pone a la venta y/o al trueque, aunque en mínima cantidad. Se realiza la deshidratación de frutas, en particular del durazno, para venderlo como mocoichinchi. La producción de uva se destina a la elaboración de vinos y singanis, una de las bebidas nacionales de Bolivia. Los pobladores migran temporalmente entre los meses de abril y septiembre, actividad que forma parte de los ingresos familiares.³ Otra parte de la población se dedica por entero al comercio informal y a la elaboración y comercialización de artesanías. La provisión de alimentos es a través del comercio informal en ferias o centros de expendio. Una reducida parte de la población se dedica a la explotación minera, particularmente de zinc y plomo.

PRESTO

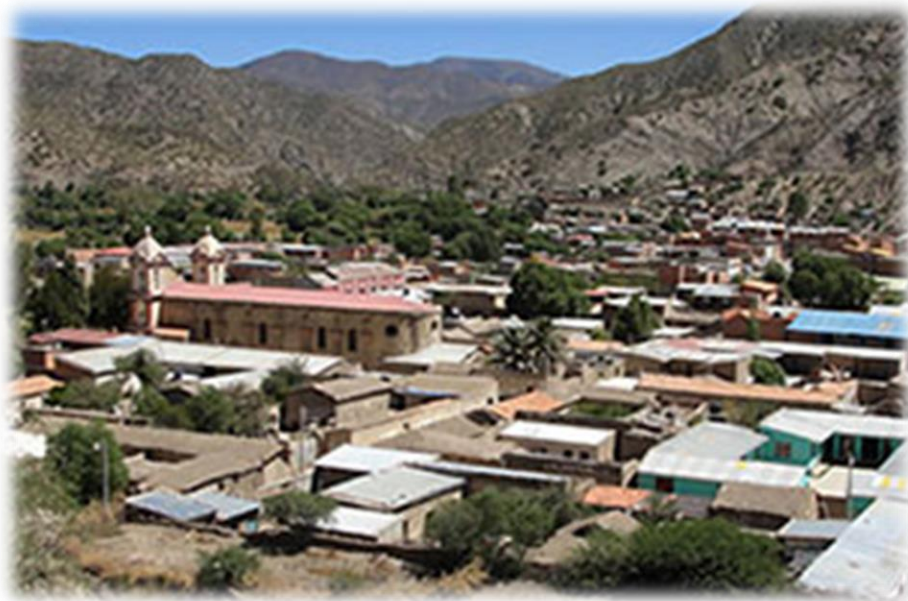


La población de Presto fue fundada el 23 de Julio de 1.570 con el nombre de Santiago de la Frontera, ubicándose, en la época colonial, dentro de lo que era la Provincia de Santiago de la Frontera de Tomina, que limitaba al noroeste con la ciudad de Sucre, al norte con el río Guapay y el Cantón de Copavilque, al este con el Cantón de Mojocoya y al Oeste con Palca de Copavilque. Esta Provincia, formaba parte del territorio otorgado a los yampara en el año 1593 como consecuencia de la recomposición de las tierras de encomienda efectuada por el visitador Fray Luís López, Obispo de Quito, encargada al capitán Pedro Sores de Ulloa. En esta época comienza el dominio de los colonizadores criollos y mestizos. En la época republicana, el territorio que ahora comprende el Municipio de Presto, estuvo ligado a la vida de hacienda. Los Cantones y comunidades del Municipio tienen su origen en la desintegración de la hacienda del ex Presidente Aniceto Arce, la cual abarcaba los Cantones de Pasopaya, Rodeo y parte de Presto e inclusive parte del Municipio de Mojocoya. La población del Municipio de Presto, tiene un origen multiétnico, caracterizado por la presencia de inmigrantes de diferentes lugares y culturas. Con el paso del tiempo, muchos de los atributos culturales como

idiomas, vestimentas y rituales fueron desapareciendo, quedando una población con restos de la cultura Yampara}

UBICACIÓN GEOGRAFICA El departamento de Chuquisaca se divide ecológicamente en tres zonas: Serranías Altas, Serranías Medias y Zona Chaqueña. La provincia Zudañez se halla ubicada en la región Norte del Departamento de Chuquisaca y está dividida en Cuatro secciones. Cada una coincide con un solo cantón. Estos Cantones son: Zudañez, Mojocoya, Icla y Presto. La sección Municipal Presto agrupa a 33 comunidades y 2 juntas vecinales, todas estas comprendidas en Cuatro distritos que son: Distrito uno Presto (Centro Poblado Presto), Distrito dos Peral, distrito tres Rodeo el Palmar, Distrito cuatro Pasopaya. El acceso al centro Poblado Presto se realiza mediante el camino troncal Sucre – Tarabuco, que es asfaltado cuya distancia es de 60 Km. de Tarabuco a Presto en camino Secundario cuya distancia es de 35 Km. que actualmente se esta empedrando y de ahí se articulan una serie de caminos vecinales que comunican aproximadamente al 30 % de las comunidades. III.1.1.- Latitud y Longitud El Municipio Presto se ubica entre las siguientes coordenadas geográficas: 64°56'08" de longitud Oeste de Greenwich y en el paralelo 18°55'38" de Latitud Sud.

COTAGAITA



Santiago de Cotagaita o simplemente denominado como Cotagaita, es una ciudad y municipio de Bolivia, capital de la provincia de Nor Chichas en el departamento de Potosí. Fue el escenario del Combate de Cotagaita el 27 de octubre de 1810, primera acción del Ejército del Norte en el Alto Perú (hoy Bolivia) en la guerra de independencia. La ciudad se encuentra en el territorio ancestral de los chichas. Limita al norte con el departamento de Chuquisaca, al sur con Tupiza y Atocha, y al oeste con Uyuni y Tomave. Está ubicada en la ruta caminera Villazón-Tupiza-Cotagaita-Vitichi-Potosí, antiguamente el "camino del inca". Santiago de Cotagaita se encuentra a 180 kilómetros de la ciudad de Potosí, la capital departamental.

Por su territorio pasan los caudalosos ríos Tumusla y Cotagaita. La ciudad se extiende a la orilla izquierda de este último, al final de una quebrada que desciende de norte a sur con pronunciada inclinación. Cerca de la ciudad, dicha quebrada se bifurca y la limita por

el este y el oeste: la primera es designada con el nombre quechua Urac Cantu y la restante Janac Cantu.

Época colonial[editar]

En 1535 Diego de Almagro pisó suelos de la actual Cotagaita, pernoctando en los villorios de San Javier de Chirca de Cotagaita. Su fundación data del siglo XVI: se presume de que el capitán Luis de Fuentes y Vargas, en su estadía en la ciudad de La Plata, estando de Corregidor y Justicia mayor de los Chichas, recibió en ese carácter órdenes del Virrey de Lima Francisco Álvarez de Toledo de dirigirse hacia la región de Cotagaita, donde arribó los primeros días de junio de 1560. Allí fundó el 25 de marzo de 1570 la población, dándole el nombre de Santiago de Cotagaita, en honor al Apóstol Santiago. A su paso por estas tierras, fundó también Calcha y Talina.

Durante la colonización, la villa fue elegida por su ubicación y agradable clima templado (tiene una temperatura promedio anual de 15.5°) como asiento de familias nobles de la provincia (los Medinaceli, Echeverría, Michel, Villegas, Rocabado, Tórrez, Rendón, entre otros) que en su mayoría poseían minas en las cordilleras cercanas: la Cordillera de los Frailes y la de los Chichas.

Concolocorvo, en El lazarillo de ciegos caminantes, relata brevemente su paso por la ciudad:

El municipio de Santiago de Cotagaita ocupa la parte sur-central de la provincia de Nor Chichas, ubicado en el este del departamento de Potosí. El municipio limita al noreste con el municipio de Vitichi, al norte con el municipio de Caiza D de la provincia de José María Linares, al oeste con los municipios de Tomave y Uyuni de la provincia de Antonio Quijarro, al sur con los municipios de Atocha y Tupiza de la provincia de Sud Chichas, y al este con el departamento de Chuquisaca.

El origen de la población es Chicha y mantiene muchas de sus tradiciones, que se reflejan en las festividades locales como la Feria Frutícola y Festival Folklórico, y las fiestas patronales de Santiago (25 de julio) y Santa Rosa (30 de agosto), así como en las costumbres comunitarias que se ponen de relieve en "la Siembra del Maíz" en octubre, donde familiares y amigos se reúnen para trabajar comunitariamente los campos, la Wack'é donde los vecinos se reúnen durante varias jornadas para darse apoyo mutuo, especialmente con la cosecha en abril y mayo, la Mink'a en que durante un día se comparten las labores agrarias sin más retribución que una comida, la fiesta Boyes Cacharpaya en que se libera al ganado en el monte tras la siembra o la de Cruz Ork'oy en enero pidiendo a la Pachamama por la cosecha.

Cotagaita es dada por algunos como cuna de Carlos Medinaceli, aunque para otros nació en Sucre.² En su célebre obra "La Chaskañawi" que transcurre en "San Javier Chirca", inmortalizó de cualquier manera los pagos y reflejo los conflictos de clase en su población.

La economía del municipio se basa en la producción agrícola (papa, maíz y hortalizas) y ganadera (principalmente caprinos y en menor escala ovinos y vacunos), destinada al consumo familiar y el comercio, que se complementa con producción de tejidos artesanales. Los cultivos principales de árboles frutales (durazno, uva) cuyo producto abastece a los departamentos de Potosí y Oruro. El municipio es conocido como la capital frutícola del departamento de Potosí.

3. BASES Y FINES DE LA EDUCACIÓN

3.1. EL PROYECTO EN LA LEY 070 “AVELINO SIÑANI Y ELIZARDO PÉREZ”

- La promulgación de la Ley 070 “Avelino Siñani y Elizardo Pérez” como nueva Política de la Educación Boliviana, en el marco del Estado Plurinacional, es la profundización y consolidación de la educación a partir de las diversas manifestaciones culturales, lingüísticas; en general, de las cosmovisiones originarias, que son las características de la mayoría de la población boliviana.
- **Plurinacional.** Está ubicada en el contexto de la Constitución Política del Estado Plurinacional, rescatando, valorando y desarrollando las características lingüísticas y culturales diversas de la población urbana; por tanto, en lo que será la Ley “Avelino Siñani y Elizardo Pérez”.
- **Intracultural.** Se está recuperando y desarrollando la lengua quechua, como también los saberes y conocimientos quechuas en sus diferentes aspectos, fortaleciendo la identidad cultural y lingüística de las niñas y niños de padres migrantes, que asisten a las unidades educativas involucradas en el Proyecto.
- **Intercultural.** Se está construyendo una paulatina concreción de un diálogo entre las visiones culturales castellano y quechua; de esta manera, consolidar la ansiada interculturalidad, pedagogizando los saberes y conocimientos de dos culturas, en procesos de construcción de aprendizajes.
- **Plurilingüe.** Se está avanzando de un monolingüismo castellano a un bilingüismo castellano – quechua; de esta manera, en forma sistemática se vaya avanzando a un plurilingüismo, apoyado por el Sistema Educativo Plurinacional.
- **Descolonizadora.** Se está superando el colonialismo pedagógico, cultural, lingüístico que imperaba en las unidades educativas, asumiendo y adquiriendo nuevas formas de comportamiento pedagógico, permitiendo la presencia de la lengua y cultura quechua en procesos pedagógicos; por consiguiente, la actitud del docente, del director y de padres de familia, es más democrática, más contextualizada y con más pertinencia profesional.
- **Comunitaria.** La educación con un enfoque bilingüe, intra - intercultural y productivo, requiere necesariamente la participación de la comunidad educativa, incorporando directamente a los padres y madres de familia, como también, a la directiva de la junta escolar, que es la portadora de las lógicas y formas socio - comunitarias de las comunidades de origen de donde proceden.
- **Productiva.** Con la incursión de pequeños proyectos productivos, donde se organizan en grupos de trabajo entre maestras, estudiantes y madres y padres de familia, tomando en cuenta los saberes, conocimientos propios y comunitarios quechuas.

3.2. Tratamiento de las lenguas en la educación

Las lenguas en la educación (castellana y quechua), concretamente cumplen dos funciones específicas: enseñanza – aprendizaje de las lenguas y enseñanza –

aprendizaje en las lenguas, cada uno de estos procesos tienen sus propios objetivos y metodologías de enseñanza; a través de la enseñanza – aprendizaje de las lenguas, se desarrollan los niveles de la lengua, la gramáticas y otros aspectos de cada una de las lenguas; mientras que en la enseñanza – aprendizaje en las lenguas, se desarrollan contenidos temáticos en las diferentes áreas de aprendizaje (matemática, sociales, etc.).

En este panorama se ha diseñado y construido, a partir de la práctica pedagógica en el aula y la unidad educativa, los siguientes tipos o modalidades de bilingüismo en castellano y en quechua: a) bilingüismo paralelo o simultáneo, b) bilingüismo complementario y c) bilingüismo alternativo.

a) Bilingüismo paralelo o simultáneo

A través del desarrollo de una clase en la modalidad del bilingüismo paralelo o simultáneo, el docente desarrolla una clase con un contenido temático en dos lenguas, vale decir el proceso de enseñanza – aprendizaje se desarrolla en castellano como L1, con un manejo paralelo o simultáneo de la lengua quechua como L2, así sea con la utilización de palabras sueltas o textos cortos; esta modalidad de bilingüismo, es usado por docentes que empiezan a manejar la lengua quechua en procesos de enseñanza – aprendizaje.

El bilingüismo paralelo o simultáneo es una estrategia pedagógica bilingüe utilizada por docentes con un grado de bilingüismo aun no aceptable pedagógica ni comunicativamente, utilizando palabras sueltas o textos cortos traducidos de la L1 (castellana) a la L2 (quechua).

b) Bilingüismo complementario

Una vez consolidado el manejo de dos lenguas en procesos educativos, el docente tiene ya la capacidad de desarrollar sus clases con un bilingüismo complementario, manejando las clases durante un espacio de tiempo, en lengua castellana, como L1, para luego complementar el desarrollo de la enseñanza en lengua quechua, como L2, construyendo de esta manera, una enseñanza – aprendizaje de “doble vertiente”, una vertiente castellana y otra vertiente quechua, complementándose una a la otra, esta modalidad de bilingüismo es la más manejada por los docentes.

Para mayor familiarización con las nuevas terminologías, se ha conceptualizado de la siguiente manera:

El bilingüismo complementario es la estrategia metodológica, pedagógica y lingüística de aula, manejada por los docentes durante un periodo o jornada escolar, compartiendo espacios pedagógicos, primero en castellano como L1, complementando en la lengua quechua como L2, con pertinencia lingüística y cultural recurriendo a sus propias cosmovisiones culturales.

c) Bilingüismo alternativo

Una de las modalidades o metodologías pedagógicas más avanzada es el bilingüismo alternativo, vale decir, el desarrollo de clases con alternancia de

lenguas, algunas en castellano y otras en quechua en forma separada, tomando en cuenta las visiones culturales tanto de la cultura castellana como de la cultura quechua, esta modalidad de bilingüismo, es utilizado por los docentes con un dominio más fluido del bilingüismo castellano – quechua.

Los maestros y maestras que han logrado un dominio oral y escrito de la lengua quechua, tanto para fines comunicativos como pedagógicos, tienen las posibilidades de aplicar esta modalidad de bilingüismo, para lo que se ha conceptualizado de la siguiente manera:

El bilingüismo alternativo, es una estrategia metodológica de aula que permite desarrollar los contenidos temáticos curriculares de una manera alternativa, manejando en un periodo de clase sólo la lengua castellana con sus propias características o visiones culturales y en otra clase la lengua quechua, respetando sus cosmovisiones y lógicas que tiene esta lengua en su propia cultura.

4. DIMENSIONES DE LA INTERCULTURALIDAD

La interculturalidad es una necesidad de todo el sistema educativo. Se busca, por un lado, el reconocimiento y respeto de todas las identidades sociales y culturales y, por otro lado, que la diversidad cultural que nos caracteriza sea entendida como una riqueza, en la que se pueden aprovechar los aportes de todos los pueblos y comunidades culturales y étnicas, en un diálogo democrático entre éstos.

La educación intercultural propicia la construcción y valoración de la propia identidad, personal y cultural, como base para relacionarse con otras identidades, individuales y sociales. Igualmente, la educación intercultural favorece la formación en valores de alto contenido democrático, como el de respeto mutuo, la tolerancia, la justicia y la paz.

La educación intercultural aporta a la unidad como país y como Estado, así como al reconocimiento de las diferencias culturales, posibilitando el desarrollo de estrategias de negociación y creación de nuevas expresiones y prácticas interculturales.

Los principios hasta aquí estipulados redundarán en el surgimiento de nuevas formas de aprender y enseñar que, de un lado, aprovechen los saberes previos de los estudiantes, así como las formas que las distintas culturas tienen para generar y transmitir conocimientos y, de otro, se enriquezcan con perspectivas cooperativas y solidarias de trabajo en el aula.

4.1. Interculturalidad y lengua materna

La educación intercultural postula que el punto de partida debe ser la visión y experiencia propias de los diversos pueblos y comunidades. Entre las distintas manifestaciones culturales, la más importante o la que permite transmitir con más facilidad los contenidos y valores culturales es la lengua. Por ello, se debe enseñar en la lengua materna del niño. Esto no sólo obedece a razones de la coherencia interna de la interculturalidad, sino que incluye una serie de factores cognitivos, actitudinales, psicológicos y lingüísticos.

La educación intercultural, a partir del reconocimiento de la variación social y geográfica inherente a las lenguas, acepta el uso de la variación dialectal y promueve su utilización en el aula a nivel oral y la comparación del habla del estudiante con

otras variantes de una misma lengua, de manera de permitir la interacción fluida, tanto a nivel oral como escrito, en una diversidad de contextos.

4.2. Visiones culturales

Para la concreción de la interculturalidad en aula y unidad educativa, máxima aspiración de todo proceso educativo en el marco de la diversidad cultural y lingüística, es un requisito indiscutible el conocimiento y práctica de dos o más visiones culturales tanto de la cultura castellana como de la cultura quechua; estas visiones culturales, son estructuras de sentimientos, acciones y prácticas sociales culturales como lingüísticas que están comprendidas en una cosmovisión cultural determinada.

Una de las debilidades pedagógicas que tiene el docente formado en un enfoque unicultural y monolingüe, es precisamente, el desconocimiento y falta de manejo de dos o más visiones culturales, que dificulta la práctica educativa intercultural, que es la convivencia armónica de dos o más visiones culturales en procesos educativos. Las poblaciones originarias en Bolivia, si bien constituimos el 62 % no radican en su totalidad en el área rural o dispersa, más al contrario, el 70 % del total de las personas originarias viven en los contextos urbanos, lo que quiere decir que el sistema educativo debe tomar en cuenta a la hora de tomar las visiones culturales en procesos educativos, que los que habitan en contexto dispersos tienen una relación cosmocéntrica, una convivencia directa con los elementos de la naturaleza, mientras que los que habitan en ámbitos urbanos, tienen una relación antropocéntrica, donde la convivencia social es con las personas y con los aspectos de la vida ciudadana, como son las calles, mercados, tiendas y otros .

Las visiones culturales son concepciones que cada cultura tiene en relación al mundo que lo rodea, de lo que contiene en su interior, sus conocimientos, sus ideas, sus religiones, sus ritos, sus creencias, sus valores, sus tradiciones, sus costumbres, en general todas sus formas de vivir, que son practicados por miembros de una sociedad que pertenece a una determinada cultura.

5. NIVELES DE CONCRECIÓN DEL CURRÍCULO

5.1. Currículo base

El Currículo Base del Sistema Educativo Plurinacional recoge la memoria histórica de los procesos educativos en Bolivia y a partir de ellos identifica deficiencias y carencias en las políticas educativas previamente aplicadas, para dar respuestas a las mismas, generando un modelo inspirado en la experiencia de la Escuela Ayllu de Warisata, orientado hacia la descolonización de la educación.

El currículo Base tiene dos características esenciales: es único e intercultural. Establece los fundamentos, principios y bases de currículo del Sistema Educativo Plurinacional, y los elementos curriculares: objetivos holísticos, organización curricular, orientaciones metodológicas y sistema de evaluación. Articula: lineamientos curriculares (por subsistema y/o ámbito), planes y programas de estudio y guías curriculares.

5.2. Currículo regionalizado

Considera las características particulares del contexto sociocultural, lingüístico y productivo que hacen a la identidad de las Naciones y Pueblos Indígena Originarios Campesinos y Afroboliviano, expresando objetivos holísticos, contenidos, orientaciones metodológicas y producto, enmarcados en el Currículo Base del Sistema Educativo Plurinacional y armonizado en los planes y programas de estudio, las guías curriculares y materiales educativos.

La gestión del Currículo Regionalizado debe realizarse de forma concurrente entre el nivel central del Estado y las Entidades Territoriales Autónomas, entre ellas las Naciones y Pueblos Indígena Originarios Campesinos y Afroboliviano.

5.3. Currículo diversificado

Es el resultado de la construcción de maestras y maestros, recoge aspectos particulares y específicos del contexto cultural, sociolingüístico, productivo y poblacional, que se organiza y concreta en los subsistemas, niveles y ámbitos del SEP. Esta articulación se realiza mediante el PSP, para la planificación e implementación curricular. Responde de forma inclusiva a las necesidades educativas, tomando en cuenta las lenguas que se practican en el contexto, las prácticas de las formas de enseñanza y aprendizaje desarrolladas en la comunidad, el proyecto socioproductivo definido en el ámbito del Distrito Educativo o en el contexto de la institución educativa y otros elementos **curriculares complementarios**.

5.4. Currículo armonizado

Es el documento curricular operativo que integra los contenidos curriculares del Currículo Base y el Currículo Regionalizado de cada Nación y Pueblo Indígena Originario Campesino y Afroboliviano (NyPIOCyA), en el marco de un plan de desarrollo de la lengua originaria y el fortalecimiento de procesos educativos con identidad y pertinencia cultural.

Cada currículo armonizado es resultado de un proceso de priorización y armonización curricular, a través del cual se enfatiza el sentido cultural e identitario en los contenidos temáticos que propone el currículo base.

Asume dos fines específicos, orientar de forma precisa a las maestras y maestros acerca del desarrollo de procesos curriculares con identidad, pertinencia cultural y lingüística; por otro lado, fortalecer el uso de la lengua originaria y la identidad cultural de las y los estudiantes, a través del desarrollo de procesos educativos.

Comprensión de saberes y conocimientos

Conocimiento es el bagaje de pensamiento científico o sabiduría subyacente en el interior de las culturas y que, a diferencia de las sociedades occidentales, los indígenas lo conservamos como la comprensión absoluta del universo y fuente de la verdad integral.

Los saberes, en cambio, son productos de la experimentación individualizada de la vida y de los haceres particulares. Hay personas que saben leer el tiempo, sanar

enfermedades, construir cosas etc. porque han estudiado el universo minuciosamente.

6. BASES PEDAGÓGICAS DEL DISEÑO CURRICULAR

Las bases pedagógicas que sustentan el presente diseño curricular son las siguientes:

- Pedagogía y Pedagogías
- La escuela para la práctica, comunidad y participación
- El aprendizaje escolar en y por la cultura • La enseñanza como compromiso por la vida.

6.1. Pedagogía y pedagogías

Matriz pedagógica del currículo



La figura anterior representa el encuentro entre los aspectos comprometidos en la generación de una nueva visión pedagógica caracterizada por la convergencia entre los saberes y los discursos pedagógicos. A su vez esa convergencia señala la existencia de una estrecha relación entre el discurso pedagógico y los objetivos de desarrollo social y político.

6.2. La escuela para la práctica - comunidad y participación

La escuela deberá ser entendida como una entidad abierta a la comunidad, o mejor aún como parte de ella, como un espacio de construcción del desarrollo de la comunidad y no como una agencia con autonomía y fines propios. Por tanto, necesariamente el grado de participación debe ser ampliado e implicar ámbitos de construcción curricular y el diseño de la gestión educativa. De hecho la sistematización de los conocimientos materializada en las temáticas curriculares de esta propuesta que fueron trabajadas por cada CEPO es una demostración del grado al que la participación social podría llegar en el proceso educativo.

Demás esta señalar que la cultura, como contexto de aprendizaje, involucra a los padres de familia en la enseñanza, recuperando así los saberes y los procedimientos pedagógicos características de los pueblos indígenas originarios, los cuales sufren las pedagogías escolares para expandir el aprendizaje de los estudiantes.

6.3. El aprendizaje escolar en y por la cultura

En suma, aprender en y por la cultura significa que el aprendizaje es entendido como actividad que cobra sentido y relevancia en la medida en que se corresponde con el espacio social donde es funcional. Entonces no se trata, solamente de la reproducción de aspectos culturales propios de los procesos de socialización en la escuela. Aprender en y por la cultura significa la expansión del aprendizaje, analizando, criticando y descubriendo relaciones, en ámbitos y en espacios reconocidos cultural y socialmente.

6.4. La enseñanza como compromiso por la vida

En medio de la diversidad cultural del país, la implementación de la intraculturalidad, de la interculturalidad y de la descolonización, como soporte de la nueva propuesta educativa, requiere que los profesores busquen nuevos métodos pedagógicos en los que la pertinencia cultural, social y lingüística cobre plena vigencia y les permita contar con mejores predisposiciones de aprendizaje. En definitiva, esto significa que los profesores deberán asumir un compromiso por el cambio de los estudiantes que están a su cargo. Tal compromiso deberá ser situado, es decir, no deberá tener un carácter general, ni deberá estar difuminado en la política o en la ideología. En todo caso, deberá responder a los requerimientos específicos del tipo de estudiantes con el que trabajan y al contexto cultural del cual provienen.

6.5. Modelo Educativo Comunitario y enfoque pedagógico socio – productivo

En primer lugar El Modelo Educativo, inicialmente, asimila los fundamentos teóricos de los lineamientos Curriculares de la propuesta educativa de los NPIOs, insertos en el BEIO - CNC- CEPOS., los mismos que desarrollaron varias experiencias de construcción curricular, acordes a la educación local y propia de las Naciones, en segundo lugar el CENAQ asimila la nueva perspectiva de construcción curricular desde la visión y didácticas, aprendizajes y enseñanzas familiares comunitarias de las NPIOs, en tercer lugar rescata las experiencias de la Escuela del Ayllu Warisata, como también de experiencias nacionales e internacionales del campo pedagógico en atención a la primera infancia desde la visión quechua.

El nuevo modelo educativo socio-comunitario productivo, propone el desarrollo de la educación a través del desarrollo de dos etapas; la primera etapa no escolarizada de responsabilidad compartida entre la familia, la comunidad y el estado, orientada a: recuperar, fortalecer y promover la identidad cultural del entorno de la niña y el niño, el apoyo a la familia, la prevención y promoción de la salud y la buena nutrición para su desarrollo integral psicomotriz, socioafectivo,

espiritual y cognitivo. La segunda etapa de educación escolarizada, apunta a: desarrollar capacidades y habilidades cognitivas, lingüísticas, psicomotrices, socio-afectivas, espirituales y artísticas, que favorezcan el desarrollo de la autonomía, cooperación y toma de decisiones.

6.6. Esquema y Estructura Curricular

La estructura del currículo regionalizado para el Nivel Inicial, se basa en la organización de los saberes y conocimientos de la Nación Quechua. Asimismo, incorpora como contenidos de aprendizajes conocimientos universales, los cuales son abordados y trabajados con un procedimiento pedagógico que permite la discusión, análisis riguroso, complementación y negociación recíproca.

La estructura del subsistema de educación comprende tres niveles:

- Educación inicial o en familia comunitaria
- Educación primaria o comunitaria vocacional y
- Educación secundaria o comunitaria productiva

6.6.1. Educación Inicial o en Familia Comunitaria

Comprende el primer nivel educativo incluye dos etapas, para niños y niñas de 0 a 4 años y otra escolarizada para niños y niñas de 4 a 5 años. Esta segunda etapa del nivel de educación inicial tiene carácter escolarizado y está bajo la responsabilidad del Estado por medio de la escuela y de maestros y maestras altamente especializados o formados específicamente para esta fase educativa, así como de la familia, que está encargado de facilitar la participación de los niños y de las niñas en procesos educativos.

La participación de la familia y de la comunidad, que estas desarrollen, servirán de guía para que los niños y las niñas asimilen responsabilidades, por medio de la observación y del seguimiento de aquello que sus padres y madres realizan.

En los eventos de Socialización de la Propuesta Curricular a través de las mesas técnicas comunitarias implementadas en los municipios focales de Icla en el departamento de Chuquisaca, Puna en el departamento de Potosí y Mizque en el departamento de Cochabamba, conjuntamente a actores de entidades público – privadas, docentes del nivel inicial, personal de SEDEGES de la Nación Quechua, padres de familia, Educadores/as, Autoridades locales, civiles, de organizaciones sociales matrices y departamentales, personal del Proyecto EIMI PG, de los tres municipios focales, pero fundamentalmente de Sabios y Sabias, aprobaron el Esquema y Estructura de los lineamientos del Curriculum Regionalizado de los CEPOS – CNC y BEIO, para el Nivel Inicial.

6.6.2. Educación Primaria Comunitaria Vocacional

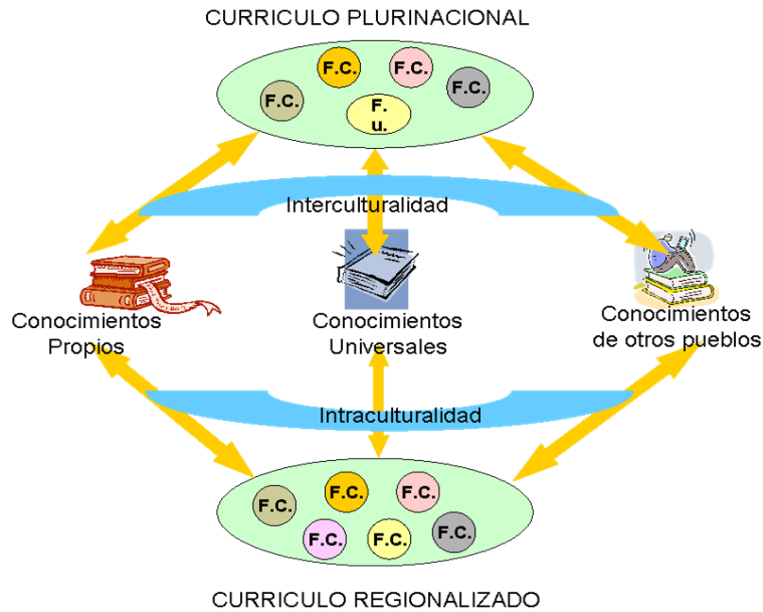
Este nivel educativo brinda un conjunto de saberes y conocimientos, a través de experiencias de enseñanza y aprendizaje con sentido crítico, adecuados y pertinentes a la realidad económica, social, cultural y lingüística de las niñas y los niños.

Está orientado a la formación integral, basada en la promoción del desarrollo de las cuatro dimensiones de la persona: Ser, Saber, Hacer y Decidir, dirigido fundamentalmente a la lectura comprensiva, escritura creativa y pensamiento lógico matemático, lo que se constituye en la base de todo el proceso de formación en la vida y de carácter intracultural, intercultural y plurilingüe.

Fuente: Esquema original del BEIO – (2008)

ESQUEMA CURRICULAR REGIONALIZADO





6.7. Complementación del currículo base y regionalizado

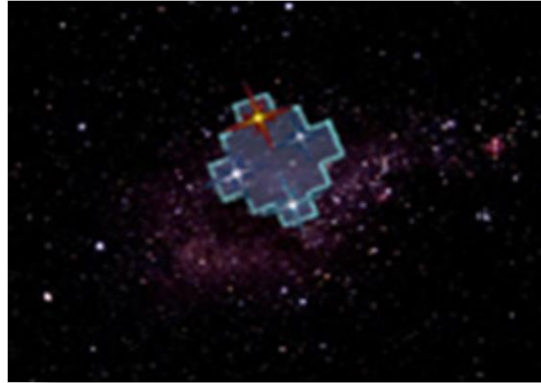
En este entendido, el Currículo Regionalizado de la Nación Quechua constituye el punto de partida en la construcción curricular, cuyas fuentes de conocimientos propios (F.C.P.) son los saberes y conocimientos que deben complementarse con los saberes y conocimientos de otros pueblos como fuentes de conocimientos universales (F.C.U.). Este tratamiento interrelacionado, en los hechos, es la concreción de intraculturalidad e interculturalidad en conformidad al Currículo Plurinacional, a la vez los ejes articuladores y ejes ordenadores se complementan.

Por otra parte, en el nivel de complementariedad, el currículo base contempla los campos de saberes y los conocimientos, abordados en cosmos y pensamiento, comunidad y sociedad, vida tierra y territorio, ciencia, tecnología y producción, paralelamente a interior del currículo regionalizado vislumbran los ámbitos curriculares de la educación para la formación de la persona, educación para la vida en comunidad, educación para la comprensión del mundo, educación para la transformación del mundo, los mismos que son más prácticos en el momento de la armonización de las áreas y las temáticas curriculares

La complementariedad y la armonización de los dos currículos se fusionan, cuando el currículo base refleja como áreas curriculares a: filosofía y cosmovisión, espiritualidad y religión; comunicación y lenguas; educación artística, educación física y deportes; ciencias sociales; ciencias naturales, matemáticas, técnica y tecnología, en cambio el currículo regionalizado refleja la amplitud de los ámbitos curriculares, a través de los espacios curriculares como simbología, música – danza – juegos, principios y valores, espiritualidad; mitos e historia, gobierno y organización comunal, comunicación, lengua, justicia comunitaria, salud y medicina, naturaleza, espacio de territorio, artes y artesanía, producción, calculo y estimación y tecnología

6.8. Definición de las Dimensiones del saber Pedagógico

La TawaChakana o Cruz del sur de los quechuas

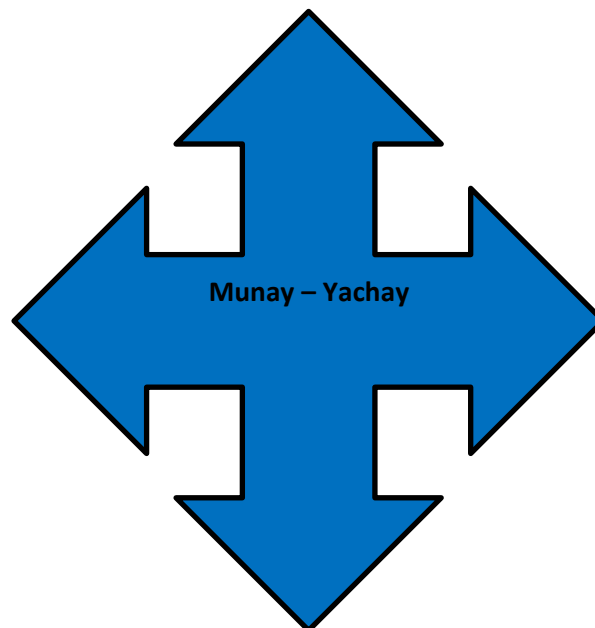


El investigador Grillo, Rengifo, se refiere:

“Para vislumbrar con cierta aproximación sobre la chakana y su significado, es muy importante entender, comprender y tener la capacidad de observar el cosmos, desde la óptica de la Cosmovisión Andina. La cosmovisión andina es la exaltación de la vida, en ella el mundo está generándose y regenerándose en forma perpetua, manteniendo y cambiando el orden en su interior: “todo dentro de, el nace, crece, se reproduce y muere en la multiplicidad de procesos de continua sucesión y reemplazo que lo sustituyen”

El saber Pedagógico de la Nación Quechua, surge desde el inicio de los principios humanos e ideológicos de los pueblos andinos, en este caso como del Quechua el cual dimensiona su saber Pedagógico en el contexto de la TawaChakana o Cruz del Sur de esencia tetralectica y opuestos complementarios.

La construcción de conocimientos en el proceso de desarrollo curricular, desde el Nivel Inicial en familia Comunitaria Escolarizada y No Escolarizada se cimenta en el:



Las dimensiones descritas anteriormente guiaron la construcción holística de los contenidos actitudinales, conceptuales, aptitudinales y procedimentales de los niños y niñas de la Nación Quechua, porque el Munay – Yachay, el Atiy – Ruway, se conciben en el ser – poder; saber – hacer, del plano material, pero en el plano espiritual se perfecciona con, que está representado con el sentimiento – inteligencia, coraje – fuerza, los cuales (material – espiritual), confluyen en la vida diaria de los quechuas, por este razón han coexistido en el tiempo y espacio, como una estrategia de preservar la cultura e identidad a través del Ayllu, donde está la fuente del conocimiento y sabiduría del pueblo, que es necesario de heredar y transmitir a la nueva generación, para que posicione y sienta soberanía en la Autonomía Indígena Originaria Campesina, con Autodeterminación de Tierra – Territorio.

7. IMPLEMENTACIÓN DE LA EDUCACIÓN BILINGÜE EN LAS AULAS

Las experiencias educativas interculturales y bilingües desarrolladas al interior y exterior del país, desde hace más de 25 años, han construido y consolidado enfoques pedagógicos, estrategias metodológicas, conceptos lingüísticos y de participación social en educación, que actualmente están permitiendo profundizar, universalizar y democratizar la educación a partir de las diversidades culturales, sociales y lingüísticas a favor de los pueblos originarios, tanto en ámbitos dispersos o rurales, como en contextos urbanos.

La teorización o conceptualización de cualquier experiencia educativa, responde al contexto donde se ejecuta dicha experiencia; por ejemplo: si la experiencia se desarrolla en el área rural o dispersa las acciones educativas responden a la relación del hombre cosmocéntrico, donde la presencia de los elementos de la naturaleza (cerros, ríos, etc.) están presentes al alcance de la comunidad educativa, con un sentimiento de afectividad y reciprocidad socio - comunitario; mientras que en las experiencias educativas en ámbitos urbanos, predomina la relación del hombre antropocéntrico, donde la presencia y relación entre personas predomina en la convivencia cotidiana, sin apego a la naturaleza, ni sentimientos de reciprocidad, tampoco cooperación mutua originarias.

Las poblaciones migrantes del campo a la ciudad, en ese marco de relación antropocéntrico, paulatinamente, van organizándose de una manera distinta a la que habitualmente convivían en sus comunidades de origen.

7.1. Situaciones lingüísticas en el aula

En las aulas de las unidades educativas del Municipio de Presto, San Lucas y Cotagaita, se presentan las siguientes situaciones lingüísticas:

- Bilingües con predominancia de la lengua quechua.
- Bilingües con predominancia de la lengua castellana.
- Monolingües en lengua castellana.
- Bilingües con manejo equilibrado de la lengua castellana y quechua.
- Monolingües en lengua quechua, en cursos inferiores.

Esta gama de situaciones lingüísticas en el aula amerita, primero, la organización de grupos de trabajo tomando en cuenta el manejo de lenguas, y segundo, el tratamiento pedagógico y metodológico diferenciado, para que la construcción de aprendizajes, sea más democrática, más contextualizada y pertinente. Por tanto:

Una situación lingüística en aula, es un espacio social conformado por un grupo de estudiantes con competencias lingüísticas orales o escritas comunes de uno o más idiomas, tanto en lo fonológico, morfológico, como sintáctico, situación que debe ser tomado en cuenta para el desarrollo de un contenido temático.

7.2. Escritura normalizada para la enseñanza del idioma quechua

“La Escritura Normalizada de la Lengua Quechua” es un instrumento para una escritura correcta, adecuada y normada por el Ministerio de Educación del Estado, a través de la Resolución Ministerial 599 / 2011, que se ha emitido en el marco de la Constitución Política del Estado Plurinacional, de la Ley 070 “Avelino Siñani – Elizardo Pérez”, la Ley 269 del 2 de Agosto de 2012 sobre Políticas Lingüísticas y Culturales que no sólo reconocen la vigencia de las lenguas y culturas originarias, sino que orientan y conducen al rescate, a la revaloración y al desarrollo de las mismas, logrando la normalización y la estandarización de la lengua quechua.

La escritura normalizada de la lengua quechua en Bolivia, es producto de un largo proceso que oficialmente se ha desarrollado en Bolivia después de la recuperación de la democracia (1982), donde las organizaciones sociales e instituciones estatales iniciaron acciones socioeducativas y políticas a favor de las lenguas y culturas originarias hasta entonces excluidas, marginadas e invisibilizadas de los contextos comunicativos sociales y más aún de los procesos educativos, escolares y pedagógicos. El desarrollo actual de nuestras lenguas y culturas originarias en Bolivia y en otros países hermanos, es producto de la participación, decisión y lucha de los propios usuarios de estas lenguas y culturas representados por las organizaciones indígenas y originarias, que paulatinamente está siendo socializado, aceptado y de uso comunicativo y pedagógico por toda la sociedad del Estado Plurinacional de Bolivia.

“La Escritura Normalizada de la Lengua Quechua”, también es el resultado de las experiencias desarrolladas en las unidades educativas, centros de formación docente, en el marco de las políticas lingüísticas y culturales que el Estado Boliviano ha desarrollado, gracias al aporte técnico y profesional de maestros, maestras y especialistas dedicados al rescate, revaloración y desarrollo de la lengua quechua.

8. LINEAMIENTOS PARA LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA QUECHUA EN EL NIVEL INICIAL Y PRIMARIO

8.1. Lineamientos generales

- Se plantea como un modelo de recuperación, revitalización y desarrollo desde un enfoque intercultural bilingüe.
- Es parte de una política general de reivindicación, revitalización, mantenimiento y desarrollo de las lenguas y culturas indígenas, es un derecho aprender en y desde la lengua originaria y enseñar la lengua en contextos castellano hablantes.

- Se debe orientar a dos grandes grupos meta. La readquisición de la lengua originaria por poblaciones para las cuales era una lengua materna. La adquisición de la lengua originaria como segunda lengua para poblaciones monolingües castellano hablantes.
- Se orienta a todos los niveles y modalidades del sistema educativo: inicial, primaria, secundaria, educación superior y universitaria y no universitaria y educación alternativa.
- Propicia la interculturalidad para toda la población como la relación respetuosa para el enriquecimiento mutuo y dialogo entre culturas. apunta a una educación inter cultural para todos, para indígenas y no indígenas; para rurales y urbanos.
- La enseñanza de lengua originaria como L2 contribuya a la recuperación de espacios perdidos, de que la lengua originaria vuelva a ser utilizada en ambitos y para funciones actualmente cubiertas por el castellano, recuperando al mismo tiempo prestigio, valor es decir reversión del desplazamiento lingüístico.
- Aprender la lengua originaria debe significar descubrir y entender el valor de la lengua y, sobre todo participar en el proceso de construcción de esta valoración.
- Debe ser una Herramienta lingüística y discursiva para el educando, que le permite actuar en contextos donde la lengua de uso cotidiano es una lengua originaria.
- Debe ampliar al estudiante su interacción comunicativa y su desarrollo cognitivo, lo cual les abre otros horizontes culturales y les permite el acceso a nuevos conocimientos.
- Su implementación debe ser participativa con todos los sectores del estado y la sociedad civil, así como organizaciones de base, etc.

8.2. Lineamientos específicos para la enseñanza de la lengua originaria del Nivel Inicial en Familia Comunitaria

- Para el aprendizaje de una lengua originaria en la Educación Inicial en familia comunitaria se planificará y desarrollará estrategias didácticas orientadas a la adquisición de un idioma originario, como primera o segunda lengua focalizado en la expresión oral, la capacidad de escucha y habla.
- Establecer sesiones de interacción interpersonal para desarrollar la capacidad de la comunicación oral, práctica de la escucha y el habla, a través de diálogos usuales cotidianas con preguntas y respuestas, orientadas a actividades de la familia, escuela y comunidad.
- Se desarrollará la incorporación de idioma originario en las sesiones de aula a través del uso de imágenes, objetos reales, campos semánticos de acuerdo al año de escolaridad

8.2.1. Contenidos a desarrollar para el nivel inicial en familia comunitaria y el nivel de primaria comunitaria vocacional

Los contenidos temáticos del Currículo Regionalizado Quechua Armonizado, para Educación Inicial y del Primer a Sexto Curso de Primaria, presentados en dos enfoques lingüísticos son guías para el desarrollo de contenidos en el aula, con el que las maestras y maestros de acuerdo a sus capacidades lingüísticas podrán aplicarlos.

- **Poesías, canciones y rondas**

Promover en los alumnos la valorización y el disfrute de la lectura de textos poéticos, estimular su capacidad emotiva y dinamizadora a través de poesías, canciones y rondas en quechua, de esta manera desarrollar la creatividad y las iniciativas en la producción literaria de la lengua quechua.

- **Cuentos en quechua**

Recuperar, desarrollar y comprender la literatura y cosmovisión de la cultura quechua, a través de los cuentos y leyendas que se constituyen en los pilares de formación que conllevan el sentir y el pensar de una sociedad en su conjunto.

- **Recetas de cocina y medicina tradicional en quechua**

Conducir a una paulatina recuperación de las prácticas de cocina y alimentación tradicional quechua, como también de medicina natural, que contienen valores nutritivos y medicinales que son de singular importancia para la salud y bienestar de la persona, la familia y la sociedad. Tanto la alimentación como la medicina, son elementos básicos del conjunto de saberes y conocimientos que caracterizan a la cosmovisión y a la vida de la sociedad quechua.

- **Juegos lingüísticos, matemáticos y ancestrales**

Revalorizar las prácticas lúdicas ancestrales, fomentar habilidades creativas para acrecentar las capacidades de desarrollo intelectual, a través de juegos lingüísticos en castellano y quechua, dinamizar y recrear los procesos de aprendizaje de las lenguas y conocimientos en general.

CONTENIDOS TEMÁTICOS PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA QUECHUA NIVEL INICIAL

AREAS	TEMAS Y CONTENIDOS
-------	--------------------

	PERSPECTIVA CASTELLANA	QHICHWAP QHAWARIYNIN
LENGUAJE Y COMUNICACIÓN - QILLQAKAMAY	<p>La familia: Miembros: abuelo, abuela, papá, mamá, hijos, hijas, etc. Número de personas que componen. Roles que cumple cada miembro, etc.</p> <p>La escuela. Nombres de las dependencias: Dirección, aula, salón de actos, sala de computación, biblioteca, cocina, baño. Personas que trabajan: director, profesores, alumnos, portero, etc. Funciones que cumplen cada persona, etc.</p> <p>El barrio: Nombre de las calles, plazas, instituciones o lugares públicos, etc.</p> <p>Calle: Número de las casas, color de las casas, semáforo, etc.</p> <p>El mercado: Quiénes venden, que venden, secciones, nombre de las frutas, verduras, precios, etc.</p>	<p>Yawarmasi: Pikunataq kanku?: Jatun tatay, Jatun mamay, tatay, mamay, churikuna, ususikuna, wakkunapiwan. Machkhataq kanku? (<i>cuánto son</i>), imatataq sapa juk ruwan? (<i>que hace cada uno</i>), machkha qharitaq? (<i>cuantos hombres</i>), machkha warmitaq? (<i>cuántos mujeres</i>), chantapis chakra runakunaqa paykunapura yanapanakunku, yupaychanakunku ima (<i>respeto mútuo</i>).Tukuy chaykunata yachanqanku.</p> <p>Yachaywasi: T'aqaykunap sutin (<i>nombre de las reparticiones</i>): Pusachaywasi (<i>dirección</i>), yachanawasi (aula), tantakuywasi (<i>salón de actos</i>), ñiqichaywasi (<i>sala de computación</i>) ñawiriywasi (<i>biblioteca</i>), wayk'uywasi (<i>cocina</i>), jisp'aywasi (<i>baño</i>). Pikunataq llamk'anku? (<i>¿quiénes trabajan?</i>): umalliq (<i>director</i>), yachachiqkuna (<i>profesores</i>), yachakuqkuna (<i>alumnos</i>), Yachaywasi qhawaq (<i>portero</i>), imatataq ruwanku?, chaykunata yachakunqanku.</p> <p>Ayllu: Wasikunamanta (<i>de las casas</i>), uywakunamanta (<i>de los animales</i>), chakrakunamanta (<i>de los sembradíos</i>), mayukunamanta (<i>de los ríos</i>), urqkunamanta (<i>de los cerros</i>) ima, riqsirichinanku tiyan.</p> <p>Ñan: Yachakuqkuna imaynachus llaqtankumanta Ñankuna chayta riqsirichinanku tiyan. Wakin chiqanpiqa jallp'allamanta (<i>de Tierra nomas</i>), wakintaq rumirara (<i>empedrado pedregoso</i>), jukkunataq wichay uray (<i>subidas – bajadas</i>), ima llimp'iyuqtaq wasikuna (<i>de que color son las casas</i>), chayta yachanqanku.</p> <p>Puqy chhalay (feria): Pikunataq ranqhanku? (<i>¿Quiénes venden?</i>), imatataq ranqhanku? (<i>¿qué cosa venden</i>), ima chiqanpitaq ranqhanku, rantinku? (<i>lugar donde venden y compran</i>), machkhapitaq uywakunata, puquykunata, q'umirkunata, rurukunata jak'ukunata, mikhunakunata, jawaskunata ima ranqhanku?, chayta paykunapura qutupi wakichinakuspa qhatuman ima pukllayta atinku.</p>
	<p>CONSIGNAS</p> <p>Órdenes: Vaya, salí, ven, trae, etc.</p> <p>Saludos: Buenos días, buenas tardes, buenas noches y ¿cómo estas?</p> <p>Despedidas: Hasta luego, que le vaya bien, etc.</p> <p>Agradecimientos: Gracias por haber venido, gracias por haberme prestado, gracias por el favor que hiciste, etc.</p>	<p>KAMACHIYKUNA.</p> <p>Kamachiykuna. Riy (<i>vaya</i>), llusiy (<i>salí</i>), jamuy (<i>ven</i>), wakkunapiwan.</p> <p>Napaykuna: Allin p'unchaw (<i>buenos días</i>), allin sukhayay (<i>buenas tardes</i>), allin ch'isiyay (<i>buenas noches</i>), imaynalla kachkanki?</p> <p>Kacharpariykuna: Askamalla, (<i>hasta luego</i>), tinkunakama, q'ayakama.</p> <p>Pachikuna: Pachi jamusqaykirayku (<i>gracias por haber venido</i>), pachi mañawasqaykirayku (<i>gracias por haberme prestado</i>) wakkunapiwan.</p>
	<p>NARRACIONES</p> <p>Actividades cotidianas: Trayecto de su casa a la escuela, de la escuela a su casa, en el curso, en la escuela, en el recreo, en su hogar, en la alimentación, aseo, etc.</p>	<p>WILLAYKUNA</p> <p>Sapa p'unchaw ruwayninkumanta: Wasinkupi, yachaywasinkupi, mayupi, urqupi, imatataq, imawantap pukllanku?, chayta ima willanakunku.</p>
	<p>DESCRIPCIONES</p> <p>De personas, objetos, animales, plantas y todo el entorno del niño o la niña.</p>	<p>RIQSICHIY QILLQA</p> <p>Yawarmasimanta, uywamanta, mallkikunamanta, muyuynimanta ima riqsichinku.</p>
<p>NÚMERO DE 1 AL 10</p> <p>Contar y descontar, con objetos reales: lápices, borradores, piedras, palos y otros).</p>	<p>JUKMANTA CHUNKAKAMA YUPAY</p> <p>Juk, iskay, kimsa, tawa, phichqa, suqta, qanchis, pusaq, jisp'un, chunkakama yupana, ajinallataq chunkamanta jukkama yupanallataq.</p>	

MATEMÁTICA - KHIPUKAMAY	<p>RELACIONES COMPARATIVAS Tamaño: Grande, mediano y pequeño. Distancia: Lejos y cerca. Altura: Alto y bajo. Posiciones: Delante y detrás. Lateralidad: Izquierda, centro y derecha. Cantidad: Vacío, lleno.</p>	<p>CHIMPUPURACHY Chhikan: Jatun (<i>grande</i>), taksa (<i>mediano</i>), juch'uy (<i>pequeño</i>). Karunchaynin: Karu (<i>lejos</i>), qaylla-sispa (<i>cerca</i>) Sayaynin: Jatunkaray - chhikankaray (<i>alto</i>), juch'uykaray (<i>bajo</i>). Tiyaynin: Ñawpaqinpi (<i>delante</i>), qhipanpi (<i>detrás</i>). Chirun: Lluq'i (<i>izquierda</i>), chawpi (<i>centro</i>), paña (<i>derecha</i>). Chhika: Ch'usaq (<i>vacío</i>), pisi (<i>poco</i>), junt'a (<i>lleno</i>). Yachachiq tukuy nakunawan imaymana ruwaykunata ruwachispa yachachinan tiyan.</p>
	<p>FIGURAS GEOMÉTRICAS Círculo, cuadrado, triángulo y rectángulo.</p>	<p>PACHA TUPUKUNA Muyu, tawa k'uchu, kimsa k'uchu sayt'u. Yachachiq ima nakunachus kay pacha tupukunaman rikch'akun chayta apaspa yachachinan tiyan.</p>
CIENCIAS DE LA VIDA - PACHAKAMAY	<p>EL CUERPO HUMANO Cabeza, tronco, manos, pies y para que sirven.</p>	<p>RUNAP UKHUN Uma, ukhu, maki, chaki. Juk yachakuqta sayachispa ukhunta, rikuchispa, yachachina tiyan.</p>
	<p>LOS SENTIDOS Sentido de la vista y la función que cumple. Sentido del oído y la función que cumple. Sentido del olfato y la función que cumple. Sentido del gusto y la función que cumple. Sentido del tacto y la función que cumple.</p>	<p>KULLANAKUNA Qhawaq kullana: Kay kullanapi ñawi kachkan, chaypaqqa imakunachus yachanawasi ukhupi kachkan chayta qhawachispa yachachinanku tiyan. Uyariq kullana: Kay kullanapi rinri kachkan, chaypaqtaq yachachiq imatachus yachakuqkuna yachanawasi ukhupi, yachaywasipi qhaparichkankuchus, takichkankuchus chayta uyariqchispa yachachinan tiyan. Mutkhiq kullana: Kay kullanapi sinqa kachkan, yachakuqkuna yachananpaqqa ñawinta wisq'achispa tukuy imaymana q'apaq nakunata mutkichispa yachachinan tiyan. Malli qullana: Kay kullanapi qallu kachkan, yachakuqkuna yachankupaqqa, yachachiq imakunachus jaya, misk'i, k'ara, laq'a kachkan, chayta mallichispa yachananku tiyan. Llukchiq kullana: Kay kullanapi maki kachkan, makiwanqa llamp'uchus, sinch'ichus, muyuchus, p'altachus, jatunchus, juch'uychus, ruphachus, qhasachus chayta yachakuqta t'uqpichispa yachanan tiyan.</p>
	<p>ALIMENTOS De origen animal: carne, leche, queso, huevo, etc. De origen vegetal: productos, verduras, frutas, Mineral; sal y agua. Hay que diferenciar los alimentos naturales de los industrializados o tecnológicos.</p>	<p>MIKHUYKUNA Uywamanta: Aycha willalli (<i>leche</i>), masara (<i>queso</i>), llullu (<i>cuajada</i>), runtu ima kachkan. Wiñapamanta: Q'umirkuna (<i>verduras</i>), puquykuna (<i>productos</i>), rurukuna (<i>frutas</i>) Ima kachkanku. Qhuyapamanta: Kachi, yaku, kachkan.</p>
	<p>SERES VIVOS Personas. Animales. Plantas.</p>	<p>KAWSAQKUNA Runakuna. Uywakuna. Mallikikuna. Kimsantin kawsaqkuna imaynatataq, imawantaq, maypitaq kawsanku chayta riqsinqanku.</p>
	<p>Lenguaje Musical Desarrollo de la oralidad a través de: rondas, cantos otros.</p>	<p>TAKIY QILLQAKAMAY Allinta rimariyta yachankupaq, muyu takiykunata (<i>rondas</i>), takiykunata (<i>canciones</i>) ima yachachinanku tiyan.</p>
EXPRESIÓN Y CREATIVIDAD WALLPAY RIQSICHYKAMAY	<p>COLORES Rojo, azul, amarillo y verde.</p>	<p>LLIMP'IKUNA Puka, anqas, q'illu, q'umir, llimp'ikunata yachankupaq, yachachiqqa qhawachispa, llimp'ichispa yachachinqa.</p>
	<p>Lenguaje Corporal Identificación de posturas estáticas o dinámicas (danza, palmadas, mímica, rítmica, etc.)</p>	<p>UKHU KUYUCHIY achakuqkunaqa tusurispa, takirispa t'aqlarispa, k'umuykuspa, ukhunkuta kuyurichispa ima, yacharichinanku tiyan.</p>

TECNOLOGÍA Y CONOCIMIENTO PRÁCTICO YACHAPAYAYKAMAY	HERRAMIENTAS Conocimiento de las herramientas y sus utilidades. (tijeras, alicate, cuchillo martillo, pala, picota etc.)	RUK'AWIKUNA Lampa (<i>pala</i>), chukchuka (<i>picota</i>), k'utuna (<i>tijeras</i>), khuchuna (<i>cuchillo</i>), k'utupi (<i>alicate</i>), takana (<i>martillo</i>), asuyla (<i>azuela</i>), jacha (<i>hacha</i>), jusi (<i>hoz</i>). arma (<i>arado</i>), lawk'ana, k'upana, ima. Allinta yachanankupaqtaq muyapi (<i>huerta</i>), yachaywasipi ima llamk'ayta ruwachispapis Yachachinanku tiyan.
	MEDIOS DE COMUNICACIÓN Radio. Televisión. Teléfono. Carta, etc.	WILLANAPAQ Wayrasimi Karu rikuykama Siq'itiri Chaskiqillqa, ima. Yachakuqkuna astawan yachanankupaq, willanapaqkunaman rispa qhawarispa, parlarispa ima allinta riqsiringanku.
	MEDIOS DE TRANSPORTE Aéreo: avión, avioneta, helicóptero. Terrestre: flota, micro, trufi, carro, auto etc. Acuático: barcos, lanchas, botes, etc.	CH'USANAPAQ Wayranta riqkuna: Lata p'isqu (<i>avión</i>), pillwinrikra (<i>helicóptero</i>). Jallp'anta riqkuna: Rampakuna (<i>flota, micro, auto, carro</i>). Yakunta riqkuna: Jatun wamp'u (<i>barco</i>), wamp'ucha (<i>lancha</i>), wamp'ulla (<i>bote</i>). Yachachiq siq'ipi, pukllanapi apaspa yachachinan tiyan.

CARTILLA PEDAGÓGICA NIVEL DE EDUCACIÓN INICIAL EN FAMILIA COMUNITARIA ETAPA ESCOLARIZADA

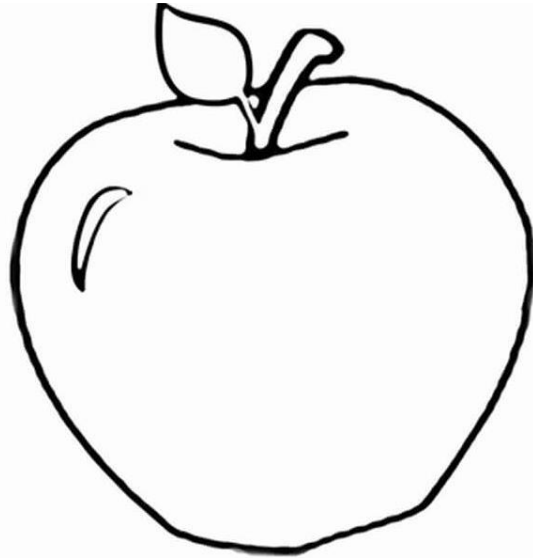
Esta cartilla, tiene el propósito de dar a conocer los lineamientos y orientaciones metodológicas y los programas de estudio, que se han diseñado para Educación Inicial en Familia Comunitaria, valorando el rol educativo que se realiza en la familia y el trabajo pedagógico de educadoras, maestras y maestros, reconociendo además el compromiso que tienen con la educación.

MI NOMBRE - SUTIY

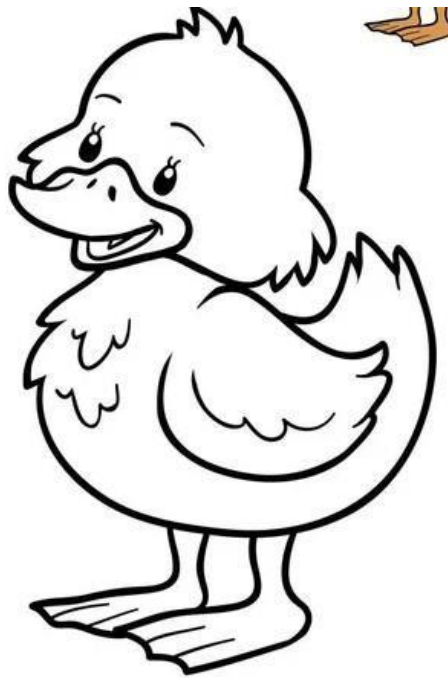


LOS COLORES – II IMP'IKIINA

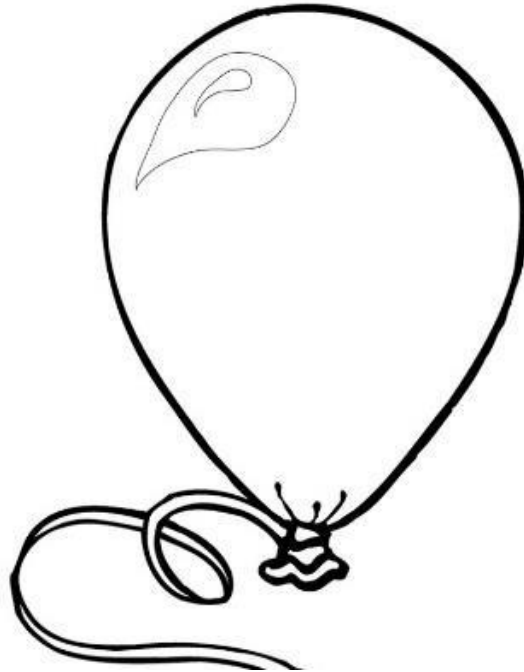
ROJO - PUKA



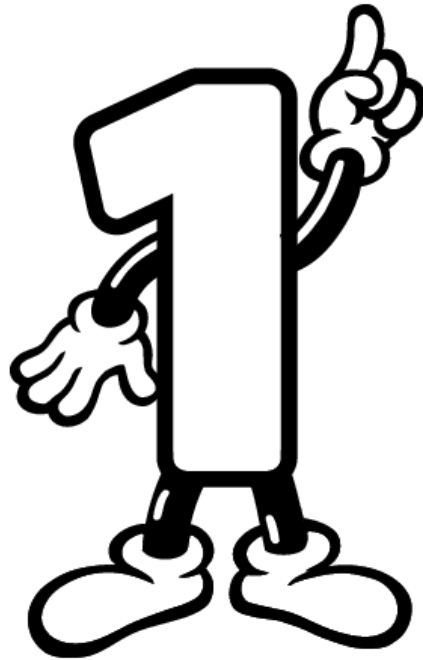
AMARILLO – Q'ILLU



AZUL - ANQAS



NÚMEROS - YUPAYKUNA



UNO

JUK



TRES
KIMSA



DOS
ISKAY



**CUATRO
TAWA**



CINCO

PHICHQA

LA FAMILIA - YAWARMASIKUNA

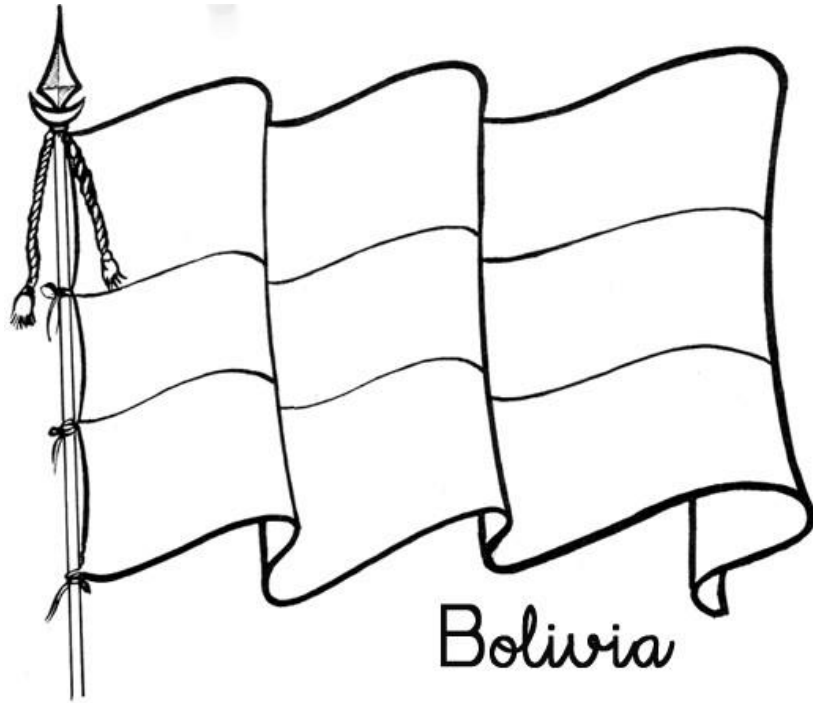
PAPÁ - TATA

MAMÁ - MAMA

NIÑA – WARMI WAWA

NIÑO – QHARI WAWA

BANDERA - WIPHALA



GRANDE - JATUN



PEQUEÑO – JUCH'UY



8.3. Lineamientos específicos para la enseñanza de la lengua originaria del Nivel Primaria Comunitaria Vocacional

- El aprendizaje de una lengua originaria, sea como primera o segunda lengua, se concebirá como un proceso y una actividad continua que propiciara la construcción y valoración de la propia identidad, personal y cultural, como base para relacionarse con otros individuos y colectividades, con ella se apunta al respeto de la diversidad sociocultural.
- Se generará espacios de información y concienciación concurrente, entre actores educativos y planificar el desarrollo de lenguas oficiales en las unidades educativas tomando en cuenta el principio de territorialidad.
- Coordinar con los Institutos de Lengua y Cultura (ILC) de cada nación y el Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas (IPELC) para la elaboración de materiales educativos en medios impresos, audiovisuales (videos, audios), digitales y otras necesidades.
- Diseñar acciones y estrategias concretas de recuperación, revitalización, adquisición, enseñanza y aprendizaje de idiomas oficiales en las unidades educativas de acuerdo a la realidad sociocultural de cada territorio.

- Planificar y desarrollar estrategias didácticas orientadas a la adquisición y enseñanza de un idioma originario, como primer o segunda lengua, focalizado en la expresión oral, la capacidad de escucha y habla e inicio de la escritura elemental.
- Desarrollar la incorporación de idioma originario a través del uso de materiales reales, campos semánticos de acuerdo al año de escolaridad, conversatorios, narraciones, música, en los periodos de clases vivenciales, idioma en acción.
- Desarrollar la enseñanza de idiomas orientado a la lectura y escritura de manera gradual, grados de complejidad en la adquisición lingüística, desde segundo a sexto año de escolaridad y de acuerdo al sistema gramatical de cada idioma.
- Se desarrollarán las capacidades de escucha y habla como el fortalecimiento a la comunicación expresiva de la oralidad de idiomas oficiales, mediante el diálogo de frases y oraciones usuales.

CONTENIDOS TEMÁTICOS PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA QUECHUA NIVEL PRIMARIA COMUNITARIA VOCACIONAL PRIMER CURSO

AREAS	TEMAS	C O N T E N I D O S	
		Enfoque castellano	Qhichwapi Yachachinapaq
Lenguaje y comunicación QILLQAKAMAY	Vocales	Lectura y escritura de: a, e, o, u, i.	UYARIKUNA a, i, u ñawirinankutaq, qillqarinankutaq tiyan.
	El alfabeto	Lectura, escritura del alfabeto en castellano, tanto en mayúsculas y minúsculas.	SANAMPAKUNA Qhichwa sanampakunata, jatun sanampapi (<i>mayúscula</i>), jinallataq juch'uy sanampapi (<i>minúscula</i>), ñawirinankutaq qillqarinankutaq tiyan. Sanampakuna: a - ch - chh - ch' - i - j - k - kh - k' - l - ll - m - n - ñ - p - ph - p' - q - qh - q' - r - s - t - th - t' - u - w - y .

	Nombre o sustantivo	De personas, animales y cosas.	SAPSI SUTI Runapta (<i>de personas</i>): José, María, Ana, Samuel, Camila, uywakunapta (<i>de animales</i>): waka, uwija, khuchi, k'anka, allqu, misi, nakunapta (<i>de las cosas</i>): jamp'ara.tiyana, qillqana, fiawinap'anqa, simipirwa, khituna, wak sutikunata ima qillqananku tiyan.
	Número del nombre	Singular y plural.	SUTIP YUPAYNIN Sapa (singular): wawa, allqu. awichu, misi. Achkha (plural), wawakuna. Allqukuna, awichukuna, misikuna. Iskayninta tukuy imaymana nakunawan ruwaspa yachananku tiyan.
Matemática KHIPIKAMAY	Lateralidad	Izquierda, centro y derecha.	CHIRU Lluq'i (<i>izquierda</i>), chawpi (<i>centro</i>), paña (<i>derecha</i>), yachachiq makita, chakita, rikuchispa yachachinan tiyan.
	Nociones espaciales	Arriba, abajo, dentro, fuera, sobre, etc.	Pata (<i>arriba</i>), ura (<i>abajo</i>) ukhu (<i>dentro</i>), jawa (<i>afuera</i>), patanpi (<i>encima</i>), uranpi (<i>debajo</i>). Kaykunata yachachinanpaq tukuy chiqanman nakunata churaspa yachachinan tiyan.
	Espacio temporal	Mañana, tarde, noche; ayer y hoy.	PACHA Paqarin (<i>mañana</i>), sukhayay (<i>tarde</i>), ch'isi (<i>noche</i>), qayna (<i>ayer</i>), kunan (<i>ahora</i>) imatawan yachanqanku.
	Números del 0 al 10 (en castellano y quechua)	Lectura, escritura, contar y descontar utilizando materiales reales como ser: cuadernos lápices, tajadores, colores, los mismos niños, mesas, sillas, etc.	CH'USAQMANTA CHUNKAKAMA YUPAY Jukmanta iskay chunkakama imaymna puquykunawan yupana: juk, iskay, kimsa, tawa, phichqa, suqta, qanchis, pusaq, jisq'un, chunka, chuanka jukniyuq, chunka iskanniyuq, ... iskay chunkakama, ajinallataq iskay chunkamanta jukkama. Chunkamanta pataman yupanapaqqa uyaripo tukuptinqa –yuq k'askaqta churana, sanampapi tukuptintaq –niyuq k'askaqta churana
Ciencias Naturales PACHAKAMAY	Los seres vivos	Personas. Animales. Plantas.	KAWSAQKUNA Runakuna: qhari, warmi Uywakuna: allqu, waka, khuchi, ima Mallkikuna: churki, thaqu, qhura, ima Imaynatachus, imawanchus, maypichus kawsanku chayta yachananku tiyan.
	El cuerpo humano (partes)	Cabeza. Tronco. Extremidades superiores Extremidades inferiores..	RUNAP UKHUN Uma Ukhu Maki Chaki Kay phatmakunata jap'ikuspa riqsinanku tiyan.

	Los sentidos	<p>Sentido de la vista.</p> <p>Sentido del oído.</p> <p>Sentido del olfato</p> <p>Sentido del gusto</p> <p>Sentido del tacto.</p>	<p>KULLANAKUNA Qhawaq kullana: kay kullanaqa ñawi kachkan, chaypaqqa yachanawasimanta lluqsispa, tukuy imata qhawachispa yachakunqanku.</p> <p>Uyariq kullana: kay kullanaqa rinri kachkan, chaypaqtaq yachachiq imatachus yachakuqkuna yachanawasi ukhupi, yachaywasipi, jawapi qhaparichkankuchus, takichkankuchus chayta uyarichispa yachachinan tiyan.</p> <p>Mutkhiq kullana: kay kullanaqa sinqa kachkan, yachakuqkuna yachananpaqqa ñawinta wisq'achispa tukuy imaymana q'apaq nakunata mutkhichispa yachachinan tiyan.</p> <p>Malliq kullana: Kay kullanaqa qallu kachkan, yachakuqkuna yachanankupaqqa, yachachiq imakunachus jaya, misk'i, k'ara, laq'á kachkan chayta mallischispapa yachananku tiyan.</p> <p>Lluqchiq kullana: Kay kullanaqa maki kachkan, makiwanqa llamp'uchus, sinch'ichus, muyuchus, p'altachus, jatunchus, juch'uychus, ruphachus, qhasachus chayta yachakuqta t'uqpichispa yachanan tiyan.</p>
	La planta	<p>Partes de la planta:</p> <p>Raíz.</p> <p>Tallo.</p> <p>Hoja.</p> <p>Flor.</p> <p>Fruto.</p> <p>Semilla.</p>	<p>MALLKI Mallkip phatmankuna: Saphi: mallkita jap'intaq, kallpachantaq. k'ullu: k'allmata jap'in. Laqhi: laqhinta saman. T'ika: puquy ruwakun. Puquy: mikhunapaq. Muju: musuq mallki llusqin, chayta riqsinanku tiyan.</p>
Ciencias Sociales	La familia	Miembros y roles.	<p>YAWARMASI Pikunataq kanku: Jatun tata, jatun mama, tata, mama, qhari wawa, warmi wawa, machkhataq kanku?, imatataq ruwanku?, machkha qharitaraq?, machkha warmitaq?, chayta yachananku tiyan.</p>
	La escuela	Integrantes, funciones y reparticiones	<p>Yachaywasi: Pikunataq llamk'anku?. Umalliq (<i>director</i>), yachachiqkuna (<i>profesores</i>), yachakuqkuna (<i>alumnos</i>) yachaywisita qhawaq (<i>portero</i>), imatataq ruwanku?.</p> <p>T'aqaykunap sutin: pusachaywasi (<i>dirección</i>), yachanawasi (<i>aula</i>), tantakuywasi (<i>salón de actos</i>), ñiqichaywasi (<i>sala de computación</i>), ñawiriywasi (<i>biblioteca</i>) wayk'uwasi (<i>cocina</i>), jisp'aywasi (<i>baño</i>), chaykunata riqsinqanku.</p>

Fiestas regionales.	Ocasionales: Bautismo.	KITI RAYMIKUNA Sutiyaq: imatataq, imaynatataq, imawantaq ruwanku, pitaq sutiyaq, chayta yachachi, yachakuqkuna yachasqankumajina yachachinanku tiyan.
	Cumpleaños, etc.	Jatun P'unchawnin: imatataq, imawantaq, imaynatataq ruwanku chayta yachachinanku tiyan
	Tradicionales: fiestas patronales, etc.	Ayllup raymikunamanta: Tukuy chayta riqsichinanku tiyan.

CONTENIDOS TEMÁTICOS PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA QUECHUA NIVEL PRIMARIA COMUNITARIA VOCACIONAL SEGUNDO CURSO – ISKAY ÑIQI

AREAS	TEMAS	C O N T E N I D O S	
		Enfoque castellano	Qhichwapi Yachachinapaq
Lenguaje y comunicación QILLQAKAMAY	Alfabeto	Clasificación: Vocales. Consonantes simples y compuestas.	QHICHWA SANAMPKUNA Rak'iyin: <ul style="list-style-type: none"> • Uyarikuna: a - i - u. • Sapan sanampakuna: ch, l, ll, m ... • Phukuq sanampakuna (<i>aspiradas</i>): chh - kh - ph - qh - th,. • T'uqyaq sanampakuna (<i>glotales</i>): ch' - k' - p' - q' - t', chikllaspa (<i>clasificar</i>) fiawirinankutaq, qillqarinankutaq tiyan.
	Número del nombre	Singular. Plural	SUTIP YUPAYNIN Sapa: Jamp'ara, tiyana, qillqana, wakkunapiwan. Achkha: Jamp'arakuna, tiyanakuna, qillqanakuna, wakkunapiwan. Iskayninta tukuy imaymana nakunawan ruwaspa yachananku tiyan.
	Género del nombre	Masculino y femenino: Personas. Animales. Plantas.	Runakunapi: Qhari- warmi, Uywakunapi: Urqu - china. Mallkikunapi: kallantaq urqu - china. Wakin uywakunapi mana urquta manataq chinata apaykachaspaqa, kayjinamanta sutichakunku: k'anka (<i>gallo</i>) - wallpa (<i>gallina</i>), kututu (<i>conejo</i>)- quwi (<i>coneja</i>).
	Palabras sinónimas	chancho - cerdo carta - misiva, etc	KIKINSIMIKUNA Jallch'ay (<i>guardar</i>) - waqaychay (<i>guardar</i>). Llakisqa (<i>pena</i>) - phutisqa (<i>pena</i>). Piqtuy (<i>mezclar</i>) - chaqruy (<i>mezclar</i>), wakkunatawan yachananku tiyan.
	Palabras antónimss	Reír- llorar Blanco - negro	AWQASIMI Asiy - waqay. Aymuray (<i>cosechar</i>) - tarpuy (<i>sembrar</i>). Chawa - chayasqa . China - urqu. Ch'usaq - junt'a. Wakkunatawan yachachinanku tiyan.

Matemática KHIPUKAMAY	Números del 1 al 50	Lectura y escritura.	JUKMANTA, PHICHQA CHUNKAKAMA YUPAY Ñawirinankutaq, qillqarinankutaq tiyan. Chaypaqtaq yachachiqqa chunkamanta ñawpaqman yupaykunaqa uyaripi tukuptin /-yuq-/ k'asqaqta yapana tiyan kayjinata: chunka kimsayuq yupay; sanampapi tukuptintaq /niyuq-/ k'asqaqta apaykachayta yachachinan tiyan, kayjinata : chunka qanchisniyuq, ajinata phichqa chunkakama yachanan tiyan
	Números ordinales	Del primero al décimo, observando el orden que ocupan, realizando competencias, trabajos que realizan dentro del aula, en la escuela, etc.	ÑIQI YUPAYKUNA Ima ñiqipi kasqankuta qhawaspa, pukllaykunata, wak ruwaykunapi ima, kayjinamanta niyta atinku: jukñiqi (<i>primero</i>), iskayñiqi (<i>segundo</i>), kimsañiqi (<i>tercero</i>), tawañiqi (<i>cuarto</i>), phichqañiqi (<i>quinto</i>), wakkunapiwan.
	Suma	En situaciones reales, como ser: compra de pan, pastillas, galletas, frutas, etc.	YAPAY Yapaykunata ruwanankupaq, t'antakunata (<i>panes</i>), misk'ikunata (<i>pastillas</i>), masarakunata (<i>quesos</i>), papakunata (<i>papas</i>), runtukunata (<i>huevos</i>), chuqllukunata (<i>choclos</i>), rurukunata (<i>frutas</i>), wakkunatawan ima, yupaspa yapananku tiyan.
	Resta	En situaciones reales, practicando con cosas reales: panes, frutas,	QHICHUY

		juguets, pelotas, dulces, trompos, etc.	Qhichuykunata ruwanankupaq, t'antakunata (<i>panes</i>), rurukunata (<i>frutas</i>), pukllanakunata (<i>juegos</i>), papawkikunata (<i>pelotas</i>), p'isquylukunata (<i>trompos</i>), rurukunata ima, yupaspa qhichunanku tiyan.
	Figuras geométricas	Cuadrado. Rectángulo. Triángulo. Círculo.	PACHA TUPUKUNA Tawa k'uchu Sayt'u Kimsa k'uchu Muyu Yachachiq imaymana nakunata apaspa yachachinan tiyan.
	Medidas de tiempo	Día. Semana. Mes. Año .	PACHA TUPUKUNA P'unchaw Qanchischaw Killa Wata Yachachiq yachachinanpaq pachawatanata (calendario) apanan tiyan.
Ciencias Naturales PACHAKAMAY	El cuerpo humano	Cabeza, cara, ojo, nariz, boca, oreja, cabello, estómago, espalda, cuello, hombro, extremidades superiores e inferiores. etc.	RUNAP UKHUN Uma, uya, ñawi, sinqa, simi, rinri, chukcha, wiksa, wasa, kunka, rikra (<i>hombro</i>), makikuna (<i>extremidades superiores</i>), chakikuna (<i>extremidades inferiores</i>), wak phatmakunatawan yachakuqkuna yachananku tiyan.
	Los alimentos	Origen animal: carnes, huevo, leche, queso, etc. Vegetal: verduras, papa, maíz, trigo, etc. Mineral: sal y agua.	MIKHUYKUNA Uywakunamanta: Aycha, willalli, masara, runtu, wakkunapiwan. Wiñaqamanta: Q'umirkuna, papa, sara, riwu, wakkunapiwan. Qhuyaqamanta: Kachi, yaku yachachinanku tiyan.

	La planta	<p>Utilidades:</p> <p>Medicina: Boldo, molle, yareta, etc.</p> <p>Alimentación: Lechuga, acelga, perejil, orégano, etc.</p> <p>Industrialización: Caña de azúcar canela, algodón, etc.</p>	<p>MALLKI</p> <p>Jampikuna: Coca, manzanilla, toronjil nisqa, wakkunapiwan imaynatataq jampikunapi apaykachanchik chayta paykunapura yachachinakunqanku.</p> <p>Mikhuykuna: riwu, sara, papa, arwija, wakkunapiwan, imaynatataq mikhuykunapi apaykachanchik chayta yachachinanku tiyan.</p> <p>Kamaychalliyi: (<i>Industria</i>): papamanta almidón nisqa, siwaramanta, cerveza nisqa, saramanta aqha, kinuwamanta, cerveza nisqa. Imaynatataq kamaychalliyi apaykachanchik chayta yachananku tiyan.</p>
	Los animales	<p>Utilidad que prestan al hombre: Alimentación: Carne, leche, queso, embutidos, etc.</p> <p>Trabajo: Trabajos agrícolas (siembra, aporque), traslado de cargas, en el viaje, abono para la siembra, etc.</p> <p>Industria: Los huesos en el alimento balanceado, cuero para fabricar calzados, carteras, lana para fabricar diferentes vestimenta, etc.</p>	<p>UYWAKUNA</p> <p>Uywakunap yanapaynin:</p> <p>Mikhunapi: Aycha, masara (queso), embutidos nisqa, wakkunapiwan.</p> <p>Llamk'aypi: Tarpuyi (<i>en la siembra</i>), jallmaypi (<i>aporque</i>) chaqnapa (<i>traslado de cargas</i>), Wanupi (<i>abono para sembrar productos</i>), ch'usaypi (<i>en el viaje</i>), wakkunapiwan yachananku tiyan.</p> <p>Kamaychalliyi: Tullunmanta uywakunapaq mikhunata ruwanku (<i>alimento balanceado nisqata</i>), qaramanta (cuero) phapatuta, qara p'achata (chamarra), qullqi waqaychanata, wayaqta, quysuwara, mat'aqta (sinturón), millmamanta (<i>lana</i>) llikllata, wayaqata, ch'uspata ruwanku, waqramanta ñakch'ata (<i>peine</i>) ruwallankutaq, wakkunatawan, chayta yachachiq, yachakuq ima puraqmanta yachakunqanku.</p>
Ciencias Sociales	Nuestra comunidad	Entorno natural: calles, plazas, instituciones, productos, animales, etc.	<p>AYLLUNCHIK</p> <p>Imaynataq ñankuna (<i>camino</i>), yachaywasi (<i>escuela</i>), apuwasi - qhapanawasi (<i>iglesia</i>) ima; jinallamantataq, puquykunata (<i>productos</i>), imaynatataq tarpunku (<i>siembra</i>), aymuranku (<i>cosecha</i>), ranqhanku (<i>vender</i>), ima. Chantapis, ima uywakunataq kan, jallp'akuna qarpayuqchu, chayri ch'aki jallp'akunachu; jinallamantataq, ima kamachiqkunataq, ima <i>instituciones</i> nisqataq kan chayta yachananku tiyan.</p>
	Tradiciones y costumbres	Ocasionales: (Bautismo. Cumpleaños Fiestas regionales.	<p>KAWSAYNINCHIK</p> <p>Sutiyachiy.</p> <p>Chukcha k'utuy.</p> <p>Jatun p'unchaw.</p> <p>Ayllup rayminkunanmanta ima riqsichinanku tiyan.</p>
	Medios de transporte	Terrestre: flota, micro, trufi, camión, taxi. Aéreo: avión, avioneta, helicóptero. Acuático: barco, lancha, etc. Ferrea: Tren, ferrobús y otros.	<p>CH'USANAPAQ</p> <p>Unaymanta pacha, chakra runaqa maymanpis ch'usanankupaq kawalluman, mulaman, wuruman lluy'aykuspa rinku, jinallataq wamp'urchapi (<i>lancha</i>) runa, ch'usallankutaq, mana uywakuna kaptintaq, chakillapi purinku.</p>

CONTENIDOS TEMÁTICOS PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA

**QUECHUA NIVEL PRIMARIA COMUNITARIA VOCACIONAL
TERCER CURSO – KIMSA ÑIQI**

AREAS	TEMAS	C O N T E N I D O S	
		Enfoque castellano	Qhichwapi Yachachinapaq
Lenguaje y comunicación QILLQAKAMAY	El adjetivo	<p>Calificativo:</p> <p>Personas: malo, bueno, roñoso, ladrón, mentiroso, flojo, etc.</p> <p>Animales: flaco, gordo, cabezón, barrigón etc.</p> <p>Cosas: nuevo, sucio, grande, pequeño, roto, etc.</p>	<p>SUTITIKRACHIQ Sutitikrachi qhichwapiqa sutip ñawpaqinpipuni kanan tiyan.</p> <p>Runakunapi: Saqra runa (<i>persona mala</i>), k'acha runa (<i>persona buena</i>), jatun runa (<i>persona grande</i>), mich'a runa (<i>persona roñosa</i>) suwa runa (<i>persona que roba</i>), qhilla runa (<i>persona floja</i>), llulla runa (<i>persona miente</i>), wakkunapiwan.</p> <p>Uywakunapi: Tullu khuch (<i>chanco flaco</i>), wira khuchi (<i>chanco gordo</i>), wiksasapa khuchi (<i>chanco barrigón</i>), wakkunapiwan.</p> <p>Nakunapi: Musuq manka (<i>olla nueva</i>), ch'ichi manka (<i>olla sucia</i>), jatun manka (<i>olla grande</i>), juch'uy manka (<i>olla pequeña</i>), p'akisqa manka (<i>olla rota</i>), wakkunatawan yachachinanku tiyan.</p>
	Pronombres	Personales: yo, tú, él/la, nosotros, ustedes y ellos/ellas.	<p>RUNA SUTIRANTIKUNA Ñuqa, qam, pay, ñuqanchik (incl), ñuqayku (excl.), qamkuna, paykuna. Rimarispataq, qillqarispataq, ruway muyuchiypi (<i>conjugación</i>) apaykachanqanku.</p>
	El verbo	Los tiempos (presente, pasado y futuro)	<p>RUWANA Ruwana muyuchiy: Tukuy imaymana ruwanawan (<i>verbos</i>) kunan pachapi (<i>presente</i>): -ni, -nki, -n, -nchik, -yku, -nkichik, -nku. ñawpa pachapi (<i>pasado</i>): -raqni, -raqnki, -raqa, -raqanchik, -raqayku, -raqankichik, -raqanku, qhipa pachapi (<i>futuro</i>): -saq, -nki, -nqa, -nchik, -saqku, -nkichik, -qanku kay</p>
			tukuchaykunata (<i>terminaciones</i>) yachaspa rimay muyuchiypi (<i>conjugación</i>) apaykachananku tiyan.
	Producción de textos	Orales y escritos. Adivinanzas, pensamientos, trabalenguas, poesías, cuentos, canciones, etc.	<p>QILLQA MIRACHIQ Imasmarikunata (<i>adivanzas</i>), yuyaykunata (<i>pensamientos</i>), qalluwatanakunata (<i>trabalenguas</i>), arawikunata (<i>poesías</i>), jawariykunata (<i>cuentos</i>), kawsayninkumanta rimarinankutaq, qillqarinankutaq.</p>
Matemática KHIPUKAMAY	Números del 1 al 100	Lectura y escritura.	<p>JUKMANTA PACHAKKAMA CHUNKAKAMA YUPAY Ñawirinankutaq qillqarinankutaq, tiyan, chantapis yachachiqa chunkamanta ñawpaqman yupaykuna uyaripi tukuptin /-yuq-/ k'askaqta yapana tiyan kayjina: chunka phichqayuq, sanampapi tukuptintaq /-niyuq-/ k'askaqta apaykachayta yachachinan tiyan kayjinata: chunka iskayniyuq.</p>

	Multiplicación	En situaciones reales, venta y compra de productos, animales, frutas, etc. Términos: signo x, multiplicando, multiplicador, producto parcial, producto total	MIRAY Miraykunata ruwanankupaq: puquykunata, uywakunata, chaqnakunata (cargas) rurukunata ranqhaspataq, rantispataq pukllaspa ruwanqanku. Phatmankuna: Miraq sanampa (signo), miraq (multiplicando), mirachiq (multiplicador), miraraq (producto parcial), miraynin (producto total).
	Los días de la semana	Lunes. Martes. Miércoles. Jueves. Viernes. Sábado. Domingo.	QANCHISCHAWPA P'UNCHAWNINKUNA Killachaw, killamanta (luna) jamun. Atichaw, atiyamanta (poder) jamun. Quyllurchaw, quyllurmanta (estrella) jamun. Illapachaw, illapamanta (rayo) jamun. Ch'askachaw, ch'askamanta (estrella fugáz) jamun. K'uychichaw, k'uychimanta (arco iris) jamun. Intichaw, intimanta (sol) jamun. Qanchischawpa p'unchawninkunata yachachichkaspaqa sapa p'unchawpa sutinkunata, jinallataq maymantachus paqarimun chayta yachanqanku.
	Medidas de tiempo	Reloj. Hora. Minuto. Segundo.	PACHA TUPU. Intiwatana: Phani. Chinini. Ch'ipu. Chaypaqqa yachachiq sapa p'unchaw yachakuqkunata ajinamanta tapunan tiyan: ima phanitataq yachaywasiman yaykunchik?, ima phanitataq llusqinchik?, wakkunatawan, chantapis chakra runaqa intita, llamthuta qhawaspas, k'ankap waqayninpi, p'isqup takiyninpi ima mama pachamanta yachanku.
☺ ☹ ☞ ☛	Los seres vivos	Ciclo vital: Nace, crece, reproduce y muere	KAWSAQKUNA Muyuy kawsay: Paqariymanta wafinakama: ñawpaqtaqa paqarinku, chaymanta wifianku, wifay tukuspataq miranku, jinaspataq wafupunku.

	La planta	Funciones: Medicina: Toronjil, manzanilla, perejil, etc. Alimentación: Acelga, lechuga, perejil, etc. Industria: Algodón, caña de azúcar, canela, etc.	MALLKI Mallkip puriyin: Jampikunapi: turunjil, manzanilla nisqa, payqu, pirijil. Wakkunapiwan, chantapis imaynatachus wakichina chayta puraqmanta yachachinakunku. Mikhunakunapi: Sara, papa, jawas, wakkunapiwan yachananku tiyan. Kamaychalliyipi: Papamanta <i>almidón nisqa</i> , ranumanta, <i>cerveza nisqa</i> , saramanta aqha, wakkunapiwan, tukuy chaykunata imapitaq apaykachanchik yachananchik tiyan.
--	------------------	--	---

Animales	<p>Vertebrados: Elefante, león, cóndor, etc.</p> <p>Invertebrados: Mosca, lombriz, mariposa, etc.</p>	<p>UYWAKUNA Tulluyuy uywakuna: Khuchi (<i>chancho</i>), k'anka (<i>gallo</i>), uwija (<i>oveja</i>), kututu (<i>conejo</i>), wuru (<i>burro</i>) wakkunapiwan. Mana tulluyuy uywakuna: T'uktu (<i>abeja</i>), chukchak'utu (<i>libélula</i>), jamak'u (<i>garrapata</i>), sik'imira (<i>hormiga</i>) wakkunapiwan,</p>
Los meses del año	<p>Enero,</p> <p>Febrero.</p> <p>Marzo.</p> <p>Abril.</p> <p>Mayo.</p> <p>Junio.</p> <p>Julio.</p> <p>Agosto.</p> <p>Septiembre.</p> <p>Octubre.</p> <p>Noviembre.</p> <p>Diciembre.</p>	<p>Watap killankuna Chakra runakunapaq musuq wataqa jawkaykuski killapi qallarín, chaymanjina jallp'api llamk'ayninkuta qallarínku.</p> <p>Jawkaykuski (<i>junio</i>) (<i>Descanso de la tierra</i>): Kay killapiqa aymuraymanta pacha jallp'a samarin.</p> <p>Chakraqunakuy (<i>julio</i>) (<i>Repartición de tierras</i>): Kay killapi jallp'akunata tukuy imaymana puqyta tarpunankupaq akllaspa qunakunku Chakrayapuy (<i>agosto</i>) (<i>Preparación de la tierra</i>): Kay killapi tukuy imaymana puqyta tarpunankupaq jallp'ata wakichínku.</p> <p>Tarpuy (<i>septiembre</i>) (<i>Mes de la siembra</i>): Kay killapiqa tukuy imaymana puqyta tarpunku.</p> <p>Pawqarwara (<i>octubre</i>) (<i>Mes de la vegetación y colorido</i>): Kay killapiqa tukuy imaymana puqy, mallkikuna ima t'ikarichkan.</p> <p>Ayamarq'ay (<i>noviembre</i>) (<i>Mes de los difuntos</i>): Ayakunap killanpi runaqa nunankunata yuyarispa aya wasiman waturikuq rínku, wasinkunapitaq <i>tumbas</i> nisqakunata tukuy imaymana mikhuywan, upyaywan ima, ininispa suyanku.</p> <p>Qhapaq-intiraymi (<i>diciembre</i>) (<i>Festejo al sol</i>): Intip qhapaq rayminpiqa Tata Apuntajina qhawasqankurayku sumaqta raymichaq kanku. Qhaqmiy (<i>enero</i>) (<i>Etapas de desarrollo</i>): Kay killapi tukuy laya puqyqa wifaynin pachapi kachkan.</p> <p>Jatunpuquy (<i>febrero</i>) (<i>Gran maduración</i>): Kay killapi tukuy imaymana puqyqa puqyta qallarichkanña.</p> <p>Pachapuquy (<i>marzo</i>) (<i>Plena etapa de maduración</i>): Kay killapi tukuy imaymana puqyqa mikhunapaq pacha kachkan,</p> <p>Ariwaki (<i>abril</i>) (<i>Etapas de marchitación</i>): Kay killapiqa laqhikuna, k'ullukuna, tukuy imaymana puqy ch'akipuyta qallarín</p> <p>Aymuray (<i>mayo</i>) (<i>Mes de cosecha</i>): Kay killapiqa tukuy imaymana puqyta aymuraspa watantinpaq waqaychanku.</p> <p>Killakunata yachachinanpaqqa pachawatanapi (<i>calendario</i>) yachachinan tiyan..</p>

	Puntos cardinales:	Este, oeste, norte y sud.	Intip puriyin: Anti (<i>este</i>), kunti (<i>oeste</i>), chincha (<i>norte</i>), qulla (<i>sud</i>). Intip puriyininta rikuchispa yachachinanku tiyan.
	Recursos naturales	Renovables: Plantas: Molle, algarrobo, naranja, etc. Animales: Vaca, burro, chancho, etc. No renovables: Petróleo. Minerales: Estaño, plomo, oro, etc.	PACHAMAMAPI KAQKUNA: Pachamamapi kutiriqkuna: Mallikikuna: Mulli, thaqu, ruru, wakkunapiwan. Uywakuna: Waka, wuru, khuchi, wakkunapiwan, chantapis mana tukukunanpaq wakmanta paqarimunku Pachamamapi mana kutiriqkuna: (No renovables): Yana-quri (petróleo). Qhuyakuna (minerales): Titi, quri (oro), qullqi, wak qhuyakunapiwan tukukapunku.
	Medios de comunicación	Radio, televisión, teléfono, carta, internet, etc.	WILLAQKUNA: Chakra runaqa willanakunankupaq urqu patapi wiphalata warkhunku, chalanta takanku, t'uqyachinata t'uqyachinku, putututa phukunku, urqu patapi q'uchñichinku, wanqarta takanku, ima chayjinamanta qutuchakuna kasqanta yachanku.

CONTENIDOS TEMÁTICOS PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA QUECHUA NIVEL PRIMARIA COMUNITARIA VOCACIONAL CUARTO CURSO – TAWA ÑIQI

AREAS	TEMAS	C O N T E N I D O S	
		Enfoque castellano	Qhichwapi Yachachinapaq
Lenguaje y comunicación QILQAKAMAY	Pronombres	Interrogativos ¿quién? ¿Qué?, ¿Dónde? ¿Cuánto?, ¿Cuál?, ¿Cuándo?	SUTIRANTIKUNA Tapuq sutirantikuna: Pi?, Ima?, May?, Machkha?, Mayqin?, Jayk'aq? Kay sutirantikunata apaykachaspaga -taq- k'askaqwan k'askachinapuni tiyan. Chantapis tapuq sananpataqa, tukuchanallapaq churaykuna, kayjinata: pitaq jamun?
	El verbo	Conjugaciones en los tres tiempos del modo indicativo.(Presente, pasado y futuro).	Ruwana: kunan pachapi, (<i>ni, nki, n, nchik, yku, nkichik, nku, ñawpa pachapi, (rqani, rqanki, rqanchik, rqayku, rqankichik, rqanku)</i> qhipa pachapi, (<i>saq, nki, nqa, nchik, saqku, nkichik, nqanku</i>) ruwana muyuchiya (<i>conjugan</i>) ruwana tiyan.

	La oración	Estructura de la oración. Castellano: Sujeto - verbo - objeto. (SVO).	RIMAY. Rimaypata phatmankunaqa: Ruwaq (<i>sujeto</i>), junt'achiq (<i>objeto</i>), ruwana (<i>verbo</i>) kanku (SOV), kayjina: Mamay aychata rantin. S O V Chantapis, yachachiq imaraykutaq kastilla rimaywan, qhichwa rimaywan mana kikinchi kanku, chayta sut'inchaspa yachanqanku.
	Sustantivo y adjetivo	Características. El nombre se antepone al adjetivo. Ejemplo: 'La casa blanca'	Sutitkrachiq: Sutitkrachiqqa sutip ñawpaqinpi kanan tiyan, kayjinamanta: yuraq wasi (<i>casa blanca</i>), suwa allqu (<i>perro ladrón</i>), qhilla runa (<i>persona floja</i>), tullu khuchi (<i>chancho flaco</i>), wakkunapiwan riqsinqanku.

	Producción de textos	Orales y escritos pensamientos, trabalenguas, adivinanzas, canciones, poesías, cuentos, recetas de cocina, medicina, etc.	Qillqa mirachiy: Yuyaykuna (<i>pensamientos</i>), Qalluwatanakuna (<i>trabalenguas</i>), imasmarikuna (<i>adivinanzas</i>), takiykuna (<i>canciones</i>), arawikuna (<i>poesías</i>), jawariykuna (<i>cuentos</i>), wayk'uy qillqa (<i>receta de cocina</i>), jampi qillqa (<i>receta de medicina</i>) kay imaymana qillqa mirachiyta qillqaypitaq, rimaypitaq apaykachaspa astawan amañanqanku.
Matemática KKIPUKAMAY	Números del 1 al 1000	Numeral y literal	Jukmanta waranqakama yupay: (<i>números del 1 al 1000</i>): Ñawirinankutaq, qillqarinankutaq tiyan, chantapis yachachiqqa chunkamanta ñawpaqman yupaykuna uyariپی tukuptin /- yuq-/ k'asqaqta kayjinata yapana tiyan: chunka tawayuq, sanampapi tukuptintaq /-niyuq-/ k'asqaqta kayjinamanta apaykachayta yachachinan tiyan: chunka jisq'unniyuq.

Medidas de tiempo	Meses del año:	Watap killankuna:
	Enero.	Jawkaykuski (junio) (Descanso de la tierra): Kay killapiqa aymuraymanta pacha jallp'a samarin.
	Febrero.	Chakraqunakuy (julio) (Repartición de tierras): Kay killapi jallp'akunata tukuy imaymana puquyta tarpunankupaq akllaspa qunakunku
	Marzo.	Chakrayapuy (agosto) (Preparación de la tierra): Kay killapi tukuy imaymana puquyta tarpunankupaq jallp'ata wakichinku.
	Abril	Tarpuy (septiembre) (Mes de la siembra): Kay killapiqa tukuy imaymana puquyta tarpunku.
	Mayo.	Pawqarwara (octubre) (Mes de la vegetación y colorido): Kay killapiqa tukuy imaymana puquy, mallkikuna ima t'ikarichkan.
	Junio.	Ayamarq'ay (noviembre) (Mes de los difuntos): Ayakunap killanpi runaqa nunankunata yuyarispa aya wasiman waturikuq rinku, wasinkunapitaq tumbas nisqakunata tukuy laya mikhuywan , upyaywan ima , ininista suyanku.
	Julio.	Qhapaq-intiraymi (diciembre) (Festejo al sol): Intip qhapaq rayminpiqa Tata Apuntajina qhawasqankurayku sumaqa raymichaq kanku.
	Agosto.	Qhaqmiy (enero) (Etapa de desarrollo): Kay killapi tukuy imaymana puquyqa wiñaynin pachapi kachkan.
	Septiembre.	Jatunpuquy (febrero) (Gran maduración): Kay killapi tukuy imaymana puquyqa puquyta qallarichkanña.
	Octubre.	Pachapuquy (marzo) (Plena etapa de maduración) Kay killapi tukuy imaymana puquyqa mikhunapaq pacha kachkan,
	Noviembre.	Ariwaki (abril) (Etapa de marchitación): Kay killapiqa laqhikuna, k'ullukuna, tukuy imaymana puquy ch'akipuyta qallarín
Diciembre.	Aymuray (mayo) (Mes de cosecha): Kay killapiqa tukuy imaymana puquyta aymuraspa watantinpaq waqaychanku.	
Medidas	Kilogramo y de longitud. Peso (kilogramo): Múltiplos Miriagramo Kilogramo Hectogramo	TUPUKUNA. Aqnu (Kilogramo): Kuraq aqnukuna (Múltiplos): Chunka waranqa aqnu (Miriagramo). Waranqa aqnu (Kilogramo) Pachak aqnu (Hectogramo) Chunka aqnu (Decagramo)

		<p>Decagramo</p> <p>Kilogramo</p> <p>Submúltiplos:</p> <p>Decigramo Centigramo Miligramo</p> <p>Metro: Múltiplos:</p> <p>Miriámetro. Kilómetro Hectómetro. Decámetro.</p> <p>Metro. Submúltiplos:</p> <p>Decímetro Centímetro. Milímetro.</p>	<p>Aqnu (Kilogramo):</p> <p>Sullk'a aqnukuna (submúltiplos):</p> <p>Chunkacha aqnu. Pachakcha aqnu. Waranqacha aqnu. Rantispataq, ranqhaspataq apaykachayta yachananku tiyan.</p> <p>Unaymanta pacha chakra runaqa puqtupi, chuwapi, isankapi, tupupi ima rurukunata, (<i>frutas</i>) puquykunata rantispataq, ranqhaspataq chhalaspataq apaykachachkallankupuni.</p> <p>Thatki: Kuraq thatkikuna:</p> <p>Chunka waranqa thatki. Waranwa thatki. Pachak thatki. Chunka thatki.</p> <p>Thatki: Sullk'a thatkikuna:</p> <p>Chunkacha thatki. Pachakcha thatki. Waranqacha thatki. Pikunataq, maypitaq apaykachanku chayta yachananku tiyan.</p>
--	--	--	---

	Medidas no convencionales	<p>TUPUKUNA. Unaymanta pacha kunankama chakra runaqa kay tupukunata apaykachachkallankupuni.</p> <p>Mama ruk'ana (<i>Pulgada</i>), juk kimsa pachakcha thatkijina tupun (<i>aproximadamente mide 3 cm</i>), runakunaqa kay tuputa lawuta, k'uuyurikuta (<i>tornillo</i>) ranqhaspataq, rantispataq apaykachanku.</p> <p>Ch'utakaski (<i>Brazada</i>), juk thatki khuskanniyuqjina tupun (<i>aproximadamente mide 1m y ½</i>), runakunaqa, chhallata, siwarata, awinata, ichhuta, alphata ranqhaspataq, rantispataq apaykachanku.</p> <p>K'apa (<i>Cuarta</i>), juk iskay chunka pachakcha thatkijina tupun (<i>aproximadamente mide 20 cm</i>), runakunaqa, armata, punkuta, t'uquta, ujut'ata rantispataq, ranqhaspataq apaykachanku.</p> <p>Wiku (<i>Jeme</i>), juk chunka phichqayuq pachakcha thatkijina tupun (<i>aproximadamente mide 15 cm</i>), juch'uy qarata, saña tikata (<i>ladrillo</i>), teja nisqata, ruwaspa apaykachanku.</p> <p>T'aqlli, pusaq pachakcha thatkijina tupun (<i>aproximadamente mide 8 cm.</i>), juch'uy kutamata (<i>pequeño costal</i>), jatun kutamata (<i>costal grande</i>), wayaqata, llikllata, awaspa apaykachanku.</p> <p>Thatki (<i>Paso</i>). juk thatkijina tupun (<i>aproximadamente mide 1 m</i>), runakunaqa, wasita, pirqata, muyata, ñanta ruwaspa, jinallataq jallp'ata rantispa apaykachanku.</p> <p>Chaki (<i>Pie</i>), Iskay chunka phichqayuq pachakcha thatkijina tupun (<i>aproximadamente mide 25 cm</i>), runakunaqa waka qarata, pukllaykunapi, rakhu k'aspikunata, llapsakunata (<i>tablas de madera</i>), tupuspa apaykachanku.</p>
División	En situaciones reales, repartición por arrobas o cargas de	RAK'IY
	papa, maíz, trigo, distribución de frutas, etc. Términos: Signo, dividendo, divisor, cociente y residuo.	<p>Rak'iykunata ruwanapaqqa, sarata, papata, ruruta, riwuta, jawasta, arwijata, jak'uta ima aqnupi (<i>kilo</i>), khuskan aqnupi (<i>medio kilo</i>), aruwapi (<i>arroba</i>), jinallataq chaqnapi (<i>carga</i>) rak'inku.</p> <p>Phatmankuna: Rak'iq sanampa (<i>signo</i>), rak'ichikuq (<i>dividendo</i>), rak'iq (<i>divisor</i>), rak'isqa (<i>cociente</i>), puchuynin (<i>residuo</i>).</p>

<p>Aparato digestivo</p>	<p>Partes: Boca, esófago, estómago, intestino delgado, intestino grueso y ano.</p> <p>Funciones: Masticación.- intervienen (la boca, dientes, lengua y glándulas salivales).</p> <p>Deglusión: La tráquea cumple la misión de hacer pasar los alimentos.</p> <p>Digestión: Para ello juega un papel importante el estómago con la participación de los jugos gástricos del hígado y el páncreas.</p> <p>Asimilación: El intestino delgado cumple una función importante que es la de recibir los alimentos seleccionados que benefician al organismo.</p> <p>Excreción: La eliminación de los heces fecales, se realiza por el intestino grueso, el recto y finalmente por el ano.</p>	<p>MIKHUNAPURICHIQ Phatmankuna: Simi, millp'uti (<i>esófago</i>), wiksa, ñaño ch'unchula, rakhu ch'unchula, uquti (<i>ano</i>).</p> <p>Ruwaynin: Khamuy.- Khamunapaqqa simitaq, kirutaq, qallutaq, thuqaytaq llamk'anku.</p> <p>Uquy.- Millp'utinta (<i>esófago</i>) mikhuna khamusqata uquykun.</p> <p>Mikhunap akllaynin: Mikhuna wiksapiña kaptinqa akllakunan tiyan, chaypaqtaq kukupi (<i>higado</i>), jugos gástricos nisqa, k'ara k'ara ima (<i>páncreas</i>) khuska llamk'anku.</p> <p>Mikhuy jap'iq; Sumaq mikhuy akllasqa kaspañaqa ñaño ch'unchulaman chayaspa tukuy ukhunchikta kallpachan.</p> <p>Wikch'uy: Ukhunchikpaq mana allin mikhuykunaqa rakhu ch'unchulaman chayaspaqa uqutinta wikch'un.</p>
<p>Aparato respiratorio</p>	<p>Partes: Cavidad nasal, lengua, faringe, laringe, tráquea, esófago, bronquios, pulmón izquierdo, pulmón derecho y diafragma.,etc.</p>	<p>SAMAYPURICHIQ. Phatmankuna: Sinqa jutk'u (<i>cavidad nasal</i>), qallu (<i>lengua</i>), mallq'a (<i>faringe</i>), tunquri (<i>traquea</i>), millp'uti (<i>esófago</i>), p'allqa sanqar (<i>bronquios</i>), lluq'i qhusu (<i>pulmon izquierdo</i>), paña qhusu (<i>pulmon derecho</i>) llika (<i>diafragma</i>) ima llamk'anku.</p> <p>Ruwaynin: Ukhunchik samanapaq samayta llimphuyachin.</p>

		<p>Funciones: Proporciona aire puro al organismo.</p>	
	Fenómenos naturales	Lluvia, viento, granizo, nevada, etc.	Wakjinayay pacha (Fenómenos naturales): Para (<i>lluvia</i>), wayra (<i>viento</i>), yuraq para – chhaqamalla – chikchi (<i>granizo</i>), rit'i (<i>nevada</i>) ima. Kay tukuy imamanta yachachiqpis yachakuqkunapis yachasqankuman jina riqsirichinakunku.
	El agua	<p>Estados: líquido, gaseoso y sólido.</p> <p>Propiedades: incoloro, insípida e inodoro.</p> <p>Clases: puras e impuras.</p>	<p>YAKU.</p> <p>Yakup kaynin: Unuyasqa (<i>estado líquido</i>), wawsiyasqa (<i>estado gaseoso</i>), chhullunkayasqa (<i>hielo estado sólido</i>).</p> <p>Kapuynin: Mana llimp'iyuq (<i>incoloro</i>), q'ayma (<i>insípida</i>, mana q'apayniyuq (<i>inodoro</i>).</p> <p>Imaymana yaku: Llimphu yaku (<i>agua limpia</i>), ch'ichi - khuchi yaku (<i>agua sucia</i>), qhunchu yaku ima kan (<i>agua turbia</i>), chaykunata yachananku tiyan.</p>
Ciencias Sociales	Estaciones del año.	<p>Primavera.</p> <p>Verano.</p> <p>Otoño.</p> <p>Invierno.</p>	<p>PACHAP MIT'ANKUNA</p> <p>Pawqarmit'a: Kay pachapiqa mallkikunaqa q'umir, uywakunapis achkha, t'ikakunapis imaymana llimp'iyuq.</p> <p>Puquymit'a: Kay pachapiqa imaymana rurukuna, puquykuna kan, runapis ñañu p'achawan purin, armakunapaq yakupis ch'uya.</p> <p>Jawkaymit'a: Kay pachapiqa anchata wayran, mallkikunap laqhinkupis t'akakamun, yakupis ch'akipunayan.</p> <p>Chirimit'a: Kay pachapiqa anchata chirin, mallkikunapis ch'akipun, uywakunapis phutiya kawsanku, runapis rakhu p'achata churakun. Jinallataq ima killakunachus sapa mit'api kachkan, chayta yachanallankutaq tiyan.</p>
	Autoridades.	Prefecto, subprefecto, alcalde, sindicato, etc.	<p>KAMACHIQUKUNA</p> <p>Chakra runapta kamachiqninkuqa: mallku, jilaqata, kuraka, jilanku, centralía, subcentralía, corregidor nisqa ima kanku, chayrayku yachachiq, yachakuqkuna yachasqankuman jina riqsichinanku tiyan.</p>
	Símbolos patrios	Bandera, escudo, escarapela, Himno Nacional, kantuta y patujú.	<p>UNANCHAKUNA</p> <p>Wiphala (<i>bandera</i>), Wallqanqa (<i>escudo</i>), T'ika unancha (<i>escarapela</i>), Qullasuyup takiynin (<i>Himno Nacional de Bolivia</i>), kantuta, patuju ima kanku. Tukuyninchik kay suyupi, jawa suyupi kaspasapa jukta tukuy sunqu yupaychananchik (<i>respetar</i>) tiyan.</p>

**CONTENIDOS TEMÁTICOS PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA
QUECHUA NIVEL PRIMARIA COMUNITARIA VOCACIONAL QUINTO
CURSO – PHICHQA ÑIQI**

AREAS	TEMAS	C O N T E N I D O S	
		Enfoque castellano	Qhichwapi Yachachinapaq
Lenguaje y comunicación qillqakamay	Diálogos	Diversas situaciones: profesora con una madre de familia, un enfermo con el médico, compra y venta en el mercado, entre alumnos, etc.	RIMANAKU Imaymana ruwaykunapi: Yachachiq juk mamawan, juk unqusqa jampikamayuqwan, yachakuqpura ranqhanamanta, rantinamanta, , wakkunamantawan rimanakuta ruwananku tiyan.
	Recopilación de textos orales y escritos.	Recopilarán: Cuentos, fábulas, leyendas, descripciones, relatos, etc.	WILLAYKUNAMANTA THALLMAYKUNA Jawariykunata (cuentos), jaranwakunata (fábulas), qillqa pallakukunata, (leyendas), riqsichiy qillqakunata (descripciones), willana qillqakunata (relatos) ima, willakunakuspa, rimarinankuspa, qillqarispá thallmanqanku.
	Pronombres	Pronombres demostrativos: Esto, este y ésta. Eso, ese y esa. Aquello, aquel y aquella. Indeterminados: Todos y algunos.	SUTIRANTIKUNA. Qhawachiq sutirantikuna: Kay; este, esto esta. Chay: ese, eso, esa. Jaqay: aquel, aquello, aquella. Kay qhawachiq sutirantikunaqa runa, uywa, nakuna qayllapichus, karupichis kachkan chayta yachachiwanchik. Imaymana sutirantikuna Tukuy. Wakin Kay Imaymana sutirantikunawan imaymana rimaykunata qillqayta atinchik.

	Producción de textos	Orales y escritos: pensamientos, trabalenguas, adivinanzas, poesías, canciones, cuentos, sopa de letras, crucigramas, receta de comida, receta de medicina, etc.	QILLQA MIRACHİY Yuyaykuna (<i>pensamientos</i>), qalluwatanakuna (<i>trabalenguas</i>), imasmarikuna (<i>adivinanzas</i>), takiykuna (<i>canciones</i>), arawikuna (<i>poesías</i>), jawariykuna (<i>cuentos</i>), qillqa jilli (<i>sopa de letras</i>), simp'asqa simi (<i>crucigrama</i>), wayk'uy qillqa (<i>receta de cocina</i>), jampiy qillqa (<i>receta de medicina</i>), yachasqankuman jina manaqa kuraq runata tapuykacharikuspa willanakunankutaq qillqanankutaq tiyan.
Matemática KHIPUKAMAY	Lectura y escritura de cantidades	Numeral y literal.	CHHIKAKUNAMANTA ÑAWIRIYKUNA QILLQARIYKUNA Chhikakuna (<i>Cantidades</i>): Imaymana chhikakunata, kay jinata: 9.862 jisq'un waranqa pusaq pachak suqta chunka iskayniyuq, ñawirinankutaq qillqarinankutaq tiyan.
	Problemas	En situaciones reales. compra y venta en arrobas o cargas de papa, maíz, trigo, leña, venta de huevos, frutas, gallinas, ovejas, chanchos, ganado, habas, arveja, etc.	CH'AMPAYKUNA ruwanankupaqa, papata, sarata, ruruta, riwuta, runtuta, wallpata, uwijata, khuchita, wakata jawasta, arwijata, jak'uta ima aruwakunapi (<i>arrobas</i>), chaqnakunapi (<i>cargas</i>) ranqhaspataq, rantispataq ima ruwananku tiyan.

	Fraciones	Compra y venta de productos (1 kilo, ½ kilo, ¼ kilo de carne, azúcar, etc.	CH'IQTA YUPAYKUNA Juk aqnupi (<i>1 kilo</i>), khuskan aqnupi (<i>1/2 kilo</i>), khuskanpa khuskan aqnupi (<i>1/4 kilo</i>) aychata, misk'ichanata, wakkunatawan ranqhayta, rantiyta ima yachakunqanku.
Ciencias Naturales PACHAKAMAY	Medio ambiente	Contaminación: valoración del medio ambiente, como base para la vida y de su importancia (aire, agua, luz) para el hombre, plantas y animales, etc. Problemas ambientales: Contaminación del agua, aire, suelo, exterminio de especies, tala indiscriminada, incendios forestales, sobre pastoreo, etc. Prevención: valoración de los conocimientos prácticos tradicionales del manejo de recursos naturales (<i>chaqueo</i>).	PACHAMAMAP YUPAYCHAYNIN Runakunapaq, mallkikunapaq, uywakunapaq, allin kawsay kananpaq, allinta t'ukurispa sumaqta qhawanataq, kallpachanataq tiyan. Pachamamap yupaychayninpa ch'ampaykuna: Kunan pachapi runaqa sach'akunata mana allinta t'ukurispa may chhikatapis k'utunkutaq, ruphachinkutaq, jinallamantataq uywakunatapis wañuchillanku; chayrayku, wakin uywakunaqa chinkapunkuña, wakinkunataq tukukapuchkankuña, chantapis samasqanchik manaña allinchi, yakupis manaña llimphuchu, intipis manaña allintachu k'anchamun, jallp'apipis manaña puquykunata allintachu puquchin. Jark'anapaq Wakichiynin: Chayta qhawaspa ñuqanchik sumaq kawsayta munaspaqa .allinta t'ukurinanchik tiyan, chayrayku ñawpa runakunaqa sach'akunata tarpunankupaq jinalla k'utuq kanku, jallp'api llamk'anankupaqpis pachamamamanta mañakuqpuni kanku; chayta t'ukurispa sunqucharikuspa ima kunan pachapiqa watiqmanta ajina ruwayta amañananchik tiyan.

<p>Aparato circulatorio</p>	<p>Partes: Está formado por el corazón, los vasos sanguíneos y la sangre que se ramifican por todo el organismo a través de las arterias, venas y capilares.</p> <p>Sus funciones son:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Transporta oxígeno (glóbulos rojos) desde los pulmones hasta las células del organismo. • Expulsa desechos metabólicos. • Contienen células (glóbulos blancos y plaquetas) que cumplen la función de defensa del organismo. • Circulación mayor y menor. 	<p>YAWARPURICHIQ. Phatmankuna: Sunqu (<i>corazón</i>), rakhu sirk'a (<i>arteria</i>), sirk'a (<i>vena</i>), ñañu sirk'akuna (<i>capilares</i>).</p> <p>Ruwaynin:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sirk'amanta pacha samawapsita (<i>oxígeno</i>) k'atkillaman (<i>célula</i>) apan. • Ukhunchikpaq mana allin kaqtaqa jawaman wikch'un. • Células (<i>k'atkillakunaqa</i>) ukhunchikta imaymana unquykunamanta jark'anqu. • Sayk'usqa kaptinchik, ukhunchikpi yawar utqhay utqhayta puriykachan, wakin kutitaq purinallanta puriykachan.
------------------------------------	--	---

	<p>Sistema excretor</p>	<p>Partes: Los órganos encargados de la excreción son: los riñones, los pulmones, el hígado, las glándulas salivales y sudoríparas.</p> <p>Funciones: La excreción es el proceso por el cual el organismo elimina las sustancias de desecho como ser: el dióxido de carbono, el amoniaco, el agua, la urea y el ácido úrico.</p>	<p>UKHUNCHIKPA WIKCH'UCHIQKUNA. Phatmankuna: Lurun (<i>riñón</i>), surk'an (<i>pulmón</i>), kukupi (<i>hígado</i>, thuqay (<i>glándulas salivales</i>), jump'iy (<i>sudar</i>), chayta yachachiq yachachinan tiyan.</p> <p>Ruwaynin (<i>funciones</i>): Imakunachus mana allinchi ukhunchikpaq chayta jawaman wikch'unqu.</p>
<p>Ciencias Sociales</p>	<p>Bolivia</p>	<p>República de Bolivia y Estado Plurinacional. A través de la Constitución Política del Estado, aprobado el 25 de enero de 2009, se reconoce a 36 nacionalidades con sus respectivos territorios y sus propias cosmovisiones culturales.</p>	<p>BOLIVIA SUYU. Kay jatun suyunchikpa, mama kamachiyninqa iskay chunka phíchqayuq pacha yupay, qhaqmiy killa, iskay waranqa jisq'unniyuq watapi juñisqa karqa (<i>aprobado</i>). Kamachiyninman jinaqa jatun suyunchikpa kimsa chunka suqtayuq (36) suyupi t'aqasqa kachkan, sapa juch'uy suyupiqqa jallp'anqu chanta imaymana kawsayninku ima allin sut'inchasqa kachkan.</p>

	<p>Zonas geográficas de Bolivia</p>	<p>Andina, valles y llanos: La división natural del relieve boliviano se adecua a las peculiaridades y características de la zona.</p> <p>Zona andina, también llamada montañosa, se divide en tres regiones. Cordillera occidental: Volcánica por excelencia, su mayor elevación es el Sajama. Cordillera oriental o real: Cuyas elevaciones son el Illimani y el Huayna Potosí. Esta región comprende los departamentos de: La Paz, Oruro y Potosí.</p> <p>La andina o altiplánico boliviano: La zona subandina o región de los valles y los yungas se encuentran en la cordillera oriental. Esta región comprende los departamentos de La Paz, los (Yungas), Cochabamba, (Chapare), Chuquisaca y Tarija.</p> <p>Los llanos orientales: Se encuentran en los departamentos de Pando, Beni, Santa Cruz y norte de Tarija. De la misma manera en estos departamentos se registran las temperaturas más elevadas.</p>	<p>BOLIVIA SUYUP KITINKUNA Jatun suyunchikqa (<i>Bolivia</i>) kimsa kitipi (<i>región</i>) t'aqakun: chiri kiti, qhichwa kiti, q'uñi kiti.</p> <p>Chiri kiti: Kay kitipiqa wayrantaq, chirintaq, jinallamantataq Sajama, Illimani, Huayna Potosí, wak urqukuna ima kan, chayrayku mallkikuna, puquykuna, uywakuna ima pisilla kanku. Kay kitipiqa La Paz, Oruro, Potosí llaqtakuna kachkanku.</p> <p>Qhichwa kiti: Kay kitipiqa q'uñilla, uywakunapis sumaqta miran, puquykunapis, sach'akunapis sumaqta wiñan. Kay kitipiqa Cochabamba, Chuquisaca, Tarija llaqtakuna kachkanku.</p> <p>Q'uñi kiti: Kay kitipiqa anchata q'uñin, ancha sach'ararataq, puquykunapis may allin, uywakunapis sumaqta mirallantaq. Kay kitipiqa Santa Cruz, Pando, Beni llaqtakuna kachkanku.</p>
--	-------------------------------------	--	--

	<p>Regiones socioculturales de Bolivia.</p>	<p>Características: Lingüísticas, culturales, económicas, etc.</p> <p>Región andina. Tener conocimientos sobre los grupos que existen en esta región.</p> <p>Región oriental: Deben aprender los grupos sociolingüísticos que existen en la región.</p> <p>Región chaqueña: Deben tener conocimiento de los grupos sociolingüísticos que se encuentran en esta región.</p> <p>Región amazónica: Deben saber que grupos sociolingüísticos que se encuentran en esta región.</p>	<p>KAWSAYNINKUMANJINA KITIKUNA. Ima kawsaq qutukunataq kay chiqankunapi kachkanku chayta riqsisunchik. Ima simitataq parlanku, imaynataq p'achalliyinku, kawsayninku, chaykunaqa yachanqanku.</p> <p>Chiri kiti (<i>Región Andina</i>): Qhichwa, Aymara Uru, kay chiqanpi kawsanku.</p> <p>Q'uñi kitipi (<i>Región oriental</i>): Chiquitanos, Guarayos, Ayoreos ima kay chiqanpi kawsanku.</p> <p>Ch'aki-q'uñi kiti (<i>Región chaqueña</i>): Guaraníes, Weenhayek, Tapietes ima kay chiqanpi kawsanku.</p> <p>Mik'i (<i>húmedo</i>) -q'uñi kiti Moxeños: Movimas, Chimanes, Tacanas, Joaquinanos, Itonamas, Lecos, Yuracarés, Cabineños, Mosetenes, Baures, Esse Ejjas, Chácobos, Canichanas, Sirionos, Yuquis, Yaminahua, Machineris, Araonas, Mores, Reyesanos, Guarasugwe, Pacahuaras, Nahuas, Toronomas, Afro Bolivianos ima kay chiqanpi kawsanku.</p>
--	---	--	--

**CONTENIDOS TEMÁTICOS PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA
QUECHUA NIVEL PRIMARIA COMUNITARIA VOCACIONAL SEXTO
CURSO – SUQTA ÑIQUI**

AREAS	TEMAS	CONTENIDOS	
		Enfoque castellano	Qhichwapi Yachachinapaq
Lenguaje y comunicación. Qillqakamana	Comunicación.	Cuentos, leyendas, narraciones, descripciones, relato, composiciones, deben recuperar y escribir.	WILLAYKUNA. Jawariykunata (cuentos), aranwayakunata, (leyendas), riqsichiy qillqakunata (descripciones), willana qillqakunata (relatos), qillqa mirachiykunata (composiciones), ima kuraq runata tapuykacharispa riqsinankutaq qillqanankutaq tiyan.
	Ortografía.	Escritura correcta del idioma castellano.	CHIQUAN QILLQAY (Ortografía) Qhichwa misk'i qallupi chiqan ñanchariywan (normalizada) qillqayta yachananku tiyan.
	Vocabulario.	Vocabulario castellano.	MUSUQ SIMIKUNA (Vocabulario). Yachaywasipi, wasinkupi, ima simikunataq apaykachanku chayta yachananku tiyan, chantapis kayjina musuq simikunata: ñiqichana (computadora), siq'itiri (teléfono), karu rikuykama (televisor) kikinchaq (fotocopiadora), wakkunatawan yachananku tiyan.
	La oración	Estructura de la oración: castellana SVO.	RIMAY. Rimaypa phatmankuna (partes de la oración): Qhichwapi rimayta qillqanapaqqa ruwaqwan (sujeto) qallarina, chawpinpitaq junt'achiq (complemento), tukuchanapaqtaq ruwana (verbo) (SOV) kanan tiyan, ajinamantataq qhichwapi allinta rimaykunata rimarisuntaq, qillqarisuntaq.
Matemática. Khipukamana	Números.	Lectura y escritura de cantidades en castellano.	YUPAYKUNA. Chhikakuna (Cantidades): Imaymana yupaykunata Kayjinata: 98.593 (jisq'un chunka pusaqniyuq waranqa phichqa pachak jisq'un chunka kimsayuq, wak chhikakunatawan yuparinankutaq qillqarinankutaq tiyan.
	Resolución de problemas del contexto real.	Sumas, restas, multiplicaciones y divisiones, en castellano, en situaciones reales (compra y venta de cereales, verduras, etc).	KAWSAYMANTA CH'AMPAYKUNA Yapaykuna (sumas), qhichuykunata (restas), miraykunata (multiplicaciones), rak'iykunata (divisiones) ima, khipukamaych'ampakunata ruwanankupaqqa puquykunata, uywakunata, rurukunata, ima ranqhaspataq, rantispataq ruwanqanku.

	<p>Sistema métrico</p>	<p>Peso (kilogramo). Múltiplos:</p> <p>Miriagramo. Kilogramo. Hectogramo. Decagramo.</p> <p>Kilogramo. Unidad</p> <p>Submúltiplos:</p> <p>Decigramo. Centigramo. Miligramo.</p> <p>Longitud metro. Múltiplos:</p> <p>Miriámetro, Kilómetro. Hectómetro. Decámetro.</p> <p>Metro. Unidad.</p> <p>Submúltiplos:</p> <p>Decímetro. Centímetro, Milímetro.</p> <p>Medidas no convencionales.</p>	<p>TUPUKUNA. Aqnu (<i>Kilogramo</i>). Kuraq aqnukuna (<i>múltiplos</i>):</p> <p>Chunka waranqa aqnu (<i>Miriagramo</i>) Waranqa aqnu (<i>Kilogramo</i>). Pachak aqnu (<i>Hectogramo</i>). Chunka aqnu (<i>Decagramo</i>).</p> <p>Aqnu (<i>Kilogramo</i>)</p> <p>Sullk'a aqnukuna (<i>submúltiplos</i>):</p> <p>Chunkacha aqnu (<i>decigramo</i>). Pachakcha aqnu (<i>centigramo</i>). Waranqacha aqnu (<i>miligramo</i>), Rantispataq, ranqhaspataq apaykachanku. Unaymanta pacha chakra runaqa puqtupi, chuwapi, isankapi, chimpupi ima puquykunata chhalaspa kunankama apaykachachkallankupuni.</p> <p>Thatki (Metro) Kuraq thatkikuna (<i>múltiplos</i>):</p> <p>Chunka waranqa thatki (<i>Miriámetro</i>). Waranqa thatki (<i>Kilómetro</i>). Pachak thatki (<i>Hectómetro</i>). Chunka thatki (<i>Decámetro</i>).</p> <p>Thatki (Metro).</p> <p>Sullk'a thatkikuna (Submúltiplos): Chunkacha thatki (<i>decímetro</i>). Pachakcha thatki (<i>centímetro</i>). Waranqacha thatki (<i>milímetro</i>). Pikunataq, maypitaq apaykachanku chayta yachanku.</p> <p>Jinallamantataq chakra runaqa kunankama kay imaymana tupukunata apaykachachkallankupuni.</p> <p>Tupukuna: Mama ruk'ana (<i>Pulgada</i>), juk kimsa pachakcha thatkijina tupun (<i>aproximadamente mide 3 cm</i>), runakunaqa kay tuputa lawuta, k'uyurikuta (<i>tornillo</i>) ranqhaspataq , rantispataq apaykachanku. Ch'utakaski (<i>Brazada</i>), juk thatki khuskanniyujina tupun (<i>aproximadamente mide 1m y ½</i>), runakunaqa, chhallata, siwarata, awinata, ichhuta, alphata ranqhaspataq, rantispataq apaykachanku. K'apa (<i>Cuarta</i>), juk iskey chunka pachakcha thatkijina tupun (<i>aproximadamente mide 20 cm</i>), runakunaqa, armata, punkuta, t'uquta, ujut'ata rantispataq, ranqhaspataq apaykachanku.</p>
--	------------------------	--	---

			<p>Wiku (<i>Jeme</i>), juk chunka phichqayuq pachakcha thatkijina tupun (<i>aproximadamente mide 15 cm</i>), juch'uy qarata, sañu tikata (<i>ladrillo</i>), teja nisqata, ruwaspa apaykachanku.</p> <p>T'aqlli, pusaq pachakcha thatkijina tupun (<i>aproximadamente mide 8 cm.</i>), juch'uy kutamata (<i>pequeño costal</i>), jatun kutamata (<i>costal grande</i>), wayaqata, llikllata, awaspa apaykachanku.</p>
--	--	--	--

			<p>Thatki (<i>Paso</i>). juk thatkijina tupun (<i>aproximadamente mide 1 m</i>), runakunaqa, wasita, pirqata, muyata, ñanta ruwaspa, jinallataq jallp'ata rantispa apaykachanku</p> <p>Chaki (<i>Pie</i>), Iskay chunka phichqayuq pachakcha thatkijina tupun (<i>aproximadamente mide 25 cm</i>), runakunaqa waka qarata, pukllaykunapi, rakhu k'aspikunata, llapsakunata (tablas de madera), tupuspa apaykachanku.</p> <p>(<i>Pacha</i>) Tiempo Día (<i>P'unchaw</i>). Qanchischaw (<i>Semana</i>). Killakuna (<i>Meses</i>). Wata (<i>Año</i>). Kay pachakunawan kayjina tapuykunata ruwayta atinku: juk p'unchawpi machkha phanitaq kan?, juk qanchischawpi machkha p'unchawtaq kan?, juk killapi machkha qanchischawtaq kan?, vakkunatawan atin tapuyta.</p>
Ciencias Naturales. Pachakamana	Animales vertebrados e invertebrados.	<p>Vertebrados: Perro, oveja, chancho, caballo, etc.</p> <p>Invertebrados: Mosca, Abeja, araña, pollilla, libélula, etc.</p>	<p>Tulluyuy uywakuna (<i>Animales vertebrados</i>): Tiluchi (<i>hornero</i>), q'alachu (<i>loro</i>), uwija (<i>oveja</i>), kawallu (<i>caballo</i>) khuchi (<i>chancho</i>), allqu (<i>perro</i>), yuthu (<i>perdiz</i>), urpi (<i>paloma</i>), Juk'ucha (<i>ratón</i>), wakkunatawan yachanqanku.</p> <p>Mana tulluyuy uywakuna (<i>Animales invertebrados</i>): Akatanqa (<i>escarabajo</i>), jamak'u (<i>garapata</i>), sik'imira (<i>hormiga</i>), pilpintu (<i>mariposa</i>), k'uyka (<i>lombriz</i>) usa (<i>piojo</i>), sikasika (<i>oruga</i>), wakkunatawan yachanqanku.</p>
	Botánica.	<p>Clasificación de las plantas:</p> <p>Terrestres: Eucalipto, cedro, ceibo, naranja, etc.</p> <p>Acuáticas: Totorá, berro, algas marinas, etc.</p> <p>Aéreas: Clavel del aire, pupa, cactus de navidad, orquídea, etc.</p>	<p>Mallkikuna:</p> <p>Jallp'api kawsaqquna (<i>Plantas terrestres</i>): Sunch'u, mulli, thaqu (<i>algarrobo</i>), rosas, wakkunapiwan.</p> <p>Yakupi kawsaqquna (<i>Plantas acuáticas</i>): Totorá, uqhururu (<i>Berro</i>), llulluch'a (<i>algas marinas</i>), wakkunapiwan.</p> <p>Wayrapi kawsaqquna (<i>Plantas aéreas</i>): clavel del aire, pupa, cactus de navidad, orquídea nisqa, wakkunapiwan, chay kimsantinmanta rimarispa yachananku tiyan.</p>

	<p>Medio ambiente</p>	<p>Contaminación: Valoración del medio ambiente, como base para la vida y la importancia del aire, agua y luz para el hombre, plantas y animales, etc.</p> <p>Prevención: Valoración de los conocimientos prácticos tradicionales del manejo de recursos naturales (chaqueo).</p> <p>El cosmos (Pacha)</p>	<p>PACHAMAMA YUPAYCHAY <i>Respeto al medio ambiente</i>). Pachakawsaypa unquynin. Runapaq, mallkikunapaq, uywakunapaq, allin kawsay kananpaq, sumaqta qhawaríspa, t'ukuríspa, jark'arikuspa ima llamk'ananchik tiyan.</p> <p>Jark'anapaq wakichiynin (<i>Prevenir</i>): Unay chakra runaqa mallkikunata sach'akunata, uywakunata, urqkunata, mayukunata ima allinta qhawaq kanku. Sach'akunataqa mana k'utullaqchu kanku, uywakunatapis mana wañuchillaqchu kanku, mayukunatapis mana ch'ichichaqchu kanku, chayta kunanqa allinta t'ukurina.</p> <p>Kunan pachapi runaqa mana allinta t'ukuríspa may chhika sach'ata k'utunkutaq, ruphachinkutaq, jinallataq uywakunatapis wañuchillankutaq; chayrayku, wakinkunaqa chinkapunkuña, wakintaq tukukapuchkankuña. Chayrayku wayra samasqanchikpis manaña allinchi, yakupis manaña llimphuchu, intipis manaña allintachu k'anchamun, jallp'apipis manaña allintachu puquchin. Chayta qhawaspa ñuqanchik sumaq kawsayta munaspaqa. allinta t'ukurinanchik tiyan.</p>
--	-----------------------	--	--

<p>Ciencias Sociales. Pachakamana.</p>	<p>Las culturas.</p>	<p>Clasificación: Región Andina: (La Paz, Oruro, Chuquisaca, Cochabamba y Potosí). Región Oriental: (Santa Cruz). Región Chaqueña: (Santa Cruz, Tarija y Chuquisaca). Región Amazónica: (La Paz, Beni, Pando y Cochabamba). Características: Lingüísticas, culturales, económicas, etc. Región andina. Conocimiento de los grupos sociolingüísticos que se encuentran en esta región. Región oriental: Deben tener conocimiento de los grupos sociolingüísticos que se encuentran en esta región. Región chaqueña: Tener conocimiento de los grupos sociolingüísticos que se encuentran en esta región. Región amazónica: Saber los grupos sociolingüísticos que se encuentran en esta región.</p>	<p>Chiri kitipi (<i>Región andina</i>): La Paz, Oruro, Chuquisaca, Cochabamba, Potosí Ilaqtakuna kachkanku. Q'uñi kitipi (<i>Región oriental</i>): Santa Cruz Ilaqta kachkan. Ch'aki-q'uñi kitipi (<i>Región del chaco</i>) Santa Cruz, Tarija, Chuquisaca Ilaqtakuna kachkanku. Mik'i-q'uñi kitipi (<i>Región amazónica</i>): La Paz, Beni, Pando, Cochabamba Ilaqtakuna kachkanku. Ima kawsaq qutukunataq kay chiqankunapi kachkanku chayta riqsisunchik. Chiri kitipi (<i>Región Andina</i>): Qhichwa. Aymara, Urus kawsanku. Q'uñi kitipi (<i>Región oriental</i>): Chiquitanos, Guarayos, Ayaoreos ima kay chiqanpi kawsanku. Ch'aki-q'uñi kitipi (<i>Región del chaco</i>): Guaraníes, Weenhayek, Tapietes ima kay chiqanpi kawsanku. Mik'i-q'uñi kitipi: Moxeños, Movimas, Chimanes, Tacanas, Joaquinanos, Itonamas, Lecos, Yuracarés, Cabineños, Mosetenes, Baures, Esse Ejjas, Chácobos, Canichanas, Sirionos, Yuquis, Yaminahua, Machineris, Araonas, Mores, Reyesanos, Guarasugwe, Pacahuaras, Nahuas, Toronomas, Afro Bolivianos ima kay chiqanpi kawsanku.</p>
--	----------------------	---	---

--	--	--	--

	<p>Historia.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fechas cívicas:: 3-II - 1795 nacimiento del Mariscal Antonio José de Sucre. • 23-III – 1879 defensa de Calama. • 01 – V- 1886 día del trabajo. 25- V- 1809 efemérides de Chuquisaca. • 27 – V- 1812 día de la madre. • 06 – VI – 1909 día del maestro. 24 – VII – 1783 • nacimiento del Libertador Simón Bolívar. • 02 VII- 1953 día del campesino.. 06 – VIII 1825 • independencia de Bolivia. • 17 – VII creación de la Bandera Nacional. • 21 – IX 1939 día del estudiante. 12 – X 1492 • descubrimiento de América. 	<p>Allin kawsayta mask'aqkuna (<i>Personas líderes que lucharon</i>).</p> <p>Tomás Katari: Macha llaqtapi paqarikurqa, cacique karqa. P'utuqsipi mana mit'awa kananta munaqchu. Tributos nisqatapis khuskanmanta junt'anankuta mañaq. Chayrayku kastilla runakuna jap'ichisqanku. Tukuy chaykunata qhawaspa tata Tomás Katari Machamanta Buenos Aires suyukama Virrey nisqawan tukuy millay ruwaykunamanta willananpaq chakipi karuta purispa risqataq kutimusqataq. . Paytaq juk raqhayninwan (<i>firma</i>) juk kamachiyta qillqasqa, chantapis allinta yachayta munaspa qhawanankupaq kamachisqa. Chay qillqasqa kamachiywanpis ima, Corregidor Joaquin Alós sapa kuti jap'ichiq nin, chaymanta llusqinapaqtaq achkha qhichwa runa llamk'aqkuna ima tantakuspa juqharikuq kanku. Chanta tata Tomás sapa kuti provincias nisqaman tributos nisqata ch'uuyitata junt'anankupaq, mana ima saqra ruwaykunata qhaway munaspa ima riq nin.</p> <p>Kastilla runakuna tata Manuel Alvarez , tata Joaquin Aloswan khuska tata Katarita jap'ichisqanku , chantataq kuraq awqanman tata Juan Antonio Acuña sutiuyqman jaywaykusqanku, paytaq tata Katarita ñanta apachkaptin , achkha qhichwa runa qhipanta riyta qhawasqa, astawan astawan astawan yapakuqta qhawaspataq , mana tata Tomás Katarita qhichuchikuyta munaspataq makinta wataykuspa Chataquila urqumanta rumi rumi wayq'uman wikh'uycuspa wañurparichisqa, chayqa chunka phichqayuy , qhaqmiy killa , waranqa qanchis pachak pusaq chunka jukniyuq watapi kasqa.</p> <p>Dámaso Katari: Tata Tupac Katari wañusqanmanta pacha, , wawqin tata Dámaso Katari, warminwan khuska mama Alejandra , chantapis wawqinwan ima tata Nicolás Katari juqhariyninkuna ñawpaqman rinanpaq kamachisqanku.</p> <p>Juk p'unchaw chunka qanchisniyuq , jatun puquy killapi kastilla runakunata juqharikuspa atiparqanku, paykunataq watiqmanta sumaqta wakichikuspa qhichwa runakunatañataq atipasqanku, , chayta tata Dámaso, tata Nicolás, mama Alejandrapiwan Machaman watiqmanta wakichikunankupaq kutipusqanku.</p> <p>Tata kura Xavier Troncoso sutiuyuk juk saqra ruwayta wakichispa Katari tatakunata, mama Alejandrata, iskay chunka pusaqniyuq qhichwa runa kamachiqtawan jap'ichisqa. Chanta Chuquisaca llaqtaman apasqanku. Kastilla runakunaqa tata Damasota Pocoata llaqtapi jap'ispa asipayanankupaq sirp'itakunata q'ipirichispa juk mulapi lluy'aykusqata, juk pillu phuruwan umanpi, makinpitaq qarata jap'iykuchisqata llaqtaman yaykuchisqanku. Waranqa qanchis pachak pusaq chunka jukniyuq watapi, phutiya wañurparichiytawan tukuy llaqtata qhatatasqanku, chanta Kila Kila llaqtap aya wasinpi chakin sirp'ita junt'ita p'ampaykusqanku.</p>
--	------------------	--	---

			<p>Chayta yachaspataq waranqa, waranqa qhichwa runa Asiento de Awllagas chiqanpi kamachiqninta wañuchipusqankurayku juqharikusqanku.</p>
--	--	--	--

			<p>Bartolina Sisa: Bolivia suyunchikpiqaindependencia nisqamanta achkha imaymana saqra ruwaykuna kallaqpuni, chayrayku, achkha qhichwa runa qharikuna, warmikuna ima, chinkananta munarqanku. Mama Bartolina Sisa sipasraq kachkaspa mana kay jina kawsayta munaspa phiñayninta riqsichiq.</p> <p>Mama Bartolina Sisaqa Caraqtupi paqarikusqa, qusan tata Tupac Katari karqa, iskayninku allin yachayniyuq karaqanku , Corona españolap documentos nisqankunata, cartas parroquiales, kamachiynunata ima riqsiq kanku, chantapis kukata bayetas nisqata ima tukuy suyupi ranqhaq kanku, chayrayku ima qhispiykayta (<i>libertad</i>) mask'anapaq allin kamachiq karqa. Mama Bartolina Sisa, tata Tupac Katariwan, tata José Gabriel Condorcanqui, Katari wawqikunawan juk kamachiqnunapiwan qhispi kawsayta mask'aspa sumaqta umancharikusqanku. Chunka kimsayuy pacha yupay, pachapuquy killa, waranqa qanchis pachak pusaq chunka jukniyuq watapi, allin wakichisqa Chuqiyapu Ilaqtata muyuykuyta manaspa Sica Sicaman, Carangas, Pacajes, Omasuyos, Chucuito ima chayaraqanku, kastilla runakunataq qhichwa runap juqhariyninta jark'ayta munarqanku, manataq atisqankuchu. Chayjinamanta Chuqiyapu Ilaqtata tawa chunka waranqa qhichwa runa allin sayaykusqa pachak jisq'unniyuq p'unchawta muyuskusqabku, chay juqharikuypiqa chunka waranqa kastilla runa wañusqanku.</p> <p>Tawa p'unchaw chakrayapuy killapiñataq chay watallapitaq watiqmanta Chuqiyapu Ilaqtaman, qhichwa awqa runalunaqa muyuykusqanku, , Ceja de El Alto,, chantapis Killikilli urqupi sayaykusqanku, chayta qhawaspataq achkha kastilla awqa k'iripuwana (<i>artillería</i>)sumaq wakichisqa, awqanakuy rispa maychayta maqanakusqanku, achkha yawar, achkha wañuy ima karqa, chantapis qhichwa runakunapta kamachiqninkuta chinkarichisqanku, chay jinapi qhawakuspataq wakillanña ayqikuspa ripusqanku, ajinamanta kastilla runakuna qhichwa runakunata atipasqanku.</p> <p>Ajinamanta qhichwa awqa runakunaqa atipasqa qhawakusqanku, chanta kastilla runakunataq pampachanankupaq kamachiqninkuta mañasqanku.</p> <p>Chakraqanakuy killa, waranqa qanchis pachak pusaq chunka iskayniyuq watapi, mama Bartolina Sisa, El AltomantaPampahasikama richkaptin, qhichwa runa masinkunallataq kastilla runakunawan jap'iykuchisqanku, chanta tukuy imata yachay munaspa millayta maqaykuspa tapuykachasqanku, paytaq phiñasqa, llakisqa, nanasqa sunqunwan wapuchasqa kutichisqa. Ajina mama Bartolinaqa allin umancharisqa, sunquyuq, qhichwa warmi kasqanta riqsichiq, chantapis jallp'anrayku , qhichwa runa masinrayku, qhispi kawsayta mask'aspa, kawsayninta jaywarqa.</p> <p>Kastilla runakunaqa mama Bartolina Sisaman sipinankupaq wakichikusqanku, manaraq sipichkaptinku, uyanpi, wixsanpi, ima jayt'aykusqanku, chantataq kawallup chupanman wataykuspa phuru pilluwan umanpi, makinpitaq juk tawnata jap'iykuchispatukiy tukuy Ilaqta ñanta puriykachachisqanku, chantapis achkha kutita plaza nisqata asipayanankupaq muyuchisqanku, chaypitaq thuqaykusqanku, rumiwan ima ch'anqaykusqanku.</p> <p>Sipispa wañurparichispataq, qusantajina kastilla runakunaqa jachawan ukhunta rak'irasqanku. Chantataq Cruz pata, San Pedro, Pampahasi, chantapis Ayo Ayo, Sapahaqi chiqankunaman, tukuy</p>
--	--	--	--

			<p>qhichwa runa qhawanankupaq umanta chakatasqata apaykachasqanku.</p>
--	--	--	--



TECNOLOGÍA Y PRODUCCIÓN

MATEMÁTICAS - KHIPUKAMANA

MATEMÁTICA

KHIPUKAMANA

Conteo y desconteo de los números, al tiempo de realizar el pallay (escritura ideográfica)

- Suma

- Resta

- Multiplicación

- División

Expresión oral y escrito de los números en correspondencia a los problemas cotidianos de la cultura:

Pallarispa yupaykunata yuparispa

-yapay

-qhichuy

-mirachiy -rak'iy

jukmanta chunkakama, juk, iskay, kimsa, tawa,

phichqa, suqta, qanchis, pusaq, jisq'un,

chunka (qhichwapi yupaykuna).

NÚMEROS ORDINALES - ÑIQI YUPAYKUNA

1° Primero juk ñiqi

2° Segundo iskay ñiqi

3° Tercero kimsa ñiqi

4° Cuarto tawa ñiqi

5° Quinto phichqa ñiqi

6° Sexto suqta ñiqi

7° Séptimo qanchis ñiqi

8° Octavo pusaq ñiqi

9° Noveno jisqun ñiqi

10° Decimo Chunka ñiqi

20° Vigésimo iskay chunka ñiqi

30° Trigésimo kimsa chunka ñiqi

40° Cuadragésimo tawa chunka ñiqi

50° Quincuagésimo phichqa chunka ñiqi

NÚMEROS PARTITIVOS - CH'IQTA YUPAYKUNA

- Un medio - khuskan
- Un tercio - kimsa
- Un cuarto - tawa phatma
- Un quinto - phichqa phatma
- Un sexto - suqta phatma
- Un séptimo - qanchis phatma
- Un octavo - pusaq phatma
- Un noveno – jisq'un phatma
- Un decimo - chunka phatma

NÚMEROS PROPORCIONALES - MIT'A YUPAYKUNA

- SIMPLE - juk kuti
- Doble - iskay kuti
- Triple - kimsa kuti
- Cuádruplo - tawa kuti
- Quíntuplo - phichqa kuti
- Séxtuplo - suqta kuti
- Séptuplo - qanchis kuti
- Óctuplo - pusaq kuti
- Nónuplo - jisq'un kuti
- Decuplo - chunka kuti

MEDIDAS ANCESTRALES - ÑAWPA TUPIKUNA

CALCULO DE LONGITUD - SUNI ÑAWINCHAYKUNA

Ch'utakaski - brazada	Mide un metro y medio-juk thatki khuskanniyuqjina tupun
Thatki - paso	Mide un metro-juk thatkijina tupun
Chaki - pie	Mide 25 cm aproximadamente-iskay chunka phichqayuq pachakcha thatkijina tupun
T'aqlli - cuarta	Mide 20 cm aproximadamente – iskay chunka pachakcha thatkijina tupun
Wiku - jeme	Mide 15 cm –chunka phichqayuq pachakcha thatkijina tupun
Mama ruk'ana - pulgada	Mide 3 cm –kimsa pachakcha thatkijina tupun
Thatki - metro	Mide un metro-juk thatki yupun

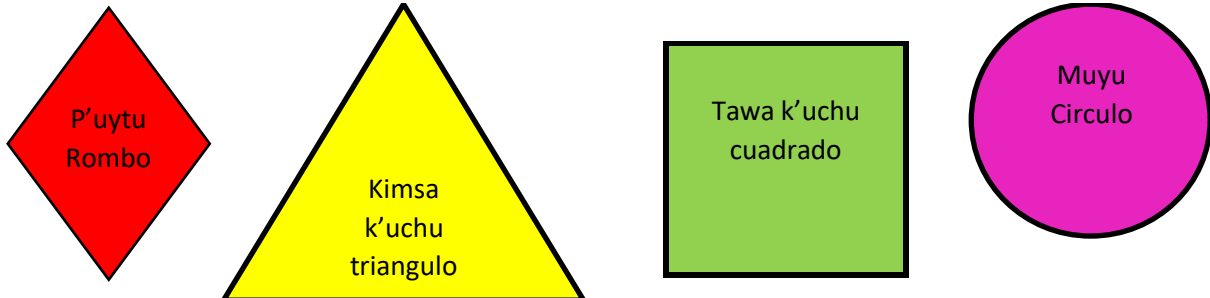
CALCULO DE PESO - LLASA ÑAWINCHAYKUNA

- Marca - Chimpu
- Brazada - Mark'a
- Cántaro - Wich'i
- Canasta - Isanka
- Manajo - Puqtu
- Un amarro - Q'apiy
- Plato - Chuwa

CALCULO DE CAPACIDAD - UNU YAKU JAP'UY ÑAWINCHAYKUNA IMA RUWANAPAQPIS KAYKUNATA APAYKACHAKUN

- Ollas - Mankakuna
- Platos - Chuwakuna
- Cántaros - P'uyñukuna
- Cántaro de boca ancha - Wirkhikuna
- Cántaro pequeño - Yurukuna
- Vaso – Qirukuna

PACHA TUPOKUNA - FIGURAS GEOMÉTRICAS



MEDIDAS / TUPOKUNA

- Litro - p'uytu
- Kilo - aqnu
- Kintal - kintala
- Kilómetro – waranqa thatki
- Metros – thaski
- Metro cuadrado – tawa k'uchu thatki
- Centímetro – pachakcha thatki
- Milímetro – waranqacha thatki
- Pulgada – mama ruk'ana tupu

CALCULO DE CAPACIDAD – UNU YAKU JAP'UY ÑAWINCHAYKUNA

- Cántaro mediano con boca ancha - Wich'i
- Cántaro con boca ancha - Wirkhi
- Cántaro pequeño con boca ancha - yak'ina
- Cántaro mediano con dos orejas - p'uyñu
- Fuente para pelar papa – ch'illami
- Olla pequeña para cocinar – juch'uy manka
- Cántaro pequeño con una sola oreja - yuru

MEDIDAS DE TIEMPO

- Semana – qanchis chaw p'unchaw
- Día – p'unchaw • Hora – phani
- Minuto – chinini
- Segundo – ch'ipu
- Sombra – Llanthu
- Estrella - Ch'aska
- Cantar del gallo - k'anka waqay
- Reloj - Intiwatana
- Mes - killa Wata
- Cien - pachaq
- Mil - waranqa
- Millón – junu



COMUNIDAD Y SOCIEDAD

LENGUAJE – QILLQAKAMANA

ORDENES - KAMACHIYKUNA

- vaya - riy
- salir - llusiy
- ven – jamuy

DESPEDIDA - KACHARPARIKUNA

- Hasta luego - askamalla
- Hasta que nos volvamos a encontrar – tinkunakama

SALUDOS - NAPAYKUNA :

- Buenos días - allin p'unchay
- Buenas tardes - allin sukhayay, buenas noches - allin ch'isiyay
- ¿Cómo estás? - imaynalla kachkanki



NAPAYKUNAMANTA TAKIY

Allin p'unchaw mama Juana
Allin p'umchaw tata Simón
Tinkunakama mama Juana
Tinkunakama tata Simón

Allin sukhayay mama Juana
Allin sukhayay tata Simón
Tinkunakama mama Juana
Tinkunakama tata Simón

Allin ch'isiyay mama Juana
Allin ch'isiyay tata Simón
Tinkunakama mama Juana
Tinkunakama tata Simón



Como signo de respeto en las actividades diarias de la familia, en la escuela, en el barrio, en la comunidad y el entorno.

Producción de diferentes tipos de textos, orales y escritos, relatos en idioma quechua para la consolidación de los valores e identidad de los quechuas (poesías, canciones, cuentos, leyendas, mitos, historias, pensamientos, trabalenguas, adivinanzas, párrafos, frases y oraciones, como recursos didácticos para la interpretación y comprensión de: la relación de pareja, Leyenda de la Isla del Sol y de la Luna, leyenda de Tomas Katari y Kurusa Llawi, unión familiar, responsabilidad, siembra, cosecha, matrimonio y otros.

Anécdotas, experiencias vividas como forma de identidad cultural quechua: cuento del jukumari, q'ara almas, flor de bridolay, el cóndor, condenado, el zorro y el perdiz, rosa blanca, llamt'erito y tumbaquito y otros.

Producciones de textos orales y escritos - Imaymana p'anqakunata rimaypi, qillqaypi puquchinku.

POESIAS – ARAWIKUNA

MAMAY (MI MAMDRE)

Mamay, mamay
Wiksaykipi apawarqanki
Wasaykipi q'ipiwaraqanki
Waqaptiytaq, pilliykita quwarqanki

Kay pachaman apamuwanki

Chiqan ñantataq rikuchiwanki
Chayrayku tukuy sunqu munakuyki





MAMAYPAQ (PARA MI MADRE)

Mamajinaqa, mana kanchu tutatapis
p'unchayachin, p'unchawtapis
tutayachispa ñuqawan khuska purin.

Mikhusqa mana mikhusqa, upyasqa,
mana upyasqa, puñusqa mana
puñusqa, ñuqarayku kawsakunki.



YACHACHIQ (PROFESORA)

achachiqniy, yachachiqniy ancha munasqa kanki,
qam yachayniyta quwanki.

Qamrayku kuisisqa kawsakuni ñawiriyta, qillqariyta yachaspa

tukuy sunqu ñawpaqman purini.

CANCIÓNES - TAKIYKUNA

QULLASUYUP TAKIYNIN (HIMNO NACIONAL)

Qullasuyunchik may sumaqchasqa
munasqanchikmanjina junt'akun, kacharisqaña
kay llaqtanchikqa ñak'ariy kamachiypi kaymanta.

Allin sinch'i ch'aqwa qayna karqa tinkupi k'upaypi
qhapariynin, kunanqa t'inkisqa may } kusiypi
misk'i takiyninchikwan jukchasqa. } (*kutikipay*)

Llaqtanchikpa jatun sutinta sumaq
kusi kawsaypi jap'inanchik,
sutinrayku tatalitananchik }
kamachi kanata wañuna. } (*kutikipay*)



WIPHALITAY (MI BANDERITA)

Wiphalita, wiphalita
Kantutita t'ikita
K'achitu llimp'ikunayki
Intijina k'ancharin



SIK'IMIRITA (HORMIGUITA)

Sik'imirita p'iti cintura
mayman rumpichkanki,
tataykimanchu mamaykimanchu willakuq
richkanki. (*kutikipay*) Ñuqa tatayki ñuqa
mamayki ñuqaman willaway polleratapis



Ni rikuwankiñachu
Imallapaqchus pakayllamanta Munanakurqanchik
Chhullunkajina larq'a kantupi waqanakunapaq.



mantitapis
rantipullasqayki
(*kutikipay*)

MUYURIRISPA

Muyuq wayrapi muyuririsa
Ripusaq kaymanta
Sichus wañusaq
Sichus chinkasaq

ADIVINANZAS - IMASMARIKUNA

Imasmari, imasmari
Imachus kanman
Muyuspalla chichuyanman
(phuchka)



Imasmari, imasmari imachus kanman.
Intichaw p'unchaw- llapi qhispichiyta
mañakuq rinku.
¿Imachus kanman?
Kutichiynin:
(Apu wasi)



Imasmari, imasmari imachus kanman. Jaqay chimpa urqu- pi, wuru
qallunta sik'irparispa qanchis, qanchis ninman.
¿Imachus Kanman?
Kutichiynin:
(Chalan)



Imasmari, imasmari imachus kanman.
Wichq'asqa kaptin, ñawsa kani,
kichasqa kaptintaq qhawani.
¿Imachus kanman?
Kutichiynin:
(Ñawi)



CUENTOS – JAWARIYKUNA

EL ZORRO Y LA PERDIZ ATUQMANTAWAN, URPIMANTAWAN



Unay pacha nin juk atuq purichkasqa chayllaman takiyta uyarisqa , pitaq chayjina k'achata takinri nisqa, ñuqa chayjina k'achata takini, imaynaymantaq chayjina k'achata takinaypaqri, simiyki ancha jatun chayrayku mana takiyta atinkichu, sunkhaykita sik'ispa simiykita siraykusqayki chaymanata takiyta atinki, sunkhanta sik'ispa siminta sirasqa chaymantataq urpiqa kusiona phawaspa ripusqa, atuqqa kaymanta jaqayman purisqa manataq puriyta atisqachu, chhuslla chhuslla siminmanta llusqimusqa wiksantaq punkiykusqa chayllapi wañupusqa.

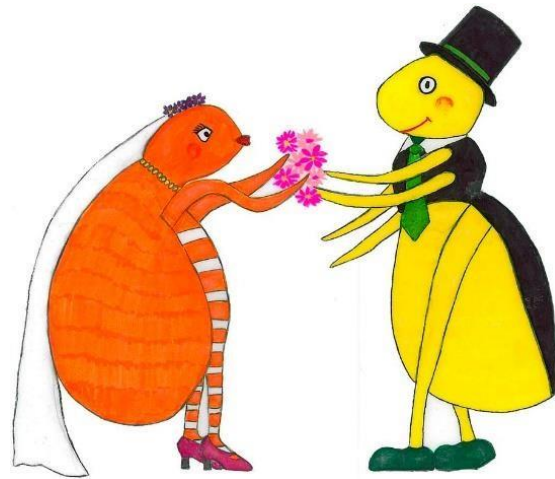
(EL PIOJO Y LA PULGA) USAMANTAWAN PIKIMANTAWAN

Juk p'unchaw, usawan pikiwan juk jatun rumi urapi tinkusqanku, chaypitaq ajinamanta rimanakusqanku:

- Ñuqanchikqa ancha llakiypi kawsakunchik, ¿manachu sawarakapusunman? ninakusqanku. Chay yuyayman chayaytawantaq, maytapuni munanakapusqanku nin. Tukuy imaymana puquykunata sawarakunankupaq tarpuyta qallarisqanku.

Mana para kasqa- raykutaq, phutiypi qhawakusqanku, chayraykutaq tukuy uywakunapis urqkunaman wicharipa jik'uy jik'uyta waqaspa yakuta mañamusqanku; usataq may phutisqa kaspa kay jinata t'ukurisqa: Kay wata mana sara puquptinqa, manañachá sawarakuqchu. Chay nisqanta piki uyariytawanqa sipirparikusqa.

Chayraykumin usapis munaqinpa qhipanta ripuyta munaspa, runap umallanman chayaykusqa, chayjinamanta chaypi wasichakapusqa



PENSAMIENTOS - YUYAYKUNA

- † Wawa kaspaqa mana imata t'ukurinkichu, tata mama kasparaq sumaqta t'ukurinki. † Ama tata mamaykita waqachiychu, paqtataq qhipaman qamñataq waqachkawaq.
- † Yachaspa imamanpis churakuna, mana yachaspaqa tapurikuna. † Mana kikinta wawaykiwan ruwachikuyta munaspaqa, ama tataykita † mamaykita aynikuychu.
- † Warmita munaspaqa, sunquykiwanraq chunka kutita t'ukuriy. † Qharipaq tukuy sunqu, ruwanapaqtaq pisi sunqu. † Pichus runapaq riman payllamantaq kutiykun.
- † K'acha sipas ama qhariwan puriychu, paqtataq kimsa rikhuriwaq.
- † Mana allin munaywan tarpuptiykiqa, mana allin puquyta juqharinkichu.

TRABALENGUAS - QALLUWATANA

- † Q'ala allqu q'ala tulluta q'alltusqa
- † Kusi kusi kusikuspa kusichiwanchik.
- † Tatayki tataypa tatanta tanqaspalla takichin.
- † Q'aya k'anca kanka kanqa.
- † Mamay mayupi mamanpa makinta mayllan.
- † Q'ala q'ala qarapi wawa q'alalla q'aytuta q'allpin.
- † Waka, wasi wasapi waqranwan waqraspa wawata wañuchin.
- † Chuwapi ch'uya yakupi chuwita chulluchini. † Phuruta phuyukama phukunawan phukuni.
† Tatay tatanpa tatanwan thantata tantachin. † Suwa Sawastata suwaspa sawarakun.
- † Qillqaq q'illu qillqanawan pirqa qillqanapi qillqan.
- † Wakcha wawa wasinpi waqaspa wawa masinta waqachin.

TEXTO ESCRITO - QILLQAY P'ANQA

- † Juk p'unchaw sumaqta tukuy llamk'akuchkanqanku,
yachakuqkunapais yachaywasikunapi yachakuchkarqanku, mamakunapis ranqhana wasipi rantikuspa kachkarqanku, wakintaq wasinkupi wayk'ucharqanku,
sukhayayninpitaq tukuy wasinkuman ripurqanku mana kutimunankutaqa mana yacharqankuchu. Phutiyqa karqa aaa kay saqra unquy wasikunapi qhipakuychik nispa kamachiy lluqsimurqa may llakiy chayqa karqa.
- † Kay saqra unquy rikhuriqanmantapacha runaqa sumaqta wañupurqa, jinaspataq wasinkupi wichk'akuspa allinta yupayachakurqanku.
- † Yawar masi ukhupiqa tata mamakuna sumaqta llamk'arinku, warmi qhari wawankuta yachaywasiman sumaq yuyaychasqa munakuywan rinankupaq.

ORACIONES - RIMAYKUNA

- ‡ Mamay ranqhana wasimanta allquypaq tulluta rantin.
- ‡ Chunkululu munasqampaq qurimanta siwita rantin
- ‡ K'acha sipas millmata tullpuspa lliklata awan
- ‡ Tatay mamaypaq t'ikakunata muyamanta aymuraspa p'ampana wasiman apan. ‡ Qhapaq inti raymi killapi sapi wasikunapi tata aputa paqarichinqanku.
- ‡ Yachakuqkuna yachaywasipi p'anqakunanpi juk chaski qillqata qillqanku.
- ‡ Mamakuna wawankutaqa sumaq munaywan k'achamanta yupaychanku. ‡ Chaqra patapi tiyaqkuna tulluyuq uywakunankuman mikhunata qaranku.
- ‡ Sipas allqunpaq lawata t'uru mankapi ch'alachin.
- ‡ Pukllay raymipi waynakuna sipaskuna sumaqta p'achallikuspa tusup rinku.
- ‡ Aya mayq'ay killapi p'ampana wasimanta khuskan p'unchwata wasinkuman rinankupaq llusqsimunku

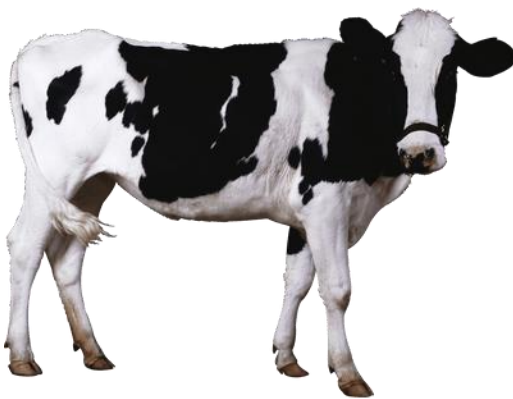


VIDA TIERRA Y TERRITORIO

CIENCIAS DE LA VIDA - PACHAKAMAY

ANIMALES DOMÉSTICOS – WASIPI UYWAQKUNA

- Perro - allqu
- Gallina – wallpa
- Conejo – kututu
- Vaca – waka
- Loro – q'alachu
- Gato – misi
- Chancho – khuchi
- Pato – pili
- Cabra – kawra
- Caballo – kawallu
- Burro – wuru
- Llama – llama
- Oveja – uwija
- Tortuga – charapa
- Gallo - K'anca



Los animales domésticos nos proporcionan: carne, leche, lana y cuero.

Kay uywakuna imakunataq jaywawanchik: aychata, willallita, millmata, qaranta. Identificamos productos que se realizan de lana: cama, aguayo, poncho, gorro.

Imakunataq kay millmanta quwanchik: phulluta, llikllata, punchuta, ch'uluta.

Las hojas de las plantas, flores, frutos, cortezas de las plantas se utilizan para teñir.

Mallkikunamanta, laqhikunanku, t'ikakunanku, rurukunanku tullpunapaq apaykachakun. Las plantas también nos proporcionan el algodón - Wakin mallkikunaqa algodón nisqata jaywawanchik

PARTES DEL CUERPO - RUNAP PHATMANKUNA

Cabeza	uma
Nuca	much'u
Cara	uya
Ceja	pullurki
Ojo	ñawi
Boca	simi
Cuello	kunka
Dedo	ruk'ana
Codo	maki muqu
Hombro	rikra
Espalda	wasa
Omblogo	pupu
Rodilla	muqu
Talon	takillpa
Uña	sillu
Cabello	chukcha
Frente	mat'i
Oreja	ninri
Pestaña	tiklla
Nariz	sinqa
Diente	kiru
Mano	maki
Axila	wallwaku
Pecho	qhasqu
Estomago	wiksa
Cadera	chaka
Pantorrilla	t'usu
Pie	chaki



LA FAMILIA - YAWARMASI

ABUELO	JATUN TATA
ABUELA	Jatun mama
BISABUELA	Awkilla
Tatarabuela	Apuaskiypa payay
tatarabuelo	Apuskiypa yayay
NIETO (A)	Allchhiy
BISNIETO	Ampullu
MADRE	Mamay
PADRE	Tatay
DE HERMANA A HERMANA	Ñañay
DE HERMANA A HERMANO	Turay
DE HERMANO A HERMANA	Panay
HERMANA DEL ESPOSO	Aqiy
HERMANO DEL ESPOSO	Masay
HIJA RESPECTO AL PADRE	Churiy
PRIMO HERMANO DE LA MUJER	Sipsa Turay
PRIMO HERMANO DEL VARON	Sipsa Wawqiy
TIA	Ipa
TIO	Tatawki
CUÑADO	Masay
CUÑADA	Aqiy
SOBRINO (A)	Mulla
SUEGRO (A)	Kiwachi
PADRINO DE BAUTISMO	Sutiyaqiy
PADRINO DE MATRIMONIO	Watmuqiy
PADRASTRO	Qhipatata
MADRASTRA	Qhipa mama



CICLO VITAL - MUYUY KAWSAY

- Nacer - paqariy
- Crecer - wiñay
- Reproducir - miray
- Morir - wañuy



ENFERMEDADES - UNQUYKUNA

- Herida – k'iri
- Diarrea - q'ichalira
- Dolor de cabeza - uma nanay
- Dolor de estomago - wiksa nanay
- Dolor de hueso - tullu t'ajay nanay
- Dolor de muela - kiru nanay
- Dolor de oído - ninri nanay
- Dolor de pecho - qhasqu nanay
- Escaldadura - llillisqa
- Fiebre - ukhu k'ajay
- Fractura de hueso - tullu p'akiy
- Terciana - chukchu
- Torceduras de coxis - siki chupasqa
- Tos - ch'uju
- Tosferina - t'uku ch'uju



ANIMALES VERTEBRADOS - TULLUYUQ UYWAKUNA

- Alcon - waman • Paloma - urpi
- Loro - q'alachu
- Pájaro carpintero - jak'aqllu
- Murciélago - chiñi
- Perro – allqu
- Mono – k'usillo
- Perdiz – yuthu
- V'ibora – Katari



ANIMALES INVERTEBRADOS - MANA TULLUYUQ UYWAKUNA

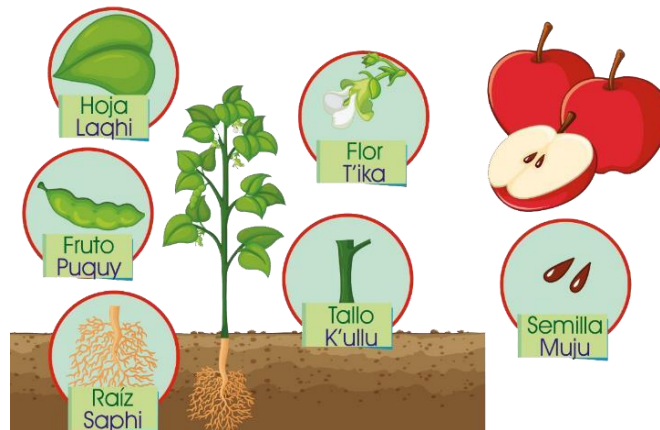
- Avispa - lachiwana
- Libélula - chukchak'utu
- Hormiga - sik'imira
- Grillo - sirip'a
- Lombriz - k'uyka
- Grillo – sirp'a
- Garrapata – jamak'u
- Liendre – ch'ia
- Lombriz – k'uyka
- Mariposa – pilpintu



- Escarabajo – akatanqa
- Araña – kusi kusi

PARTES DE LA PLANTA MALLKIP PHATMANKUNA

- Semilla - muju
- Raíz - saphi
- Tallo- K'ullu
- Hoja - Laqhi
- Fruto - puquy
- Flor - T'ika
- Rama – k'allma



ALIMENTOS MIKHUYKUNA

- Carne - aycha
- Huevo- runtu
- Leche- Willalli
- Maíz - sara
- Trigo - riwu
- Haba- jawas
- Papa - papa
- Quinoa - kinuwa
- Liza - lisas
- Chuño - ch'uñu

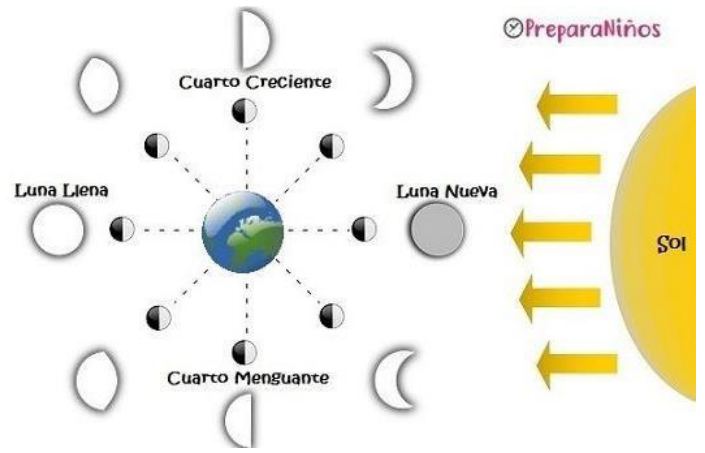


CIENCIAS SOCIALES – ÑAWPAKAMAY

Donde viven los animales domésticos y silvestres.
 Recursos y potencialidades de la región Zonas de crianza de ovejas y llamas.

FASE DE LA LUNA KILLAP PURIYNIN

- Cuarto creciente - paqariq killa
- Cuarto menguante - wañunayayaq killa
- Luna llena - junt'asqa killa
- Luna nueva - musuq killa



ALLIN KAWSAYTA MASK'AQKUNA

(Personas líderes que lucharon)

TOMÁS KATARI

Macha llaqtapi paqarikurqa, cacique karqa.

P'utuqsiipi mana mit'awa kananta munaqchu, tributos nisqatapis khuskanmanta junt'anankuta mañaq; chayrayku kastilla runakuna jap'ichisqanku.

Tukuy chaykunata qhawaspa

Tata Tomás Katari Machamanta Buenos Aires suyukama Virrey nisqawan tukuy millay ruwaykunamanta willananpaq chakipi karuta purispa risqataq kutimusqataq. Paytaq juk raqhayninwan (firma) juk kamachiyta qillqasqa, chantapis allinta yachayta munaspa qhawanankupaq kamachisqa. Chay qillqasqa kamachiywanpis ima, Corregidor Joaquin Alós sapa kuti jap'ichiq nin, chaymanta llusqinanpaqtaq achkha qhichwa runa llamk'aqkuna ima tantakuspa juqharikuq kanku, nin. Tata Tomás sapa kuti provincias nisqaman tributos nisqata ch'uyitata junt'anankupaq, mana ima saqra ruwaykunata qhaway munaspa ima riq nin. Kastilla runakuna tata Manuel Alvarez, tata Joaquin

Aloswan khuska tata Katarita jap'ichisqanku, chaymantataq kuraq awqanman tata Juan Antonio Acuña sutiyuqman jaywaykusqanku, paytaq tata Katarita ñanta apachkaptin,

achkha qhichwa runa qhipanta riyta qhawasqa, astawan yapakuqta qhawaspataq, mana tata Tomás Katarita qhichuchikuyta munaspataq makinta wataykuspa Chatakila urqumanta rumi rumi wayq'uman wikch'uykuspa wañurparichisqa, chayqa chunka phichqayuq p'unchawpi, qhaqmuy killapi, waranqa qanchis pachak pusaq chunka jukniyuq watapi kasqa.



DÁMASO KATARI

Tata Tupac Katari wañusqanmanta pacha, wawqin tata Dámaso Katari, warminwan khuska



mama Alejandra, chantapis wawqinwan ima tata Nicolás Katari

juqhariyninkuna ñawpaqman rinanpaq kamachisqanku.

Juk p'unchaw chunka qanchisniyuq, jatun puqy killapi kastilla runakunata juqharikuspa atiparqanku, paykunataq watiqmanta sumaqta wakichikuspa qhichwa runakunatañataq atipasqanku, chayta tata Dámaso, tata Nicolás, mama Alejandrapiwán Machaman watiqmanta wakichikunankupaq kutipusqanku.

Tata kura Xavier Troncoso sutiyuq juk saqra ruwayta wakichispa Katari tatata, mama Alejandrata, iskay chunka

pusaqniyuq qhichwa runa kamachiqtawan jap'ichisqa. Chanta Chuquisaca llaqtaman apasqanku. Kastilla runakunaqa tata Damasota Pocoata llaqtapi jap'ispa asipayanankupaq sirp'itakunata q'ipirichispa juk mulapi lluq'aykusqata, juk pillu phuruwan umanpi, makinpitaq qarata jap'iykuchisqata llaqtaman yaykuchisqanku.

Waranqa qanchis pachak pusaq chunka jukniyuq watapi, phutiya wañurparichiytawan tukuy llaqtata qhatatasqanku, chanta Kila Kila llaqtap aya wasinpi chakinpi sirp'ita jun'ata p'ampaykusqanku.

Chayta yachaspataq waranqa, waranqa qhichwa runa Asiento de Awllagas chiqanpi kamachiqninta wañuchipusqankurayku juqharikusqanku.

BARTOLINA SISA

Bolivia suyunchikpiqa independencia nisqamanta achkha imaymana saqra ruwaykuna kallaqpuni, chayrayku, achkha qhichwa runa qharikuna, warmikuna ima, chinkananta munarqanku. Mama Bar- tolina Sisa sipasraq kachkaspa mana kay jina kawsayta munaspa phiñayninta riqsichiq.

Mama Bartolina Sisaqa Caraqtupi paqarikusqa, qusan tata Tupac Katari karqa, iskayninku allin yachayniyuq karqanku, Corona

españolap documentos nisqankunata, cartas parroquiales, kamachiykunata ima riqsiq kanku, chantapis kukata, bayetas nisqata ima tukuy suyupi ranqhaq kanku, chayrayku ima qhispi kayta (libertad) mask'anapaq allin kamachiq karqa.

Mama Bartolina Sisa, tata Tupac Katariwan, tata José Gabriel Condorcanqui, Katari wawqikunawan juk kamachiqkunapiwan qhispi kawsayta

mask'aspa sumaqta umancharikusqanku. Chunka kimsayuy p'unchawpi, pachapuquy killapi, waranqa qanchis pachak pusaq chunka jukniyuq watapi, allin wakichisqa Chuqiyapu Ilaqtata muyuykuyta munaspa Sica Sicaman, Carangas, Pacajes, Omasuyos, Chucuito chiqankunaman chayarqanku nin, kastilla runakunataq qhichwa runap juqhariyninta jark'ayta munarqanku, manataq atisqankuchu. Chayjinamanta Chuqiyapu Ilaqtata tawa.



A photograph of a person, likely a weaver, working with a loom. The loom is filled with many vertical threads of various colors, including purple, green, yellow, and red. The person is wearing a white shirt and a blue hat. The image is slightly faded and has a soft, ethereal quality.

TECNOLOGÍA Y CONOCIMIENTO PRÁCTICO

AREA DE TECNOLOGÍA Y CONOCIMIENTO PRÁCTICO

RUWAPAYAYKAMAY

Colores	Llimp'ikuna
Textiles -tejidos	awasqakuna
vestimenta	P'achakuna
identidad	Maymantachus kanchik

VALORACIÓN DE LOS TEJIDOS - TEXTILES ANCESTRALES

- Trasquilado de lana - millma rutuy
- Lavado de lana - millma t'aqsay
- Escarmenado de lana - millma t'isay
- Preparación para hilar - phuchkanapaq wakichikuna
- Torcer - k'antina



COLORES - LLIMP'IKUNA

1. Preparación para teñir - tullpuy
 - a) teñido natural – kasqanman jina tullpuy
 - b) teñido artificial – mana kaq tullpuy



TEXTILES-TEJIDOS - AWASQAKUNA

1. Materiales para tejer - ruk'awikuna awanapaq
2. Preparación para tejer - awanapaq wakichikuna



VESTIMENTAS - P'ACHAKUNA

ROPA DE MUJER

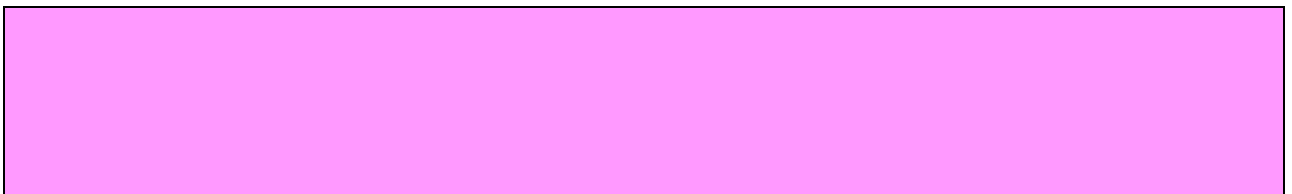
Aymilla - Aymilla
Aqsu - Aqsu
Camisa - Kusma
Faja ancha - K'añari
Reboso - Riwusu
Aguayo - Lliklla
Sombrero - Chuku
Faja - Chumpi
Chancleta - Juk'uta
Trapo para llevar merienda - Unkhuña
Tupos o ganchos - tupukuna



ROPA DE VARÓN

Saco - Unku
Pantalón - Kalsuna
Camisa - Kusma
Cinturón - sinturun
Chaqueta - chakita
Poncho – punchu

IDENTIDAD - MAYMANTACHUS KANCHIK
PRINCIPIOS Y VALORES DE LAS PERSONAS - RUNAP KAWSAYNINPA
JUNT'AYNIN



AMA LLULLA - NO SEAS MENTIROSO AMA SUWA - NO SEAS LADRON AMA QHILLA - NO SEAS FLOJO

- Ayuda mutua - Ayni
- Trabajo comunitario - Mink'a
- Trabajo comunitario en el ayllu - Waqi
- Bebida ofrecida por el trabajo realizado - T'inka
- Trabajo comunitario de la acequia - Larq'a pichay



PRÁCTICAS Y VALORES QUE EXPRESAN LA RESPONSABILIDAD FAMILIAR

Complementariedad, como convivencia dual en el pueblo quechua:

- Ser hombre – Qhari kay
- Ser mujer – warmi kay
- Sí - p'unchaw
- Noche - tuta
- Arriba - patan
- Abajo - uran
- Derecha - paña
- Izquierda - lluq'i
- Luna - killa
- Sol – inti

VALORES DE RECIPROCIDAD, COMPLEMENTARIEDAD:

Solidaridad y reciprocidad- Yanapakuna–Ayninakuna, en su vida diaria.

PRÁCTICAS Y/O CEREMONIAS PARA FORTALECER LA UNIÓN FAMILIAR.

Lugares sagrados de ritualidad y deidades quechuas: Chullpas (lugares de entierro comunitario ancestral), Apachetas (lugares sagrados que visibilizan el tiempo y el espacio de un contexto determinado) y Pachamama (Madre de la tierra), tata inti, mama killa, apus , wak'as e illas.

PLANTAS MEDICINALES - JAMPI QHURAKUNA

K'IRIPAQ MALLWA

NAKUNA:

- Juk q'apiy mallwa
- Yaku
- Wanku



WAKICHIYNIN

1. Juk mankapi mallwata allinta mayllaspa churaykuna, jukchhikata t'impuchina.
2. Mallwa t'impusqata juk chhikata chiriachispa k'irita mayllana, mayllaspataq k'achata mallwata k'irip patanman churaspa wankuwan sumaqta qhatana.
3. K'iri thaninankama mallwawan mayllana.

TRATAMIENTO PARA EL COVID - CH'IÑI KHURU UNQUYPAQ

NAKUNA

- Kalistu
- T'uktu misk'i
- Kanila
- Jinjibri
- Limun



WAKICHIYNIN

1. Juk mankapi kalistuta, kanilata, jinjibrita, limunta t'impuchina.
2. Kay nakuna t'impusqaña kaptin juk sañuman jich'aspa iskay willacha t'uktu misk'ita churaspa, q'uñi q'uñita thaninakama upyana.
3. Chantapis juk jatun wankuwan mana chayqa phulluwan sumaqta qhataykukuspa wapsita jump'inanchikkama ruwana.

PARA EL DOLOR DE ESTÓMAGO - WIKSA NANAYPAQ

NAKUNA:

- Juk wislla t'uktu misk'i
- Juk q'apiy muli
- Kimsa laqhi kalistu



WAKICHIYNIN

1. Tukuy nakunata kutana, chaymanta juk raphiman churana, chay wakichisqata wiksaman laq'ana, wiksa nanayta qhichunankama churakuna, jinaspataq puñunaman yaykuna mana chiri jap'inanapaq.

CH'AKATIYA MALLKI JAMPI

NAKUNA:

- Juk maki ch'akatiya laqhikuna.
- Juk wislla t'uktu misk'i
- Juk wanku



WAKICHIYNIN:

1. ch'akatiya laqhikunata akllarina, mana pisi kananpaq.
2. Ña akllasqana kaptinqa, chay laqhikunata, kutana rumipi tumpa tumpallata ch'aqina tiyan.
3. Juk raphita yarwiwan sirasuta jina ruwarpana, chantaqa chay ch'akatiya ch'aqisqata churaykuna, t'uktu misk'iwan ima.
4. Chay wakichiytaqa may chiqanpichus punkisqa mana chayqa nanasqa kachkan chayman laq'aykuna tiyan.
5. Chay wakichiytaqa iskay kutita churana, iskay p'unchawmanta, chaywantaq churaspa thaninqa.

PLATOS TÍPICOS DE LA REGIÓN Y/O COMUNIDAD AYLLUKUNAP MIKHUYNIN

AJÍ DE PELADO DE MAÍZ SARA PHATASQAMANTA UCHU

NAKUNA:

- Juk aqnu sara phatasqa
- Tawa papa
- Juk uma siwulla
- Juk sanawriya

- Kachi mañasqanmanjina
- Phichqa wislla puka uchu kutasqa
- Pirijil mañasqanmanjina



WAKICHIYNIN:

1. Juk mankapi sara phatasqata chayachina
2. Juk q'uyrupi siwullata, sanawriyata t'una k'ipasqata paruyanankama asiytipi uchutawan ch'alachina.
3. Juk mankamantaq tukuy nakunata, sara lluqp'isqa chayasqata churaspa papatawan jich'aspa allinta chayachina.
4. Chayasqaña kaptin, juk chuwaman qarasma pirijilta patanman t'akaykuspa, may sumaqta misk'ita mihkuna.

TAMALESNISQA

TAMALES NAKUNA:

- Khuchimanta uma
- Kachi
- Q'umir siwulla
- Puka uchu kutasqa
- Sara jak'u
- Qaranpu
- Asiyti mañasqanmanjina



WAKICHIYNIN:

1. Juk mankapi yakuyuqta khuchi umata allinta chayachina.
2. Q'umir siwullata t'unata q'ipaspa, uchutawan kachitawan asiytipi ch'alachispa sumaqta chayachina.
3. Khuchi uma allintaña chayasqaña kaptin, sumaq t'unata q'ipana, wak wamp'urpitaq sara jak'uta khuchi umap yakunwan tinkuchina.
4. Sara jak'u sumaq tinkusqaña kaptin makipi muruq'uta ruwaspa chawpinman khuchi aychata, siwulla asistipi ch'alasqata wisllawan churan jinaspataq masarawan muyu

kanankama ruwana, ruwasqaña kaptin, qaranputawan allinta mint'una watana ima mana yaku yaykunanpaq, allín misk'ita chayananpaq.

5. Tamalkuna allin ruwasqaña kaptin, juk jatun mankapi yakuyuqpi sumaqta chayachina.
6. Chayasqaña kaptintaq chuwaman churaspa may misk'ita mikhuna.

MUQUCHINCHI RUWAY

NAKUNA:

- Lurasnu
- Khuchuna
- Isanku



RUWAYNIN

1. Ñawpaqtaqa lurasnu sach'amanta lurasnukunata puqusqakunata isankuman mana chayqa wayaqaman pallana.
2. Lurasnu pallasqaña kaptinqa , qaranta phisluna tiyan mana qála kanankama pata patallanata ruwarina.
3. juk kañawikamanta estera nisqata ruwarispa chay patanmana lurasnukunata phislusqata ch'akinanpaq churana.
4. Sinch'ita ruqhamuptinqa jutqhayllata muquchinchiman kutin , amapuni yakuwan chayachinachu, sukhayayninpi juk jatun wankuwan allinta qhatana mana para chayananpaq.
5. Muquchinchi ch'akisqaña kaptin juk isankaman mana chayqa wayaqaman churaspa jallch'ana.

ACTIVIDADES COMUNITARIAS – AYLLUPI TUKUY IMAYMANA RUWAYKUNA

- Agradecimiento a la pachamama - Akulliku
- Ofrecimiento ritual - Q'uwakuy-sahumear
- Limpiar los males del cuerpo - Millurakuy
- Corte de cabello - Chukcha rutuy
- Matrimonio - Sawachay
- Brindis - Ch'alla
- Trueque de productos - Puquykunata chhalanakuy



1. Proceso de desarrollo de ritualidad del Q'uwaku



Según la tradición de estas comunidades quechuas, en agosto, la Pachamama tiene hambre y abre sus entrañas para recibir las ofrendas de sus hijos. Tras la cosecha de febrero, la tierra descansa y despierta en agosto con hambre; de ahí que alimentarla es imprescindible; para que no se coman las semillas de la siembra, que empieza el 21 de agosto.

1.1. Elementos que componen la mesa

La mesa es un preparado que contiene, q'uwa, misterios, lanas multicolores, coca, vino, singani, trago, hierbas aromáticas y llama untu, para realizar el rito de agradecimiento a la Madre Tierra. El ritual del Q'uwaku como ofrenda.

- **La q'uwa**

Es una hierba aromática, nativa del altiplano, la presencia de esta hierba otorga el significado clave a una mesa ritual; es decir, que, sin esta planta, el ritual no puede ser conocido como Q'uwaku, el aroma de esta planta sube al Janaq pacha o mundo superior. Se puede mencionar que la Q'uwa refleja un movimiento cultural por reclamar una tradición indígena.

- **Llama Untu**

El cebo de llama, es un elemento muy importante que es traído del altiplano y un trozo de éste, representa a un animal que es recibido por la Madre Tierra para alimentarse.

- **Misterios**

Son tablillas hechas de azúcar, con distintas figuras como hormigas, casas, dinero, diablo, mariposas, bueyes, árboles, cerros, virgen, santos y se colocan a la mesa de acuerdo a las necesidades de las personas. Estos misterios se adquieren en diferentes lugares de venta en la ciudad.

El significado de los misterios es de acuerdo a las figuras y a los colores, como:

- **Rojo “puka”**, que representa la sangre y sacrificios de nuestros antepasados, como símbolo masculino, significa el principio de la vida.
- **Celeste “qhusi”** representa la vida relacionado con las “qucha” como símbolo femenino.
- **Amarillo “q’illu”**, representa la riqueza de los recursos naturales, como el oro y la plata producidos en las minas, también está relacionado con el sol, con los espíritus de los antepasados.
- **Verde “q’umir”**, representa a la madre naturaleza a la “Pacha mama” y a todos los seres vivos de la naturaleza. Es el símbolo de la fertilidad; incluye al trueno, al relámpago y el anuncio de las lluvias.

- **Dulces.**

De la misma manera, se coloca a la mesa dulces como el empanizado y el azúcar que al derretirse con las brasas llegan hasta la misma Pachamama.

- **Coca**

La coca es una planta milenaria, que se utiliza en la ritualidad del Q’uwaku, donde se coloca doce hojas enteras y doce semillas. Este elemento se mastica (akulliku) mientras se va consumiendo la mesa.

Además, las personas utilizan esta hoja sagrada, para el trabajo, mirar la suerte y como medicina natural por sus efectos curativos.

- **Cigarro**

El cigarro proveniente de un arbusto denominado tabaco que produce en las zonas cálidas, cuyo elemento resulta ser indispensable en la mesa que se va a entregar a la Pachamama, el mismo se coloca partido en dos.

- **Vino, singani y trago**
Se rocía el vino, singani y trago alrededor de la mesa preparada, por el lado derecho en pareja (hombre qhari – mujer warmi), que significa reciprocidad y complementariedad con la Madre Tierra, donde se pide la protección de la Pachamama.
- **Lanas de color**
Este elemento se coloca alrededor de la mesa, formando un círculo en dos tiras de color azul y rojo. La lana azul significa el mundo de arriba (Janaq pacha) y el rojo significa subsuelo (ukhu pacha) mundo de los muertos.
- **Hierbas aromáticas**
Entre las hierbas aromáticas más utilizadas e imprescindibles en la mesa de la ritualidad a la Pachamama es la canela, por el aroma que desprende del aceite que posee y proviene de regiones tropicales.
- **Brasa**
La brasa es un componente que se obtiene de la quema de leña, obtenida de los árboles como: qhiwiña, algarrobo o cirado.
La mesa es colocada sobre las brasas para que se queme y el humo que desprende del preparado sea recibido por la Pachamama, entonces el calor de las brasas se convierte en un elemento fundamental en este rito milenario.
- **La ceniza**
Cuando la mesa se ha consumado, se entierra las cenizas en un lugar poco transitado, para que otras personas no realicen acciones negativas que anule y perjudique las invocaciones realizadas en el acto ritual.
- **La ch'alla, el acto de reciprocidad a la Madre Tierra**
Ch'allar significa "rociar" o "regar", la tierra a modo de nutrir y agradecer a la Madre Tierra; el vino y el singani son bebidas imprescindibles en el acto ritual a la Pachamama que se utiliza en la ch'alla de la mesa y al momento de la entrega, se menciona "Le invito este quintal de vino y este quintal de singani". En algunas ocasiones especiales se vierte al suelo un poquito de chicha u otras bebidas preparadas por las personas del lugar como forma de agradecimiento y retribución.

2. Tiempo – época del ritual del Q'uwaku

La ritual del Q'uwaku se realiza en el mes de agosto, porque es el mes apropiado para hacer el rito de ofrenda de agradecimiento; puesto que la tierra se abre y espera retribución de las personas que trabajan en ella.

También, en este mes los diablos se van a la fiesta del mar, entonces se aprovecha la oportunidad para hacer la ofrenda de agradecimiento a la Madre Tierra.

Otra época del año en el que se realiza el Q'uwaku, es el martes de carnaval; en este día se agradece a la Madre Tierra por los primeros productos recibidos; así también al ukhu pacha.

El Q'uwaku se efectúa solamente en determinados días, tomando en cuenta las necesidades de cada persona. Esta ritualidad se lleva a cabo en fechas pares, porque indica prosperidad en su trabajo y en sus bienes.

Los días apropiados de ofrenda a la Madre Tierra son:

- Los días miércoles, jueves, viernes y sábado; para los animales y la agricultura.
- El día martes para el hogar.
- El lunes se considera el día de las almas y el domingo día de descanso; por esta razón no se realiza el acto ritual del Q'uwaku.

El ritual del Q'uwaku se realiza al amanecer, este es el horario propicio; antes que los pájaros, los animales, las personas se levanten y perturben con el ruido y/o movimientos la recepción de la ofrenda a la Pachamama; de igual manera se realiza en la noche cuando las personas, los animales ya están descansando; también en la tarde en los corrales de los animales domésticos para que se multipliquen, les proteja de algunos animales salvajes, les provea de alimento necesario y les cuide de enfermedades.

2.1. Valores del ritual del Q'uwaku

Nuestros antepasados dieron mucha importancia a los valores de respeto, reciprocidad y complementariedad para el Vivir Bien con los tres mundos, como el Janaq pacha, Kay pacha y Ukhu pacha, donde el ser humano es parte de ella y mediante el Q'uwaku manifiesta su agradecimiento por los favores recibidos, sus peticiones para la buena producción, para la salud y el vivir bien con los seres de la naturaleza.

Los ritos de agradecimiento se realizan con mucho cariño y respeto a la Madre Tierra; puesto que los seres humanos somos parte de ella; donde vivimos en reciprocidad y complementariedad con los demás seres de la naturaleza; al culminar la ritualidad las personas sienten la satisfacción de ser escuchados y favorecidos en sus necesidades para el Vivir Bien.

2.2. Espacio de la ritualidad del Q'uwaku

Para ubicar el lugar consagrado de esta ritualidad del Q'uwaku, buscan un sabio, quien realiza el **aysa** para preguntar a la Virgen (Pachamama) su nombre y el lugar donde se debe efectuar la ritualidad; para que, cuando realicen algún ofrecimiento se dirijan a ella. La ubicación para la ritualidad se realiza mirando en las hojas de coca y buscando con un machete un lugar donde esta pueda hundirse; de tal manera que se considera a ese lugar adecuado para el acto ritual, donde la Pachamama recibirá las ofrendas. Este espacio es respetado y de poca transitabilidad de personas y animales.

2.3. Personas que realizan y participan en el Q'uwaku

Las personas que participan en la ritualidad del Q'uwaku son preferentemente la gente mayor, por los conocimientos adquiridos de sus padres y abuelos. Igualmente, la familia es partícipe de este acto ritual para manifestar su agradecimiento y sus peticiones a la Pachamama. En algunas ocasiones participan terceras personas como los yatiris o aysiris, quienes tienen mayor conocimiento sobre este acto ritual. Las personas mayores son las encargadas de preparar los insumos para cada ocasión,



los cuales son adquiridos en el mercado de la población y otros son preparados con insumos que existen en la comunidad.

El aprendizaje de la ritualidad del Q'uwaku es a través de la práctica vivencial de los participantes; donde los sabios y/o las personas mayores transmiten sus conocimientos adquiridos de sus padres y abuelos a las demás generaciones; para que vivan en armonía con la Madre Tierra.

Estas experiencias rituales en la que participan niños, jóvenes y mujeres se dan en un ambiente de reciprocidad con la Madre Tierra, donde convergen sentimientos de respeto y agradecimiento por los favores recibidos; de igual manera se realizan peticiones para la siembra, la cosecha, el ganado, la salud, la prosperidad y el bienestar de toda la familia.

Este acto ritual del Q'uwaku se practica desde nuestros ancestros en dualidad; vale decir, hombre y mujer; porque ambos se complementan en diferentes aspectos de la vida como: la procreación, el trabajo, la educación de los hijos, la valoración del cosmos, interpretación de los fenómenos naturales y la solución de problemas. La reciprocidad con la Madre Tierra es importante para Vivir Bien; nosotros como hijos retribuimos a través del Q'uwaku; porque vivimos, trabajamos, descansamos y nos proveemos de sus frutos para la alimentación de la familia.

3. PRÁCTICA DEL Q'UWAKU EN DIFERENTES COMUNIDADES

La práctica del Q'uwaku realizada en las diferentes comunidades tiene la finalidad de rescatar y valorar los conocimientos y saberes de los sabios y/o personas mayores; para que el ser humano tome conciencia de que vivimos y dependemos de la Madre Tierra.

En las comunidades el acto ritual del Q'uwaku se realiza en dualidad, hombre y mujer; quienes se sacan el sombrero en señal de respeto, para llevar las brasas en una k'analla (braseo) al lugar consagrado; donde se arrodillan con vista al naciente, abrazando a la tierra en forma de cruz.



Posteriormente abren la mesa; al cual aumentan doce hojas enteras y doce semillas de coca, un cigarro partido, canela, azúcar; luego echan los insumos a la brasa mencionando: "Pachamama

kay misa junt'awan jaywakuchkayki allinta qampis mikhurikunki, amataq ima ch'ampaypis kachunchu, ajinallamantataq kawsayninkupi mana ima unquykuna kachunchu" de la misma manera la mujer expresa: "Pachamama allintaq kay wawaykikunata qhawawayku, amataq ima ch'ampaypis kachunchu, ajinallamantataq tukuyta kay ayllupi kaq chhikata allin riwachuyku, jinallataq kay yachachiqkunatapis allin richun, tukuy ima tarpusqaykupis allinta puquchun, uywaykupis sumaqta mirachun"; después con vino y singani los dos ch'allan señalando: "Kayqa kintal sinkaniwan kintal winuwan ch'allamuchkayki qampis tukuy sunqu jap'ikuy" posteriormente manifiestan: "Ñuqapis kayqa Pachamama ch'allakuchkayki kintal sinkaniwan winuwan tukuytis allinta ñawpaqman risqayku"; ambos comienzan la ch'alla por el lado derecho alrededor de la mesa del Q'uwaku.

Todos los participantes se acercan a ch'allar señalando: "Pachamama señora kay kankitata jap'irirway kay waqcha wawaykimanta ama imapis kachunchu, chaywampis yanapaway llamk'ayniypi".



Seguidamente todos los presentes mastican la hoja de coca (akulliku) y fuman cigarro, quienes ch'allan y beben haciendo circular la bebida e invitan a todos los participantes hasta que la Q'uwa se consuma por completo; luego estas cenizas entierran en un lugar poco transitado.

INDICADORES NATURALES – PACHAP WILLAYNINKUNA

- Luna nueva - musuq killa
- Rayo - illapa
- Nube - Phuyu

- Arcoíris - K'uychi
- Wayra qullamanta phuyumuptin, qhasa kanqa ninku.
- Wasipi sik'imira ñanta ruwaptin aya kanqa ninku.
- Lurasnu manchayta puquptin, papa pisita puqunqa ninku.

ABEJAS – T'UQTUKUNA

Cuando las abejas preparan su colmena dentro la casa, significa que fallecerá un miembro de la familia. Con la desesperación y para que las abejas mueran, les echan con agua hervida o en su defecto las queman con paja.

T'uqtukuna wasi ukhupi misk'ita ruwaptinku, juk yawarmasi wañupunapaq ninayan, chayjina mana llakiy kananpaqqa t'uqtukunata yaku t'impusqawan manaqa ichhuta lawrachispa wañuchinku.



HORMIGAS - SIK'IMIRAKUNA

Cuando las hormigas caminan o vuelan, significa que va a llover.

Sik'imirakuna puriptinkutaq, phawaptinkutaq, paramunqa ninku.

GATO – MISI

Cuando el gato se frota reiteradamente su cara con las patas delanteras significa que habrá pena dentro la familia. **Misi watiq watiq uyanta khitukuptin yawarmasi ukhupi phutiy kananpaq ninku.**



NUBES ROJIZAS Y AMARILLENTAS - PUKA, Q'ILLU PHUYU

Cuando aparecen nubes rojizas y amarillentas es para que caiga granizada.

Puka, q'illu phuyu rikhurimuptinku yuraq para jich'akamunqa ninku.



MEDIOS DE COMUNICACIÓN - ÑAWPA WILLAYKUNA

- Humo - Quchñi
- Hecho de cuerno de toro - Pututu
- Campana - Chalan
- Joven ágil - Chaski
- Dinamita - T'uqyachina
- Gritos - qhaparina

CONCEPCION DEL ESPACIO EN LA NACION QUECHUA-QHICHWA PACHAP YUYAYNIN

- Cielo - Janaq pacha - • Madre tierra - Kay pacha
- Sub suelo - Ukhu pacha

COSTUMBRES DE LAS COMUNIDADES AYLLUP KAWSAY RAYMIN

TATA SANTIAGO



Kay raymi tata SANTIAGO sutiyuq , raymichakuyninqa kay chakra qunakuy killapi kay munisipyu Prestopi ruwarikun.

Kay raymi ruwanapaqqa manchayta runaqa wakichikunku , sukhayaypi entrada tusuqkunawan ruwarikun, chaypiqa awichukuna, wawakuna, waynakuna, siapaskuna, may kusiywan tusurinku, ch'isinpitaq, berbena nisqa ruwakun chaypaqtaq pichus alfiris nisqa chay takiqkunata apan, chaypitaq runaqa manchayta kusirukunku, mistelasta, kaniladukunata ruwanku runaman jaywanankupaq, chay ch'isiqa sut'iyanku machaspa jinaspa tususpa.

Q'ayantintaq phichqa phanita t'uqyanata t'uqyachinku, chaymantataq jisq'un pahniataqa tata apuq wasinpi misa

nisqata tukuy runa uyarinku, chay tukukuytawantaq kancha nisqaman rinku chaypi takiqkunaqa manchayta kusichikunku ,chayllapitaq turukuna pukllanku, chaymnaqa manchayta runaq amunan yaykuyta t'inkata jap'isaq nisqa, chay raymipiqqa aqhata mistelakunata ima jaywanku runaman, mikhunapis muyullantaq .

Ch'isipiqqa juk jatun raymita takiykunawan ruwanku , chaypitaq manchayta runaqa kusirikunku, chay raymipi musuq alfirita mask'aspa t'inkata jaywanku, chay musuq alfirikuna kosisqa kay raymita jamuq watapaq wakichinankupaq jap'ikunku.

TATA SAN LUCAS

Kay tata SAN LUCAS raymiqa apakuspa kan kay pawqarqara killapi, chaypaqqa ñawpaqmantaña kay tata SAN LUCASQA llamk'ana

wasikunapi purimuspa kan , juk ch'isitaq berbenata ruwakun chaypitaq mistelakunata t'uqyaykuna tiyan , runaqa may kusiywan kay raymita suyanku, q'ayantintaq tata apuq wasinpi misata ruwakun, chaymantataq entradanisqa kan , unayqa pisilla kay tusuqkuna kaq kanku , kunanqa manchay achkha tusunku, tukuy chiqanmanta tusuq jamunku, chaypitaq mikhunata runaman jaywanku, chaypaqtaq wallpamanta uchuta ruwanku, chuqllumanta lawatawan chaytaq tukuyman chayachinku, chay raymillapitaq aqhata mikhunatwan runaman jaywanku, kay raymipiqqa runaqa tukuy chiqanmanta jamunku.



9. ORIENTACIONES PARA LA EVALUACIÓN

- **Es integral y holística**, porque valora las cualidades, capacidades y potencialidades desarrolladas en las dimensiones del ser, saber, hacer y decidir de manera articulada desde los saberes y conocimientos, relacionada a la convivencia armónica y complementaria con la Madre Tierra, el Cosmos y la dimensión espiritual de la vida.
- **Es permanente** porque se realiza durante los procesos educativos de forma cíclica en sus distintos momentos: al inicio, durante y al final, para dar seguimiento y continuidad en la formación y gestión institucional de manera que los resultados no se conozcan únicamente al final del proceso educativo.
- **Es sistemática** porque involucra la realidad sociocultural, económica y política de cada contexto, integrando métodos, estrategias, materiales y horarios inherentes a los procesos educativos.
- **Es procesual**, responde al desarrollo de capacidades, cualidades y potencialidades de las y los estudiantes donde lo importante son los procedimientos, como procesos lógicos y metódicos, orientados a la identificación de las necesidades y resolución problemas de la realidad. En ese sentido, los contenidos son relevantes como medios que posibilitan el entendimiento ordenado y sistemático de los hechos y fenómenos.
- **Es dialógica** porque se desarrolla en un marco de permanente escucha y respeto en relación a las distintas posiciones que se manifiestan en la interacción entre estudiantes, maestras y maestros, comunidad, padres, madres de familia, instituciones y el entorno, en correspondencia a los problemas identificados en los procesos educativos. La generación de espacios y acciones de diálogo contribuye a propiciar la solución a esos problemas de forma armónica, consolidando los lazos comunitarios y sus valores de convivencia, a partir de procesos colaborativos y corresponsables programados con base en el consenso y la participación activa de cada agente que aporta al cambio social.
- **Es orientadora** porque brinda acompañamiento, información y orientaciones continuas y oportunas a los sujetos y colectividades que participan de los procesos educativos en cuanto a su formación integral y holística.
- **Es comunitaria** porque participan todos los integrantes de la comunidad educativa en el proceso de evaluación y la formación cualitativa para la convivencia, respetando roles y funciones administrativas institucionales y del maestro, en el marco de su relación y afinidad con la ciencia, la naturaleza, la cultura y el trabajo.

10. CONCLUSIONES

- Se elaboró y planteó lineamientos curriculares para la enseñanza del idioma quechua para el nivel inicial y primario.
- El objetivo de la propuesta de lineamientos curriculares para la enseñanza del idioma quechua en el nivel inicial y primario aportará de manera eficiente en el aprendizaje de los niños y niñas.
- La propuesta de lineamientos curriculares para la enseñanza del idioma quechua, contribuirá a la formación integral de los niños y niñas sobre la base de su identidad cultural, fortaleciendo el desarrollo de sus capacidades cognitivas, espirituales, motoras, comunicativas y afectivas.
- Los lineamientos curriculares propuestos coadyuvarán el desarrollo de actitudes y prácticas de convivencia comunitaria en los niños y niñas del nivel inicial y primaria las cuales les permitirán ser solidarios unos con otros, comprometer sus actividades con las necesidades y aspiraciones de su comunidad, municipio y/o región donde vivan y aprenderán a respetar las formas de vida, pensamientos y tradiciones de diferentes pueblos que habitan.

BIBLIOGRAFÍA

- CENAQ, (2007) Recuperación de Saberes y Conocimientos Ancestrales y Territorialidad de la Nación Quechua. Sucre-Bolivia.
- Acción Anina de Educación, Compendio de materiales de educación bilingüe Intra – Intercultural y Productiva (Castellano – Quechua) 2017
- Acción Andina de Educación, Contenidos para el Currículo Regionalizado Quechua 2017.
- Acción Andina de Educación, Escritura Normalizada de la Palabra Quechua 2014.
- Enriquez S. P. (2005). Cultura Andina Puno Perú. Huanakuni M. F., (2010). Vivir Bien / Buen Vivir, La Paz – Bolivia.
- Jimenez S. G., (2003). Rituales de Vida en la Cosmovisión Andina. La Paz-Bolivia.
- Temple D., (2003). Las Estructuras Elementales de la Reciprocidad. La Paz Bolivia.
- Lara J., La Literatura de los Quechuas. La Paz-Bolivia: G.U.M.
- Estermann J., (2009). Filosofía Andina. Sabiduría indígena para un mundo nuevo. La Paz-Bolivia: ISEAT.

- Tantani A. Z., Mamani A.M. (2011). Filosofía y Teología Andina. El Alto-Bolivia: JC VELOZ
- Viaña. J, Claros L., Estermann J., Fornet B. R., Garcés F., Quintanilla V. H. Ticona E. (2009). Interculturalidad crítica y descolonización. La Paz - Bolivia: III-CAB.
- Callizaya, Ch. G., (2010). Pedagogía descolonizadora intra, multi e intercultural. La Paz Bolivia: Colecciones Culturales Editores Impresores.
- HUANACUNI MAMANI, Fernando (2010) Vivir Bien/Buen Vivir. Filosofía, políticas, estrategias y experiencias regionales. Producción: III-CAB. La Paz, Bolivia.
- ILLESCAS, José, Jimena Gonzales (2002) Acerca de la educación en el mundo originario pre-inca en el territorio donde se formaría el Tahuantisuyo y el Qollasuyo Bolivia. Centro de Documentación e Información, Bolivia.
- ILLESCAS, José, Jimena Gonzales (2003) Acerca de la Ontología, Gnoseología y Epistemología de lo humano o del Ser en su Estar siendo-ocurriendo-sucediendo siempre nomás. Bolivia: Universidad Autónoma “Gabriel René Moreno” (Nueva Escuela de Postgrado). Ediciones Tukuy Riqch’arina, Servicios Gráficos “Tentayape”.
- INSTITUTO INTERNACIONAL DE INTEGRACIÓN (2008) Integra educativa N° 2. Revista de investigación educativa. Tema: Diseño y desarrollo curricular. Plural. La Paz, Bolivia.
- MAMANI, Carlos (1991) Taraqu 1886-1935: Masacre, guerra y “Renovación” en la biografía de Eduardo L. Nina Qhispi. Aruwiyiri. La Paz.
- MEDINA, Javier (2008) Ch’ulla y Yanantin. Las dos matrices de civilización que constituyen a Bolivia. Garza Azul Impresores & Editores. La Paz, Bolivia. S/f. Suma Qamaña. La comprensión indígena de la Buena Vida. S/e.
- MIER ALIAGA, Carlos Adolfo (2009) El modelo del Socialismo Comunitario. Talleres • COMA, I. La Paz, Bolivia.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2003) Diseño curricular para el nivel de educación infantil. La Paz.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2005) Diseño curricular para el nivel de educación primaria. Paper King S.R.L. La Paz, Bolivia.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURAS (2007) Políticas de descolonización de las prácticas educativas. Documentos de trabajo. Bolivia.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURAS (2006) Anteproyecto de Nueva Ley de la Educación Boliviana “Avelino Siñani y Elizardo Pérez”. Documento consensuado y aprobado por el Congreso Nacional de Educación. Sucre, 10 al 15/07/06. Impreso en El Deber, Santa Cruz, Bolivia.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2014). Hitos de la educación en Bolivia. La Paz: Ministerio de Educación.
- MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN DEL DESARROLLO (2007) Plan Nacional de Desarrollo. “Bolivia digna, soberana, productiva, democrática para Vivir Bien”. Artes Gráficas Sagitario. La Paz, Bolivia.
- MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES (2010) La Tierra no nos pertenece, nosotros pertenecemos a la Tierra. Evo Morales Ayma. Diplomacia por la vida. s/e.

- MINISTERIO DE CULTURAS, VICEMINISTERIO DE DESCOLONIZACIÓN. UNIDAD DE GESTIÓN Y COORDINACIÓN DE POLÍTICAS PÚBLICAS DE DESCOLONIZACIÓN (2009) Principios del servidor público del Estado Plurinacional de Bolivia.
- Ministerio de Educación. Ley de la Educación “Avelino Siñani – Elizardo Pérez, La Paz”, 2010
- Consejo Educativo de la Nación Quechua. Diccionario de la Nación Quechua. CENAQ 2013
- CNC. Educación, Cosmovisión e Identidad. Preview Gratec, La Paz 2008.
- Consejo Educativo de la Nación Quechua. Situación actual de la educación intercultural bilingüe en la región quechua. Preview Gratec, La Paz 2008.
- CNC. Guía de valoración de los aprendizajes, Preview Gratec, La Paz 2013
- Ministerio de Educación. Pedagogías Propias, SPC Impresores, La Paz 2013
- Consejo Educativo de la Nación Quechua. Currículo Regionalizado de la Nación Quechua, Kipus, Cochabamba 2013.
- Llanos Barja Alejandra Josefina. Atención a niñas y niños en centros infantiles del Municipio de Tinguipaya y Trabajo Social, Impresión Gratec, Potosí, 2006.
- Plan Internacional Inc. Ejerciendo los derechos de niños y niñas desde la primera infancia. Bolivia, Abril, 2010.
- OMS. Patrones de Crecimiento infantil de la OMS. 1996
- Yapu, Mario. Primera infancia: experiencias y políticas públicas en Bolivia. Aportes a la educación actual. TDH Holanda (Cochabamba), Programa de investigación estratégica en Bolivia (PIEB), La Paz. 2010.
- Murillo Zambrana, Orlando Ruben. Análisis del financiamiento de la educación en Bolivia desde el estado y cooperación internacional. Observatorio Social de Políticas Educativas de Bolivia. La Paz. 2010.
- Sichra, Inge. La vitalidad del Quechua: Lengua y sociedad en dos provincias de Cochabamba. Plural Editores. La Paz – Bolivia. 2003.
- PLAN Internacional Inc. Ejerciendo los derechos de las niñas y niños desde la primera infancia. La Paz. Abril 2010.
- Bloque Educativo Indígena Originario. Educación, cosmovisión e identidad. Una propuesta e diseño curricular desde la visión de las naciones y pueblos indígenas originarios. Bolivia. 2013.
- Consejo educativo de la nación Quechua. Situación actual de la educación intercultural bilingüe en la región Quechua. Bolivia. 2012.
- Almeida, Ileana. Historia del pueblo Kechua. Abrapalabra Editores. Quito. 1999.
- Papalia, Diane. Desarrollo Humano. Mcgraw Hill. Santa fe de Bogota. 1992.